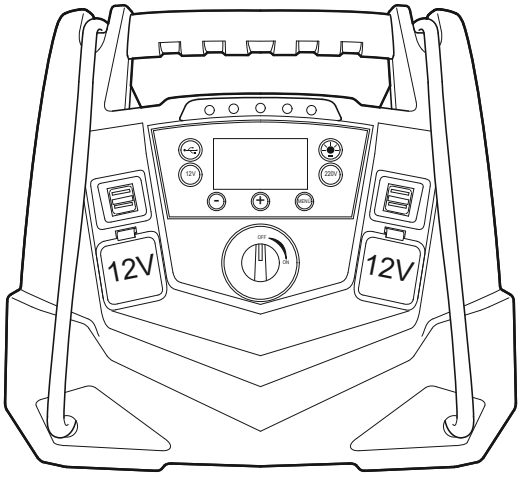
10832

DE Originalbetriebsanleitung
Luft- und Energiestation JP 10
GB Original instruction manual
Air and Power Station JP 10
FR Mode d'emploi d'origine
Station d'air et d'énergie JP 10
IT Istruzioni per l'uso originali
Stazione di ventilazione ed energia JP 10
CZ Originální provozní návod
Vzduchová a energetická stanice JP 10
PL Oryginalna instrukcja obsługi
Stacja pompowania i zasilania JP 10
SK Originálny návod na obsluhu
Kompresor a nabíjačka JP 10

BEDIENUNGS-ANLEITUNG



AEG

DE - Seite 3

Vor jedem Gebrauch unbedingt lesen. Anleitung und Ratschläge befolgen.

GB - Page 21

Read these instructions before using the charger. Follow all instructions and recommendations.

FR - Page 37

Veuillez lire les présentes instructions avant toute utilisation de l'appareil et suivre les conseils mentionnés ici.

IT - Pagina 53

Leggere attentamente le istruzione i seguire tutti i consigli e gli avvisi prima di utilizzare il prodotto.

CZ - Strana 69

Před použitim nabiječky si přečtěte tento navod. Dodržujte všechny pokyny a doporučeni.

PL - Strona 85

Przeczytać instrukcję przed każdym użyciem urządzenia. Przestrzegać instrukcji oraz porad.

SK - Strana 101

Pred použitim nabijačky si prečitajte tento navod. Dodržujte všetky pokyny a odporučania.

INHALT

Einleitung 4
Funktionsweise 5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 5
Lieferumfang 5
Technische Daten 6
Anschließbare Geräte 7
Technologie 7
Technische Merkmale 7
Sicherheit 8
Produktübersicht 11
Bedienung 12
Laden des Geräteakkus 12
Gerät ein- / ausschalten 12
Bedienung der LED-Leuchten 13
Starthilfe durchführen 13
Bedienung des Kompressors 14
Verwendung des Spannungswandlers 15
Fehlersuche 17
Reinigung, Pflege und Wartung 19
Sicherungen wechseln 19
Service 19
Entsorgung 19
Konformitätserklärung 119

EINLEITUNG

Erklärung der Symbole und Signalworte, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Gerät verwendet werden:

Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Geräts.

Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!

Beachten Sie Warn- und Sicherheitshinweise!

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung! Lebensgefahr!

Warnung vor optischer Strahlung!

Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen und Gegenständen!

Warnung vor automatischem Anlauf!

Warnung vor heißer Oberfläche!

Schutzbrille tragen!

Gehörschutz tragen!

Von Zündquellen fernhalten - nicht rauchen!

Kurzschlussfester Sicherheitstransformator

Schaltnetzteil

Gerät nur an witterungsgeschützten Standorten verwenden!

Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Das Gerät ist konform gemäß der EU-Richtlinien

⚠ **Gefahr!**	Unmittelbar drohende Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen.
⚠ **Warnung!**	Schwere Verletzungen, möglicherweise Lebensgefahr.
⚠ **Vorsicht!**	Leichte bis mittelschwere Verletzungen.
Achtung!	Gefahr von Sachschäden.

Hinweis:
Für die Luft- und Energiestation wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Gerät verwendet.

Diese Bedienungsanleitung gilt für folgende Produkte:

- Luft- und Energiestation JP 10

Funktionsweise

Die Luft- und Energiestation JP 10 ist ein mobiles Gerät mit einem leistungsstarken Kompressor und einem integrierten 12 V Akku. Mit dem komfortablen Aufpumpsystem können Sie Auto- und Fahrradreifen, Bälle und andere aufblasbare Artikel aufpumpen. Hierfür stehen verschiedene Ventiladapter zur Verfügung. Am Display des Gerätes lässt sich der gewünschte Luftdruckwert bis zu 10 bar einstellen. Der integrierte 12 V Akku des Gerätes kann über die KFZ-Steckerbuchsen als 12 V Stromquelle genutzt werden. Der zuschaltbare Spannungswandler dient zur Umwandlung von 12 V Gleichspannung in Wechselspannung 230 V/50 Hz und/oder Gleichspannung von 5 V/max. 2,1 A (2.0 USB). Die Aufladung des Akkus erfolgt über ein 230 V Ladenetzteil. Mit der Starterfunktion kann ein Fahrzeug mit einer entladenen Batterie durch das Überbrücken mit dem integrierten Akku gestartet werden. Die Batteriekapazität und der Ladezustand des Akkus werden am Display angezeigt. Durch 5 LED-Leuchten und das beleuchtete Display ist eine Anwendung auch bei Dämmerung und in der Nacht möglich.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Luft- und Energiestation JP 10 ist als Starterhilfe für ein Fahrzeug mit entladener Batterie und zum Aufpumpen von PKW-, Motorrad und Fahrradreifen sowie aufblasbaren Sport-, Spiel- und Freizeitartikeln geeignet. Die Energieabgabe des integrierten Spannungswandlers ist ausschließlich über die 12 V KFZ-Steckerbuchse, 230 V Steckdose sowie die USB-Anschlüsse erlaubt. Für den Betrieb der Luft- und Energiestation ist der integrierte 15 V Akku des Gerätes vorgesehen. Der Kompressor ist nicht für Dauerbetrieb ausgelegt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen/körperlicher Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- Luft- und Energiestation JP 10 mit Hochdruckschlauch und zwei Batterieklemmen
- 1 Ladenetzteil 230 V
- 1 Ventil für Sportbälle
- 2 Ventile für aufblasbare Spielzeuge
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

Die Bedienungsanleitung ist auch unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
http://iuqr.de/10832

Technische Daten

Modell	Luft- und Energiestation JP 10
Artikelnummer	10832
Abmessungen in mm	313 x 270 x 285
Gewicht	9,2 kg
Umgebungstemperatur	0 °C ~ +25 °C
Lagerungstemperatur	0 °C ~ +25 °C
Sicherung	2 x 30 A
Eingangsspannung	Ladenetzteil: 15,0 V DC
Geräteakku	
Batterietyp	12 V AGM-Batterie
Batteriekapazität	18,0 Ah
Arbeitstemperatur	0 °C ~ 25 °C
Batteriekapazitätsanzeige	digital, Angabe in %
Ladezeit	ca. 20 - 22 Stunden mit dem 230 V Ladenetzteil
Starterkabel	
Spitzenstromstärke	1250 A (0,5 s)
Querschnitt*/ Länge	13,3 mm^2 / 2 x 0,5 m
für Motoren mit einem Hubraum bis	Benzin: 5500 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
Kompressor	
Kompressorleistung	max. 10,3 bar / 150 psi
Druckanzeige	Digitale Druckanzeige, nicht kalibriert, mit Hintergrundbeleuchtung
Genauigkeit	± 0,1 bar bei 2.4 bar / ± 1,5 psi bei 35 psi
Betriebsart	periodischer Aussetzbetrieb (manuell), maximale Gerätelaufzeit 6 min.
Aggregat	ölfrei
Druckluftschlauchlänge	35 cm ±1 cm

Spannungswandler	
Ausgangsspannung	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Ausgangsstrom	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Wellenform	Modifizierte Sinuswelle
Kontinuierliche Ausgangsleistung	200 W
Spitzenausgangsleistung (0,1 Sek.)	400 W
Überlastungsschutz	240 W ±20 W
Ladenetzteil	
Name Hersteller	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Handelsmarke Hersteller	AEG
Handelsregisternummer Hersteller	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Anschrift Hersteller	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Deutschland
Modellkennung	GP-SW150DC1000(EU)B
Eingangsspannung	100-240 V AC
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	15,0 V DC
Ausgangsstrom	1,0 A
Ausgangsleistung	15,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	84,51%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	80,36%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,07 W
Eingangsstrom	max. 0,3 A

Beleuchtung	
Beleuchtungsart	5 LED-Leuchten, nicht austauschbar
LED-Risikogruppe	1 (gemäß EN 62471)

* Der Leitwert entspricht einem Kupferkabel mit diesem Querschnitt

Anschließbare Geräte

Erlaubt	Nicht erlaubt
Geräte mit einer Gesamtnennleistung von < 200 W	Geräte mit einer Gesamtnennleistung von > 200 W

(siehe auch „Technische Daten“).

Hinweis:
Der Spannungswandler liefert eine modifizierte Sinusspannung. Bitte überprüfen Sie vor Verwendung, ob das zu betreibende Endgerät dafür geeignet ist um Folgeschäden zu vermeiden (siehe auch „Technologie“).

Technologie

Achtung!
Überprüfen Sie vor Verwendung des Spannungswandlers, welche Eigenschaft das zu betreibende Endgerät hat, um Folgeschäden zu vermeiden.

Es gibt Spannungswandler mit einer reinen und einer modifizierten Sinuswelle.

	Modell	zum Anschluss von (Beispiele)
Modifizierte Sinuswelle	10832	• Bohrmaschinen • Computer • Kochplatte • Glühlampen, • Lüfter/Ventilatoren • Rasenmäher
Reine Sinuswelle	-	zusätzlich zu den Beispielen der modifizierten Sinuswelle • Kaffeepadmaschinen • Rasierapparat • Audioverstärker

Technische Merkmale

Der Spannungswandler ist mit technischen Merkmalen ausgestattet, die ihn und/oder angeschlossene externe Geräte schützen.
Bei aktivem Schutz ertönt ein akustischer Alarm.

Merkmal	Beschreibung
Überspannungsschutz	• Steigt die Eingangsspannung über 15,5 V ± 0,5 V, schaltet sich der Spannungswandler ab. • Der Spannungswandler schaltet sich wieder ein, wenn die Eingangsspannung wieder die Nennspannung erreicht.
Unterspannungsschutz (schützt die Batterie des Fahrzeugs)	• Sinkt die Eingangsspannung unter 10,0 V ± 0,5 V. • Steigt die Eingangsspannung wieder auf die Nennspannung, schaltet sich der Spannungswandler wieder automatisch ein.
Kurzschlussschutz	• Automatische Abschaltung
Überhitzungsschutz	• Sollte die Innentemperatur über ca. 68 °C steigen, schaltet sich das Gerät automatisch ab. • Wenn die Temperatur unter 35 °C fällt, schaltet sich der Spannungswandler wieder automatisch ein.
Überlastungsschutz	• Das Gerät schaltet sich automatisch ab.

SICHERHEIT

Allgemeine Sicherheitshinweise
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

⚠ Warnung!

Lebens- und Unfallgefahr für Kinder. Erstickungs- und Strangulationsgefahr! Halten Sie das Gerät aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!

⚠ Lebensgefahr!

Beschädigte Leitungen können einen tödlichen elektrischen Schlag auslösen. Beschädigte Kabel nicht mehr verwenden.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:

- Unsachgemäßen Anschluss und/ oder Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Feuchtigkeit und/oder unzureichende Belüftung.
- Unberechtigtes Öffnen des Geräts.

Das führt zum Wegfall der Gewährleistung.

EX 🔥 Explosions- und Brandgefahr!

- Zündquellen (z. B. brennende Zigarette) von der Batterie fernhalten.
- Das Gerät muss die gleiche Spannung wie die entladene Batterie haben (siehe Angaben auf der Batterie).
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen explosive oder brennbare Stoffe lagern (z. B. Benzin oder Lösungsmittel).
- Platzieren Sie das Gerät immer an einem sicheren, gut belüfteten Standplatz.
- Eine eingefrorene Batterie vor dem Starten auftauen.
- Stellen Sie sicher, dass die Bordspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Eingangsspannung (15 V DC) übereinstimmt, um Brandgefahr und Geräteschäden zu vermeiden.

- Der Hubraum der Fahrzeuge muss innerhalb der zulässigen Grenzen des Starthilfekabels liegen.
- Die entladene Batterie muss mit dem Bordnetz verbunden sein.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Ladegeräte. Die Verwendung anderer Ladegeräte kann zu Brandgefahr führen.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Batterien können platzen oder explodieren, wenn sie ins Feuergeworfen oder extremer Hitze ausgesetzt werden. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze aus.

Verätzungsgefahr!

- Risiko von Augenverletzungen. Schutzbrille tragen und nicht über die Batterie beugen. Das Elektrolyt der entladenen Starterbatterie ist auch bei niedrigen Temperaturen flüssig.

Stromschlaggefahr!

Bei Nichtbeachtung aller nachfolgenden Anleitungen besteht die Gefahr von Stromschlag, Brand, schweren Verletzungen und Sachschäden.

- Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen oder zu ziehen.
- Ziehen Sie das Kabel nur am Stecker aus der Netzsteckdose. Das Kabel kann beschädigt werden.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Beschädigungen der Kabel oder des Geräts erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass man nicht darüber stolpern und die Kabel beschädigen kann.
- Die Instandhaltungsarbeiten müssen von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät immer an einem sicheren Standort befindet. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Stellen Sie sicher, dass alle Stecker und Kabel frei von Feuchtigkeit sind. Schließen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen an das Stromnetz an.
- Schließen Sie 230 V-Geräte nur über zulässige Netzstecker an.
- Vermeiden Sie Kurzschlüsse und Brücken mit Fremdkörpern zwischen den Ein- und Ausgängen des Spannungswandlers. Verwenden Sie nur Schutzkontaktstifte oder Gabelanschlussstecker, um Geräte an die Ausgangsbuchsen anzuschließen. Selbst wenn die eingebaute Sicherung ausgelöst wird, bleiben einige Teile des Geräts unter Last.

- Versuchen Sie nicht das Gerät auseinander zu bauen oder es zu reparieren. Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer Fachwerkstatt reparieren oder ersetzen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, da es dann durch starke Erwärmung beschädigt werden kann.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Rauch sichtbar wird oder ein ungewöhnlicher Geruch wahrzunehmen ist.
- Die beteiligten Kabelzangen dürfen sich nicht berühren.
- Die Kontakte des am Pluspol der Batterie angebrachten Kabels dürfen nicht mit elektrisch leitfähigen Fahrzeugteilen in Berührung kommen.
- Zwischen den Fahrzeugen darf kein Karosseriekontakt bestehen oder hergestellt werden.

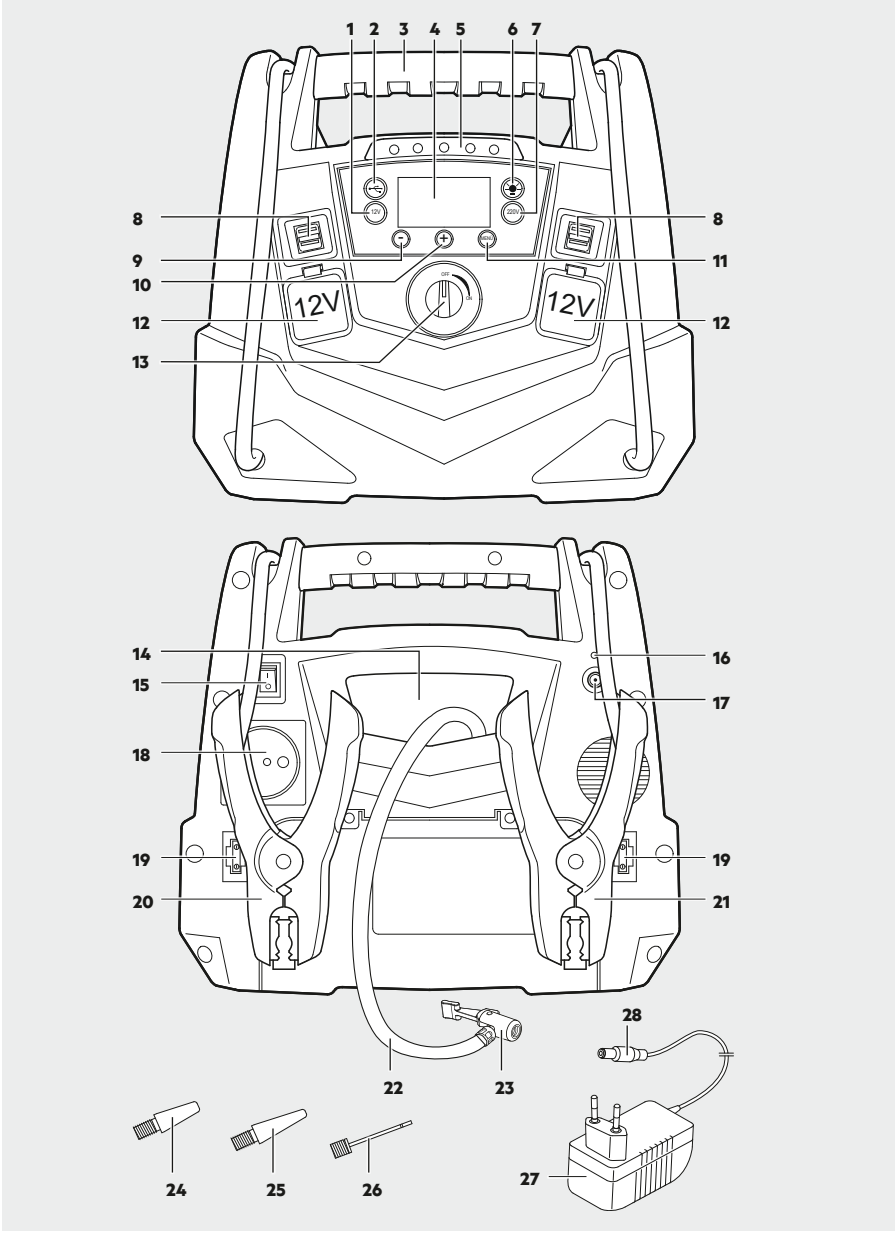
⚠ Verletzungsgefahr!

- Das Produkt nicht verändern oder manipulieren, es besteht sonst erhöhte Verletzungsgefahr.
- Der Hochdruckschlauch wird während des Betriebs heiß. Lassen Sie ihn daher abkühlen bevor Sie ihn anfassen und wieder aufwickeln.
- Benutzen Sie den Kompressor nicht länger als 6 Minuten. Lassen Sie ihn danach ca. 10 Minuten abkühlen. Andernfalls kann es zu Überhitzung und zu bleibenden Beschädigungen kommen.
- Beachten Sie auch die Bedienungsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

Spezielle Hinweise

- Pumpen Sie Gegenstände nicht über den vorgesehenen bzw. angegebenen Druck auf. Der Gegenstand kann platzen.
- Pumpen Sie niemals größere Gegenstände wie etwa LKW-, Traktorreifen, Luftmatratzen oder Schlauchboote auf. Dies überschreitet die Pumpleistung und somit die Laufzeit des Kompressors.
- Die Druckangaben des Manometers sind Anhaltswerte. Kontrollieren Sie den Druck mit Hilfe eines geeichten Luftdruckmessers nach.
- Der max. Druck von 150 PSI (10,3 bar) wird nur erreicht, wenn das Pumpvolumen nicht größer als 0,5 l ist.

PRODUKTÜBERSICHT



1. Taste „12V“
2. Taste „USB“
3. Tragegriff
4. Display
5. LED-Leuchten
6. Taste Beleuchtung
7. Taste „220V“
8. USB-Anschluss
9. Taste „-“
10. Taste „+“
11. Taste „MENU“
12. 12 V Kfz-Anschluss
13. Drehschalter „JUMP START“
14. Staufach
15. Ein/Aus-Schalter Kompressor
16. Lade-LED, grün
17. Netzanschlussbuchse
18. 230 V-Steckdose
19. Sicherung
20. Rotes Kabel mit Klemme (+)
21. Schwarzes Kabel mit Klemme (-)
22. Hochdruckschlauch
23. Ventilschnellverschluss
24. Ventil für aufblasbares Spielzeug
25. Ventil für aufblasbares Spielzeug
26. Ventil für Sportbälle
27. Ladenetzteil mit 230 V-Netzanschluss
28. Anschlussstecker

BEDIENUNG

Laden des Geräteakkus

- Vor der ersten Inbetriebnahme sollte der Akku vollständig aufgeladen werden.
- Prüfen Sie bei längerer Lagerung regelmäßig den Ladezustand des Akkus.
- Laden Sie den Akku monatlich vollständig auf, auch wenn das Gerät nicht verwendet wurde.

Laden mit dem 230 V Ladenetzteil

1. Verbinden Sie den Stecker (28) des Ladenetzteils mit der Anschlussbuchse (17).
2. Stecken Sie das Ladenetzteil (27) in eine 230 V Netzsteckdose. Die Lade-LED (16) leuchtet grün.
3. Die LED-Anzeige (4) leuchtet auf und zeigt die aktuelle Akkukapazität an. Die Ladezeit beträgt ca. 20 - 22 Stunden.
4. Nach dem Ladevorgang das Ladenetzteil vom Gerät und der 230 V Steckdose entfernen.

Hinweis!
Betreiben Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs!

Gerät ein- / ausschalten

Warnung vor automatischem Anlauf!

Sollte der Ein-/Aus-Schalter (15) für die Kompressoreinschaltung vor der Geräteeinschaltung auf Position „I“ stehen, läuft der Kompressor automatisch an und es wird über den Druckluftschlauch Druckluft abgegeben. Es besteht die Gefahr von Sach- und Personenschäden!

1. Drücken Sie die Taste „MENU“ (11). Das Display (4) zeigt den aktuellen Kapazitätsstand des integrierten Akkus an
2. Wenn Sie das Gerät für 50 Sekunden nicht verwenden, schaltet sich das Display automatisch aus, um Energie zu sparen.

Bedienung der LED-Leuchten

Die LED-Leuchten verfügen über drei Licht-Funktionen. Drücken Sie die Taste (6) wiederholt, um die gewünschte Licht-Funktion einzustellen.

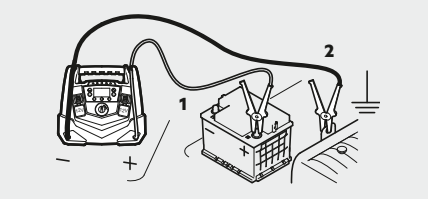
Tastendrücke	Lichtmodus
1 x	Dauerlicht
2 x	Blinklicht
3 x	S.O.S. Funktion
4 x	Aus

Starthilfe durchführen

Vorbereitungen

1. Stellen Sie sicher, dass der Akku des Gerätes geladen ist. Führen Sie keine Starthilfe durch, wenn der Ladezustand des Akkus weniger als 30 % beträgt.
2. Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Starthilfe in den Betriebsanleitungen der Fahrzeuge.
3. Feststellbremse an den Fahrzeugen anziehen.
4. Schalthebel in Leerlaufstellung bringen, Automatikgetriebe in Stellung P.
5. Zündungen der Fahrzeuge und alle Verbraucher ausschalten.
6. Die entladene Batterie nicht vom Bordnetz trennen.

Anklemmen



Das Starthilfekabel so verlegen, dass es nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst wird.

Polklemmen der Kabel in folgender Reihenfolge anklemmen:

1. Pluskabel (rot) an den Pluspol der entladenen Batterie.
2. Minuskabel (schwarz) an den Minuspol der entladenen Batterie, oder an einen geeigneten Massepunkt (z.B. Motorblock) am Fahrzeug.

⚠ Vorsicht!

Um das Zünden von vorhandenem Knallgas zu verhindern, diesen Massepunkt so weit wie möglich von der Batterie entfernt an die Fahrzeugmasse anschließen.

Wenn die Batterie mit falscher Polarität angeschlossen wurde, ertönt ein Signalton. In diesem Fall betätigen Sie nicht den Drehschalter „JUMP START“ (13). Trennen Sie die Klemmen und schließen Sie die Klemmen wie oben beschrieben an.

Starten

1. Stellen Sie den Drehschalter „JUMP START“ (13) auf „ON“.
2. Starten Sie den Motor des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie (Startversuch max. 8 Sekunden - zwischen weiteren Versuchen mindestens 3 Minuten warten).
3. Nach erfolgreichem Starten des Motors des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie stellen Sie den Drehschalter „JUMP START“ (13) auf „OFF“.

Abklemmen

Hinweis:
Vor dem Abklemmen sollten am Fahrzeug mit der entladenen Batterie die Heckscheibenheizung und das Lüftergebläse eingeschaltet werden (das Fahrzeuglicht darf nicht eingeschaltet werden). Dadurch werden mögliche Spannungsspitzen beim Abklemmen reduziert und Beschädigungen von elektrischen Bauteilen vermieden.

Polklemmen der Kabel in folgender Reihenfolge abklemmen:

⚠ Vorsicht!

Beim Entfernen der Leitungen darauf achten, dass diese nicht in Kontakt mit sich drehenden Teilen der Motoren kommen.

1. Minuskabel (schwarz) vom Massepunkt des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie.
2. Pluskabel (rot) von der Batterie.

Nach der Starthilfe das liegengebliebene Fahrzeug über eine größere Distanz fahren, um die Batterie zu laden oder die Batterie mit einem Ladegerät nachladen.

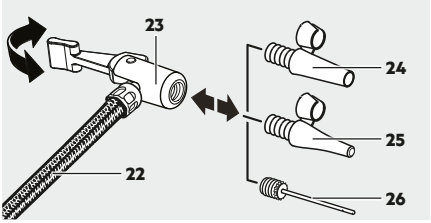
Nachdem das Gerät zur Starthilfe verwendet wurde, laden Sie das Gerät wieder vollständig auf (siehe „Laden des Geräteakkus“).

Bedienung des Kompressors

Achtung!
Tragen Sie vor jedem Gebrauch des Gerätes geeigneten Gehörschutz und eine geeignete Schutzbrille!

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät und den Druckluftschlauch (22) auf Beschädigungen! Ein beschädigtes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden! Prüfen Sie vor jeder Anwendung die Anweisungen des Herstellers für den aufzublasenden Artikel.

1. Entnehmen Sie den Druckluftschlauch (22) aus dem Staufach (14).
2. Wählen Sie den gewünschten Ventiladapter aus. Öffnen Sie den Ventilschnellverschluss (23), indem Sie den Schnellverschlusshebel vom Druckluftschlauch (22) wegdrücken.
3. Setzen Sie nun den Ventiladapter auf und drücken Sie den Hebel zum Schließen wieder in Richtung des Druckluftschlauches.



Druckeinheit einstellen (PSI, kPA oder bar)
Drücke Sie die Taste „MENU“ (11) so oft, bis die gewünschte Druckeinheit im Display (4) erscheint. Der voreingestellte Wert blinkt.

Reifen aufpumpen

- Der Reifendruck steigt mit zunehmender Temperatur. Der empfohlene Reifendruck wird in der Regel bei kalten Reifen (ca. 20 °C) angegeben. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.
- Messen Sie den Reifendruck nicht bei warmen Reifen (z. B. nach längeren Fahrten).

Achtung!
Der Kompressor darf max. 6 Minuten betrieben werden, anschließend muss das Gerät 10 Minuten abkühlen!

1. Zum Aufblasen eines Autoreifens benötigen Sie keinen Ventiladapter. Entfernen Sie zunächst die Abdeckkappe vom Ventil des Reifens.
2. Öffnen Sie den Schnellverschlusshebel und setzen Sie den Ventilschnellverschluss (23) so weit wie möglich auf das Ventil des Reifens. Schließen Sie dabei den Schnellverschlusshebel.
3. Prüfen Sie den festen Sitz des Ventilschnellverschluss auf dem Ventil des Reifens durch vorsichtiges Ziehen.
4. Drücken Sie die Taste „+“ (10) oder „-“ (9), bis der voreingestellte Wert im Display (4) dem gewünschten Druck entspricht.
5. Schalten Sie den Kompressor ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (15) auf „I“ stellen.

Hinweis: Der Kompressor kann jederzeit mit dem Ein-/Aus-Schalter (15) in der Position „O“ ausgeschaltet werden.

Der Kompressor erhöht den Reifendruck entsprechend dem voreingestellten Wert und stoppt automatisch.

6. Schalten Sie den Kompressor aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (15) auf „0“ stellen.
7. Öffnen Sie den Schnellverschlusshebel und entfernen Sie den Ventilschnellverschluss (23) vom Ventil des Reifens.
8. Prüfen Sie zusätzlich den Luftdruck mit einem anderen Luftdruckmessgerät, um den genauen Wert zu ermitteln. Ist der gewünschte Luftdruck nicht erreicht, wiederholen Sie den Vorgang.
9. Schrauben Sie anschließend die Ventilschutzkappe wieder auf das Reifenventil auf.

Sport-, Spiel- und Freizeitartikel aufblasen

Achtung!
Der Kompressor darf max. 6 Minuten betrieben werden, anschließend muss das Gerät 10 Minuten abkühlen!

1. Lesen Sie zuerst die Anweisungen des Artikelherstellers zum Aufblasen und zum maximal erlaubten Luftdruck, bevor Sie mit dem Aufblasen des Artikels beginnen.
2. Öffnen Sie die Ventilabdeckung des Artikels.
3. Befestigen Sie den passenden Ventiladapter mit dem Ventilschnellverschluss (23) und drücken Sie diesen in das Ventil des Artikels hinein. Sollte sich der Ventiladapter während der Aufblasphase vom Ventil lösen, müssen Sie diesen während der Aufblasphase mit der Hand in das Ventil drücken.
4. Prüfen Sie den festen Sitz des Ventiladapters im Ventil des Artikels durch vorsichtiges Ziehen.
5. Drücken Sie die Taste „+“ (10) oder „-“ (9), bis der voreingestellte Wert im Display (4) dem gewünschten Druck entspricht.
6. Schalten Sie den Kompressor ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (15) auf „I“ stellen.

Hinweis: Der Kompressor kann jederzeit mit dem Ein-/Aus-Schalter (15) in der Position „O“ ausgeschaltet werden.

Der Kompressor erhöht den Druck entsprechend dem voreingestellten Wert und stoppt automatisch.

Achtung!
Beobachten und prüfen Sie den Härtegrad des Artikels während der Aufblasphase. Ist der Artikel bereits zu stark aufgeblasen, unterbrechen Sie den Vorgang sofort und schalten Sie den Kompressor aus! Achtung! Bei zu hohem Luftdruck besteht die Gefahr, dass der Artikel platzt! Gefahr von Körperverletzung und Sachbeschädigung!

7. Schalten Sie den Kompressor aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (15) auf „O“ stellen.
8. Nehmen Sie den Ventiladapter aus dem Ventil des Artikels und schließen Sie die Ventilkappe des Artikels.

Unverbindliche Richtwerte für Druckangaben

Gegenstand	Druck
Autoreifen	ca. 1,9 - 3,5 bar
Anhängerreifen	ca. 2,4 - 3,4 bar
Motorradreifen	ca. 1,7 - 2,9 bar
Fahrradreifen	ca. 2,0 - 4,0 bar
Fußball	ca. 0,6 - 1,1 bar

Achtung!
Beachten Sie die Herstellerangaben des Artikels. Blasen Sie keine Schwimmhilfen mit dem Kompressor auf!

Verwendung des Spannungswandlers

Achtung!
Einige externe Geräte, besonders Radios und/oder andere Audiogeräte und aufladbare Geräte, können für den Betrieb an einem Spannungswandler ungeeignet sein und möglicherweise das angeschlossene Gerät oder den Spannungswandler beschädigen. Prüfen Sie die Bedienungsanleitung des anzuschließenden Geräts auf entsprechende Hinweise. Schalten Sie ein angeschlossenes Gerät sofort ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn es „brummt“ oder sich übermäßig erwärmt. Sollte Ihnen etwas unklar sein, wenden Sie sich an Fachhändler Ihres externen Geräts.

Sie können die 230 V Steckdose (18), den 12 V Kfz-Anschluss (12) und den USB-Anschluss (8) gleichzeitig verwenden. Die Gesamtnennleistung für externe Geräte, die an die 230 V-Steckdose, den 12 V Kfz-Anschluss und den USB-Anschluss angeschlossen sind, darf die Nennleistung des Spannungswandlers nicht übersteigen (siehe „Technische Daten“).

Hinweis:

- Die Nennleistung wird auf dem Typenschild des externen Geräts angezeigt. Externe Geräte, wie Elektromotoren, Bohrer, Elektrosägen, Kühlschränke und Musikanlagen, weisen normalerweise beim Start eine größere Nennleistung auf, als die auf dem Typenschild angegebene. Der Spannungswandler kann deshalb kurzzeitig eine höhere Spitzenausgangsleistung abgeben (siehe „Technische Daten“).
- Falls die Nennleistung nur in Ampere angegeben ist, multiplizieren Sie den Wert in Ampere mit einem Faktor von 230, um die Leistung in Watt zu erhalten.
  Zum Beispiel: 0,4 A x 230 = 92 Watt
- Denken Sie daran, dass der Geräteakku entladen wird, wenn der Spannungswandler in Betrieb ist.

Verwendung der 230 V-Steckdose

Verwenden Sie nur externe Geräte, die entweder mit Schutzkontaktstecker oder mit europäischen Kabelanschlussteckern ausgestattet sind.

1. Drücken Sie die Taste „220V“ (7), um die 230 V Steckdose (18) einzuschalten.
2. Verbinden Sie den Stecker eines externen Geräts mit der 230 V-Steckdose (18).
3. Trennen Sie nach dem Gebrauch des externen Gerätes den 12 V Kfz-Stecker vom 12 V Kfz-Anschluss.
4. Drücken Sie die Taste „220V“ (7) erneut, um die 230 V Steckdose (18) auszuschalten.

Verwendung des 12 V Kfz-Anschlusses

1. Drücken Sie die Taste „12V“ (1), um den 12 V Kfz-Anschluss (12) einzuschalten.
2. Verbinden Sie den Stecker eines externen Geräts mit dem 12 V Kfz-Anschluss (12).
3. Trennen Sie nach dem Gebrauch des externen Gerätes den 12 V Kfz-Stecker vom 12 V Kfz-Anschluss.
4. Drücken Sie die Taste „12V“ (1) erneut, um den 12 V Kfz-Anschluss (12) auszuschalten.

Verwendung der 2.0 USB-Ausgangsbuchse

1. Drücken Sie die Taste ⏀ (2), um den USB-Anschluss (8) einzuschalten.
2. Stecken Sie den Anschluss eines externes USB-Geräts in den USB-Anschluss (8).

Der USB-Ausgang liefert einen Gleichstrom von 5 V für externe USB-Geräte (z. B. Lampen, Ventilatoren, Radios).

Hinweis:

- Der USB-Ausgang ist nicht für die Datenübertragung vorgesehen.
- Schließen Sie keine Memory Sticks, MP3-Player oder ähnliche externe Datenspeichergeräte an.

3. Drücken Sie die Taste ⏀ (2) erneut, um den USB-Anschluss (8) auszuschalten.

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht.	Akku defekt oder leer	Ersetzen oder laden Sie den Akku.
	Energiebedarf des angeschlossenen Geräts ist zu hoch.	Externes Gerät entfernen. Der maximale Energiebedarf sollte nicht über der Nennleistung des Spannungswandlers liegen.
	Der Betrieb des Geräts wurde durch eines der Schutzsysteme unterbrochen.	Siehe betreffendes Kapitel (Technische Merkmale).
	Sicherung ist durchgebrannt.	Setzen Sie eine neue Sicherung ein (siehe Kapitel „Sicherungen wechseln“).
Alarm für niedrige Spannung ist immer an.	Spannung oder Energie ist nicht ausreichend für den Spannungswandler.	Prüfen Sie die Anschlüsse, ob ein Problem mit den Kabeln (nicht sauber oder beschädigt) oder den Anschlüssen vorliegt.
Niedrige Ausgangsspannung.	Eingangsspannung zu niedrig - Unterspannungsschutz.	Schalten Sie den Spannungswandler sofort aus.
		Prüfen Sie die Anschlüsse und laden Sie den Akku.
	Polarität vertauscht - Kurzschlussschutz.	Schalten Sie den Spannungswandler sofort aus. Trennen Sie alle externen Geräte. Prüfen Sie alle Anschlüsse, Kabel und externen Geräte.
	Nennleistung liegt über der max. Nennleistung - Überlastungsschutz.	Verringern Sie die Gesamtleistung der angeschlossenen Geräte auf die max. Nennleistung.
Störung eines betriebenen TV-Geräts • Schneebild • wackliges Bild • Summen, Klopfen oder Schwirren	Störung durch den Spannungswander insbesondere bei schwachen TV-Signalen.	Stellen Sie den Spannungswandler so weit wie möglich vom TV-Gerät auf. Überprüfen Sie den Antennenanschluss und deren Einstellung. Entfernen Sie das Antennenkabel weiter weg vom Spannungswandler. Verwenden Sie ein abgeschirmtes Antennenkabel.
Trotz eingeschaltetem Ein-/Aus-Schalter (15) startet der Kompressor nicht den Pumpvorgang.	Akku leer.	Stellen Sie sicher, dass der Akku geladen ist
Das Gerät beendet den voreingestellten Pumpvorgang nicht automatisch.	Falscher Druck eingestellt.	Stellen Sie sicher, dass Sie den korrekten Wert voreingestellt haben.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Pumpvorgang des Gerätes läuft, aber der Reifen/der Artikel pumpt sich nicht auf.	Ventiladapter nicht korrekt aufgesetzt.	Stellen Sie sicher, dass der Ventil-Anschluss (23) korrekt auf dem Ventil des Reifens/des Artikels fixiert ist.
	Reifen/Artikel undicht.	Stellen Sie sicher, dass der Reifen/der Artikel nicht undicht ist.
Der Druck im Reifen ist niedriger als der eingestellte Druck.	Reifen ist zu warm.	Der Reifendruck steigt mit zunehmender Temperatur. Der empfohlene Reifendruck wird in der Regel bei kalten Reifen (ca. 20 °C) angegeben. Messen Sie den Reifendruck nicht bei warmen Reifen (z. B. nach längeren Fahrten). Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.
	Volumen des Reifen ist zu groß.	Bei großen Reifen wie bei Wohnmobilen empfiehlt es sich, den Druck um 2 PSI (0,1 bar) zu erhöhen, um das große Volumen auszugleichen.
Der Akku wird nicht geladen.	Sicherung ist durchgebrannt.	Setzen Sie eine neue Sicherung ein (siehe Kapitel „Sicherungen wechseln“).

REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

- Trennen Sie die Luft- und Energiestation immer von der 230 V Stromversorgung und trennen Sie externe Geräte, bevor Sie mit Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten beginnen.
- Wischen Sie, um Korrosion zu vermeiden, jegliche Batterieflüssigkeit ab, die eventuell mit den Klammern in Kontakt gekommen ist.
- Halten Sie die Lufteinlass -und Auslassöffnungen von Schmutz und Staub frei. Reinigen Sie den das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel für die Reinigung.
- Lagern Sie das Gerät an einem geschützten und trockenem Ort.
- Lagern Sie das Gerät nicht bei extremen Temperaturschwankungen! Hierbei entstehendes Kondenswasser kann die Elektronik beschädigen!

Sicherungen wechseln

1. Ziehen Sie die Flachstecksicherung mit einer Flachzange vorsichtig aus der Sicherungshalterung auf der Rückseite des Gerätes heraus.
2. Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine neue 30 A Flachstecksicherung, indem Sie diese vorsichtig in die Sicherungshalterung drücken, bis sie mit dem Gerätegehäuse abschließt.

Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!
Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Akkus und Batterien sind vor der Entsorgung des Gerätes zu entnehmen und getrennt vom Gerät zu entsorgen. Gebrauchte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entladen Sie einen gebrauchten Akku und geben Sie den Akku bei einer öffentlichen Entsorgungs- oder Sammelstelle ab. Entsorgen Sie einen beschädigten oder defekten Akku fachgerecht entsprechend der örtlich geltenden Bestimmungen.

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.

TABLE OF CONTENTS

Introduction 22
Functionality 23
Normal use 23
Contents 23
Technical data 24
Connectable devices 25
Technology 25
Technical features 25
Safety 26
Product Overview 29
Operation 30
Charging the storage battery 30
Powering the unit On / Off 30
Using the LEDs 31
Jumpstarting 31
Operating the compressor 32
Using the voltage converter 33
Troubleshooting 34
Cleaning, care and maintenance 36
Replacing fuses 36
Service 36
Disposal 36
Declaration of Conformity 119

INTRODUCTION

Explanation of symbols and signal words used in these operating instructions and/or the device:

Follow instructions when using the machine.

Risk of bodily or fatal injury to children!

Follow warnings and safety instructions!

Dangerous voltage warning! Danger to life!

Optical radiation warning!

Explosive substances and objects warning!

Automatic start warning!

Hot surface warning!

Wear safety glasses!

Wear hearing protection!

Keep away from sources of ignition - No smoking!

Short-circuit-proof safety isolating transformer

Switched-mode power supply

Only use device in locations protected from weather!

Consider the environment when disposing of the packaging!

This device complies with EU directives

⚠ **Danger!**	Immediate danger to life or severe injuries
⚠ **Warning!**	Serious injuries, potentially life-threatening
⚠ **Caution!**	Light to moderate injuries
Attention!	Risk of property damage.

Note:
These operating instructions also refer to the air and power station as device.

This operating manual applies to the following products:

- Air and Power Station JP 10

Functionality

The JP 10 air and power station is a portable device with a powerful compressor and built-in 12 V battery pack. With this convenient inflator you can inflate car and bike tires, balls and other inflatables. It has different valve adapters for this purpose. The display on this device is used to set the desired air pressure up to 10 bar. The integrated 12 V battery pack on this device can be used as a 12 V power source via the vehicle's power sockets. The voltage converter option converts 12 V direct voltage to 230 V/50 Hz alternating voltage and/or direct voltage of 5 V/max. 2.1 A (2.0 USB). The battery pack is charged via 230 V power supply. The jump start function allows starting a vehicle with a drained battery by bridging it to the integrated battery pack. The display shows the battery capacity and the charge level of the battery pack. With 5 LEDs and lighted display to use at twilight and at night.

Normal use

The JP 10 air and power station is suitable to jump start a vehicle with drained battery and to inflate car, motorcycle and bike tyres, as well as inflatable sporting goods, toys and recreation products. Power from the integrated voltage converter may only be output via the 12 V car power socket, 230 V power socket and the USB ports. The air and power station is intended to be powered by the integrated 12 V battery pack. The compressor is not designed for continuous duty.

This device is not intended for use by children or persons with limited mental capacity or lacking experience and/or lacking expertise. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

This device is not intended for commercial use.

Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

Contents

Check the package contents immediately after unpacking. Check the device and all parts for damage. Do not use a defective device or parts.

- Air and Power Station JP 10 with high-pressure hose and two battery clamps
- 1 power supply 230 V
- 1 valve for sports balls
- 2 nozzles for inflatable
- operating instruction

Please include all relevant documentation to other users!

The operating instructions are also available at the following Internet address:
http://iuqr.de/10832

Technical data

Model	Air and Power Station JP 10
Item number	10832
Dimensions in mm	313 x 270 x 285
Weight	9.2 kg
Ambient temperature	0 °C ~ +25 °C
Storage temperature	0 °C ~ +25 °C
Fuse	2 x 30 A
Input	Charging mains adapter: 15.0 V DC
Storage battery	
Battery type	12 V AGM battery
Battery capacity	18,0 Ah
Operating temperature	0 °C ~ 25 °C
Battery capacity display	digital, display in %
Charging time	approx. 20 - 22 hours using the 230 V charging mains adapter
Jumper leads	
Peak amps	1250 A
Cross-section*/ Length	13,3 mm^2 / 2 x 0,5 m
For engine displacement up to	Petrol: 5500 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
Compressor	
Compressor output	max. 10,3 bar / 150 psi
Pressure indicator	Digital pressure readout, not calibrated, with backlight
Accuracy	± 0,1 bar at 2.4 bar / ± 1,5 psi at 35 psi
Operating mode	periodic intermittent duty (manual), maximum operating time 6 min.
Generator set	oil-free
Compressed air hose length	35 cm ±1 cm

Voltage converter	
Output	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Output voltage	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Wave form	Modified sinusoidal wave
Continuous power output	200 W
Peak power output (0.1 sec.)	400 W
Overload protection	240 W ±20 W
Charging mains adapter	
Manufacturer name	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Manufacturer brand	AEG
Manufacturer commercial registry number	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Manufacturer address	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Germany
Model number	GP-SW150DC1000(EU)B
Input voltage	100-240 V AC
Input alternating current frequency	50/60 Hz
Output voltage	15,0 V DC
Output	1,0 A
Power output	15,0 W
Average operating efficiency	84,51%
Efficiency at low load (10 %)	80,36%
No-load power consumption	0,07 W
Input current	max 0.3 A

Lighting	
Lighting type	5 LED lights, not replaceable
LED risk group	1 (according to EN 62471)

* The electric conductance corresponds to a copper lead of this cross-section.

Connectable devices

Allowed	Not allowed
Devices with a total rated wattage < 200 W	Devices with a total rated wattage > 200 W

(also see “Technical Data”).

Note:
The voltage converter provides a modified sinusoidal voltage. To prevent consequential loss, please verify the device to be powered is suitable (also see “Technology”).

Technology

Attention!
Check the properties of the device to be powered before using the voltage converter to prevent consequential damage.

There are pure or modified sinusoidal wave voltage converters.

	Model	for connecting (examples)
Modified sinusoidal wave	10832	• Power drills • Computers • Hobs • Lamps, • Fans/vents • Lawn mowers
Pure sinusoidal wave	-	in addition to the modified sinusoidal wave examples • Coffee makers • Shavers • Audio amplifiers

Technical features

The power inverter is equipped with technical features to protect itself and/or connected external devices.
An alarm sounds when protection is active.

Feature	Description
Overvoltage protection	• If the input voltage exceeds 15.5 V ± 0.5 V the power inverter will switch off. • The voltage converter automatically switches on again when the input voltage reaches nominal voltage again.
Low-voltage protection (protection for the battery of the vehicle)	• If the input voltage drops below 10,0 V ± 0,5 V. • When the input voltage returns to the rated voltage, the voltage transformer automatically switches back on.
Short-circuit protection	• Automatic cut off
Overheat protection	• If the indoor temperature rises above approx. 68 °C the unit will automatically switch off. • If the temperature falls below 35 °C, the voltage converter automatically switches on again.
Overload protection	• The unit will automatically switch off.

SAFETY

General Safety Guidelines

Read all safety notes and instructions. Failure to observe the safety notes and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries. Please keep all safety notes and instructions for future reference.

⚠ Warning!

Risk of bodily or fatal injury to children! Risk of suffocation or strangulation! Keep the machine out of the reach of children. Children are unable to assess the risks associated with use of this product!

⚠ Danger!

Damaged leads may cause fatal electric shock. Discontinue use if leads are damaged.

The manufacture is not responsible for damages caused by:

- Improper connection and/or operation.
- External forces, damage to the device and/or damage to parts of the device due to mechanical impacts or overload.
- Any type of modifications to the device.
- Using the device for purposes not described in this operating manual.
- Subsequent damages from improper and/or incorrect use and/or defective batteries.
- Moisture and/or inadequate ventilation.
- Unauthorised opening of the device.

This will void the warranty.

EX 🔥 Explosion and fire hazard!

- Keep sources of ignition (e.g. lit cigarettes) away from battery.
- The device and the drained battery must have the same voltage (see specifications on the battery).
- Do not use the device in rooms where explosive or flammable substances are stored (e.g. petrol or solvents).
- Always place the device in a safe, well-ventilated area.
- Thaw frozen batteries before starting.
- Ensure the on-board voltage matches the input voltage (15 V DC) specified on the device to prevent a fire hazard and damage to the device.
- The vehicle's engine displacement must be within the approved range of the jumper leads.
- The drained battery must be connected to the on-board power supply.

- Only use chargers recommended by the manufacturer. Using other chargers may result in a fire.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Batteries can burst or explode if thrown into fire or exposed to extreme heat. Do not expose the device to extreme heat.

Risk of chemical burns!

- Risk of eye injuries. Wear safety goggles and do not lean over the battery. The electrolyte of the drained starter battery will still be liquid in low temperatures.

Risk of electrical shock!

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, serious injury and damage to property.

- Never use the cable to carry or pull the device.
- Only unplug the cable from the outlet by the plug. The cable could be damaged.
- Do not use device if damaged. Damage to the device or the charging cable increases the risk of electrical shock.
- Route the electrical cable so that it is not possible to trip over them and to prevent them being damaged.
- Maintenance work must be done by qualified electricians.
- Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates electrical devices, the risk of electric shock increases.
- Ensure that all plugs and cables are free of moisture. Never connect the device to the mains with wet or moist hands.
- Only connect 230 V devices with permitted power plugs.
- Never create a short circuit or bridge on the inputs and outputs of the power inverter using foreign objects.
- Do not attempt to disassemble or repair the device. Immediately have the device repaired or replaced by a specialty shop if defective.
- Do not cover the device as it may be damaged from extreme heating.
- Immediately stop using the device if you notice smoke or an unusual odour.
- Do not allow the clamps involved to touch.
- Never allow the contacts of the lead connected to the battery's positive terminal to come into contact with electrically conductive vehicle parts.
- The vehicle bodies must not come into contact.

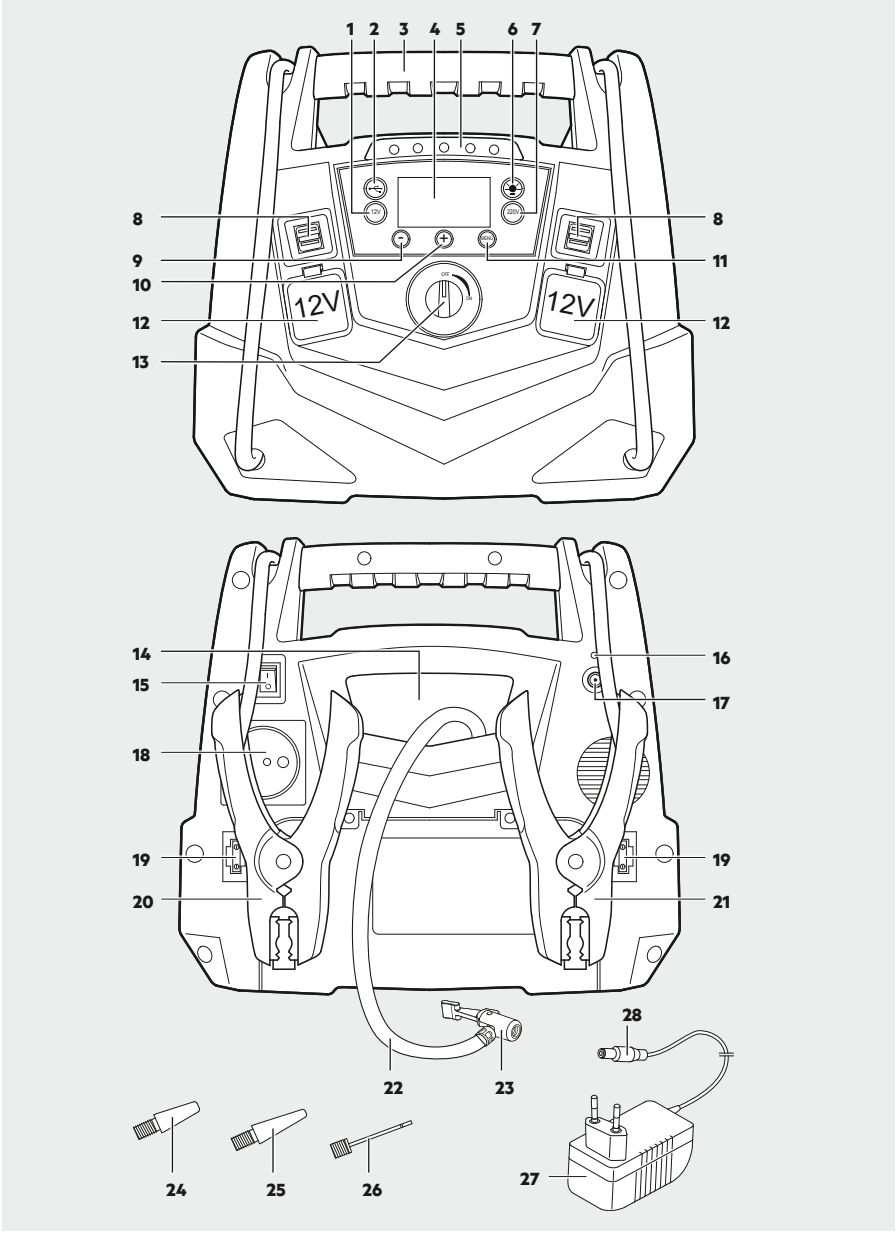
⚠ Risk of injury!

- Do not modify or manipulate the product as this will increase the risk of injury.
- The high-pressure hose becomes hot during use. Therefore allow it to cool down before touching it and rolling it up.
- Do not use the compressor for more than 6 minutes. Then allow it to cool down for approx. 10 minutes. Overheating and permanent damage may otherwise occur.
- Please also note the operating instructions of connected devices.

Special notes

- Do not inflate objects beyond the intended or specified pressure. The object could burst.
- Never inflate larger objects such as lorry or tractor tyres, air mattresses or rubber boats. This exceeds the delivery rate, thus the run-time of the compressor.
- The pressure specifications of the manometer are reference values. Check the pressure with a calibrated air gauge.
- The max. pressure of 150 PSI (10.3 bar) will only be reached if the pump volume is not greater than 0.5 L.

PRODUCT OVERVIEW



1. „12V“ button
2. „USB“ button
3. Carrying handle
4. Display
5. LEDs
6. Light button
7. „220V“ button
8. USB port
9. „-“ button
10. „+“ button
11. „MENU“ button
12. 12 V car socket
13. „JUMP START“ dial
14. Storage compartment
15. Compressor On/Off switch
16. Charging LED, green
17. Mains socket
18. 230 V socket
19. Fuse
20. Red cable with clamp (+)
21. Black cable with clamp (-)
22. High-pressure hose
23. Valve quick coupling
24. Valve for inflatable toys
25. Valve for inflatable toys
26. Valve for sports balls
27. Power supply with 230 V power plug
28. Connecting plug

OPERATION

Charging the storage battery

- The storage battery should be fully charged prior to first use.
- Regularly check the charge of the battery pack when stored for extended periods.
- Fully charge the battery pack monthly, even if the device was not used.

Charging by 230 V charging mains adapter

1. Connect the plug (28) of the power supply to the socket (17).
2. Connect the power supply (27) to a 230 V mains socket. The charging LED (16) lights up green.
3. The LED indicator (4) lights up, showing the current battery pack capacity. The charging time is approx. 20 - 22 hours.
4. After charging, disconnect the power supply from the device and the 230 V power socket.

Note!
Do not operate the device while charging!

Powering the unit On / Off

Automatic start warning!

If the On / Off switch (15) for compressor power is set to (I) before switching the unit on, the compressor will automatically start and compressed air will be supplied to the compressed air hose. Risk of property damage and personal injury!

1. Press the „MENU“ button (11). The display (4) shows the current capacity of the integrated battery pack.
2. If the device is not used for 50 seconds, the display will automatically switch off to save energy.

Using the LEDs

The LEDs have three light functions Repeatedly press the ⏻ button (6) to set the desired light function.

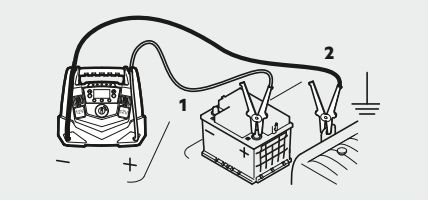
Press button	Light mode
1 x	Steady light
2 x	Flashing light
3 x	S.O.S. function
4 x	Off

Jumpstarting

Preparations

1. Ensure the battery pack of the device is charged. Do not jump start a car if the battery level is below 30 %.
2. Be sure to follow the indications on jumpstarting inside the vehicles' operator's manuals.
3. Set the parking brake on both vehicles.
4. Set gearstick to neutral, for automatic transmissions to P.
5. Switch off ignition on both vehicles and all devices.
6. Do not disconnect the drained battery from the vehicle's electrical system.

Connecting



Place the jumper leads so they will not be tangled in moving parts inside the engine compartment.

Connect the terminal clamps of the leads in the following order:

1. Positive lead (red) to positive terminal of drained battery.
2. Negative lead (black) to the negative pole on the drained battery, or to a suitable mass (e.g. engine block) on the vehicle.

⚠ **Caution!**

Connect this earthing point to the vehicle earth as far away from the battery as possible to avoid igniting explosive gas which may be present.

A signal will sound if the battery was connected with reverse polarity. In this case, do not press the „JUMP START" dial (13). Disconnect the clamps and connect the clamps as described above.

Starting

1. Set the „JUMP START" dial (13) to „ON".
2. Start the engine of the vehicle with the discharged battery (start for max. 8 seconds - wait at least 3 minutes between attempts).
3. After successfully starting the engine of the vehicle with the discharged battery, set the „JUMP START" dial (13) to „OFF".

Disconnecting

Note:
Before disconnecting the jumper leads the rear and front defrost should be switched on in the vehicle with the drained battery (do not switch on vehicle lights). This will reduce possible voltage spikes whilst disconnecting and prevent damaging electrical parts.

Disconnect the terminal clamps in the following order:

⚠ **Caution!**

When disconnecting the jumper cables, be careful they do not come into contact with the moving parts of the engine.

1. Negative lead (black) from earth point of vehicle with drained battery.
2. Positive (red) battery cable.

After jumpstarting drive the broken-down vehicle for a longer distance to charge the battery. You may also recharge the battery with a charger.

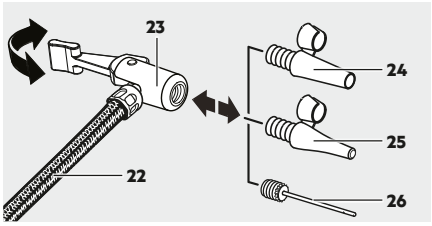
Fully recharge the device after using it for jump starting (see „Charging the device battery back").

Operating the compressor

Attention!
Always wear suitable ear protectors and safety goggles during operation!

Check the unit and compressed air hose (22) for damage before every use! Do not operate damaged units! Review the manufacturer instructions for the item to be inflated before every use.

1. Remove the air hose (22) from the storage compartment (14).
2. Select the desired valve adapter. Open the valve quick coupling (23) by pushing the lock-on lever away from the air hose (22).
3. Now attach the valve adapters and push the lever toward the air hose to lock it in place.



Changing the pressure unit (PSI, kPA or bar)
Repeatedly press the „MENU“ button (11) until the display (4) shows the desired pressure unit. The default value flashes.

Inflating tyres

- The tyre pressure increases as the temperature rises. The recommended tyre pressure is typically specified for cold tyres (approx. 20 °C). Please refer to the owner's manual for your vehicle.
- Do not check the tyre pressure on warm tyres (e.g. after long trips).

Attention!
Do not operate the compressor for more than 6 minutes. After this time allow the unit to cool down for 10 minutes!

1. No valve adapter required to inflate car tyres. First remove the cap from the tyre valve.
2. Release the lock-on lever and place the valve quick coupling (23) as far on the tyre valve as possible. Close the lock-on lever in the process.
3. Verify the automotive valve lever plug is firmly attached to the tyre valve by carefully pulling on it.
4. Press the „+“ (10) or „-“ button (9) until the set value in the display (4) corresponds with the desired pressure.
5. Set the On/Off switch (15) to „I“ to switch on the compressor.

Note:
The compressor can be switched off at any time by setting the On/Off switch (15) to the „O“ position.

The compressor increases the tyre pressure according to the set value and stops automatically.

6. Set the On/Off switch (15) to „O“ to switch off the compressor.
7. Release the lock-on lever and remove the valve quick coupling (23) from the tyre valve.
8. Also check the air pressure with a second pressure gauge to determine the accurate value. Repeat the process if the desired air pressure has not been reached.
9. Then replace the valve cap on the tyre valve.

Inflating sporting goods, toys and recreational products

Attention!
Do not operate the compressor for more than 6 minutes. After this time allow the unit to cool down for 10 minutes!

10. First read the product manufacturer's instructions for inflating and the approved maximum air pressure before inflating the product.
11. Open the product's valve cover.
12. Attach the corresponding valve adapters to the valve quick coupling (23) and push it into the item's valve. If the valve adapters comes out of the valve whilst inflating, you will need to push it into the valve with your hand whilst inflating.
13. Verify the valve adapter is securely connected to the valve by carefully pulling on it.

14. Press the „+“ (10) or „-“ button (9) until the set value in the display (4) corresponds with the desired pressure.
15. Set the On/Off switch (15) to „I“ to switch on the compressor.

Note:
The compressor can be switched off at any time by setting the On/Off switch (15) to the „O“ position.

The compressor increases the pressure according to the set value and stops automatically.

Attention!
Observe and check the firmness of the item whilst inflating. If the item has already been overinflated, immediately interrupt the process and switch the compressor off! Attention! Excessive air pressure may cause the item to burst! Risk of personal injury and property damage!

16. Set the On/Off switch (15) to „0“ to switch off the compressor.
17. Remove the valve adapter from the item‘s valve and close the item‘s valve cap.

Non-binding pressure guidelines

Object	Pressure
Automotive tyre	approx. 1,9 - 3,5 bar
Trailer tyre	approx. 2,4 - 3,4 bar
Motorcycle tyre	approx. 1,7 - 2,9 bar
Bicycle tyre	approx. 2,0 - 4,0 bar
Football	approx. 0,6 - 1,1 bar

Attention!
Observe the specifications of the manufacturer of the product. Do not use the compressor to inflate flotation devices!

Using the voltage converter

Attention!
Some external devices, particularly radios and/or other audio devices and rechargeable devices may not be suitable for operation via voltage converter and could result in damage to the connected device or the voltage converter. Please refer to the operating instructions of the device you wish to connect. Immediately switch off and unplug the device if it „buzzes“ or becomes very hot. If you are unsure about something, please contact the retailer for your external device.

The 230 V power socket (18), the 12 V car socket (12) and the USB port (8) can be used simultaneously. The total rated power of the external devices connected to the 230 V socket, the 12 V car socket and the USB port must not exceed the rated power of the voltage converter (see „Technical data“).

Note:
- The power rating of an external device is indicated on the technical label which is affixed to the particular external device. External devices such as electric motors, e.g. drills, electric saws, refrigerators and music systems usually have a greater power rating at the start up than is specified on the technical label.
- If the power rating is only given in Amps, simply multiply the A value by the factor 230 to obtain the equivalent in Watt.
- Remember the battery pack of the device will be discharged when operating the voltage converter.

Using the 230 V socket

Only use external devices with Schuko plug or European cable connectors.

1. Press the „220V“ button (7) to switch on the 230 V power socket (18).
2. Connect the plug of an external device to the 230 V socket (18).
3. After using the external device, disconnect the 12 V car plug from the 12 V car socket.
4. Press the „220V“ button (7) again to switch off the 230 V power socket (18).

Using the 12 V car socket

1. Press the „12V“ button (1) to switch on the 12 V car socket (12).
2. Connect the plug of an external device to the 12 V car socket (12).
3. After using the external device, disconnect the 12 V car plug from the 12 V car socket.
4. Press the „12V“ button (1) again to switch off the 12 V car socket (12).

Using the 2.0 USB output socket

1. Press the button (2) to switch on the USB port (8).
2. Plug an external USB device into the USB port (8).

The USB port delivers 5 V of direct current for external USB devices (e.g. lamps, fans, radios).

Note:

- The USB port is not intended for data transfer.
- Do not connect memory sticks, MP3 player or similar data storage external appliances.

3. Press the button (2) again to switch off the USB port (8).

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Device isn't working.	Battery pack defective or drained.	Replace or charge the battery pack.
	The power draw of the connected device is too high.	Disconnect the external device. The maximum power draw should not exceed the power rating of the voltage converter.
	Device operation was interrupted by one of the safety systems.	See the relevant chapter (Technical Features).
	The fuse has blown.	Replace the fuse (see chapter „Replacing fuses“).
Low voltage alarm is always on.	Voltage or power are not sufficient to power the inverter.	Check connections and verify whether is a problem caused by cables (not clean or damaged) or the clips.

Problem	Possible cause	Solution
Low output voltage.	Input voltage too low - Low voltage-protection.	Immediately switch off the voltage converter.
		Check the connections and charge the battery pack.
	Polarity, incorrect connections, short-circuit protection.	Switch off the power inverter immediately. Disconnect all external appliances. Check all connections, cables and external appliances. Adjust where necessary.
	Rated power above max. Rated power - overload protection.	Reduce the total power of connected devices to the max. power rating.
TV operation and / or Audio systems and / or external appliances • Snow image • image not steady • Humming, booming and whirring sound audible	TV interference.	Place power inverter as far away from TV set as possible. Check aerial connection and setting. Place aerial cable away from power inverter. Use a shielded aerial cable.
The On/Off switch (15) is on but the compressor does not start inflating.	Battery pack drained.	Verify the battery pack is charged
The device does not automatically stop inflating at the preset.	Pressure setting incorrect.	Verify the correct values were preset.
The device is pumping air but the tyre/item is not inflating.	Valve adapters not connected properly.	Ensure the chuck (23) is properly connected to the valve of the tyre/item.
	Tyre/item leaking.	Check if the tyre/product is leaking air.
The pressure in the tyre is less than the set pressure.	Tyre too hot.	The tyre pressure increases as the temperature rises. The recommended tyre pressure is typically specified for cold tyres (approx. 20 °C). Do not check the tyre pressure on warm tyres (e.g. after long trips). Please refer to the owner's manual for your vehicle.
	Tyre volume too great.	With large tyres such as on campers it's advisable to increase the pressure by 2 PSI (0.1 bar) to compensate for the high volume.
The battery pack will not be charged.	The fuse has blown.	Replace the fuse (see chapter „Replacing fuses").

CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

- Always disconnect the air and power station from the 230 V power supply and disconnect external devices before cleaning or performing maintenance.
- To prevent corrosion, wipe off any battery fluid which may have come into contact with the clamps.
- Keep the air inlets and outlets free from dirt and dust. Clean the device with a damp cloth.
- Do not use abrasive utensils for cleaning.
- Store the device in a protected, dry location.
- Do not store the device in areas where it is exposed to extreme temperature fluctuations! Condensation will form, which can damage the electronics!

Replacing fuses

1. Using a pair of flat-nose pliers carefully pull the flat fuse inside the housing unit for the controls.
2. Replace the defective fuse with a new 30 A flat fuse by carefully pushing the new fuse into the fuse holder with your thumb until it is flush with the unit housing

Service

Should you have any questions regarding commissioning or operating in spite of studying these operating instructions, or if a problem should occur against all expectations, please get in contact with your specialist supplier.

Disposal

The packaging consists of non-contaminating materials that you can dispose of at your local recycling point.

Do not throw electrical appliances in with domestic waste!
In accordance with European Directive 2012/19/EC for waste electrical and electronic equipment (WEEE) and conversion to national law, used electrical appliances must be collected separately and taken to a recycling point. For ways to dispose of old electrical appliances please contact your community or city administration.

Rechargeable batteries and batteries must be removed before disposal of the device and disposed of separately from the device. Do not dispose of waste devices with household rubbish. Discharge used battery packs and return the battery packs to a public waste management or collection site. Properly dispose of damaged or defective battery packs in compliance with local regulations.

Illustrations may vary slightly from the product itself. We reserve the right to modify the product in accordance with technical advances. Decoration not included.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction 38
Fonctionnement 39
Utilisation conforme 39
Contenu de l'emballage 39
Données techniques 40
Appareils pouvant être raccordés 41
Technologie 41
Caractéristiques techniques 41
Sécurité 42
Aperçu du produit 45
Utilisation 46
Charger la batterie de l'appareil 46
Allumer / éteindre l'appareil 46
Utilisation des lampes à LED 47
Aide au démarrage 47
Utiliser le compresseur 48
Utilisation du convertisseur de tension 49
Dépistage des erreurs 50
Nettoyage, entretien et maintenance 52
Changer les fusibles 52
Service 52
Mise au rebut 52
Déclaration de conformité 119

INTRODUCTION

Explication des symboles et mots d'avertissements qui sont utilisés dans la présente notice d'explication et/ou sur l'appareil:

Lorsque vous utilisez l'appareil, veuillez vous conformer à la présente notice d'utilisation.

Risque d'accident et danger de mort pour les enfants !

Veuillez respecter les consignes de mise en garde et de sécurité !

Risque de tension électrique dangereuse ! Danger de mort !

Risque de rayonnements optiques !

Risque de matériaux et objets explosifs !

Avertissement contre la mise en route automatique !

Risque de surface très chaude !

Porter des lunettes de protection !

Porter une protection auditive !

Tenir à l'écart des sources d'ignition - Ne pas fumer!

Transformateur de sécurité

Alimentation de puissance

Utiliser l'appareil uniquement dans des endroits protégés des intempéries !

Jetez l'appareil et l'emballage en respectant l'environnement !

L'appareil est conforme aux directives de l'UE

⚠ **Danger !**	Danger de mort direct ou risque de blessures graves
⚠ **Avertissement !**	Blessures graves probables danger de mort
⚠ **Prudence !**	Blessures légères à moyennes.
Attention !	Risque de dégâts matériels.

Remarque :
Le terme « appareil » est aussi utilisé dans ce mode d'emploi pour faire référence à la station d'air et d'énergie.

La présente notice d'utilisation est valable pour les produits suivants :

- Station d'air et d'énergie JP 10

Fonctionnement

La station d'air et d'énergie JP 10 est un appareil mobile doté d'un compresseur puissant et d'une batterie de 12 V intégrée. Le système de gonflage pratique permet de gonfler des pneus de voiture et de vélo, des ballons et autres articles gonflables. Différents adaptateurs de valves sont disponibles à cet effet. Sur l'écran de l'appareil, la pression atmosphérique souhaitée peut être réglée jusqu'à 10 bars. La batterie 12 V intégrée de l'appareil peut être utilisée comme source électrique 12 V par l'intermédiaire des prises de courant du véhicule. Le convertisseur de tension, qui peut être mis en circuit, sert à convertir une tension continue de 12 V en une tension alternative de 230 V/50 Hz et/ou une tension continue de 5 V/max. 2,1 A (2,0 USB). La batterie est rechargée par un chargeur 230 V. La fonction de démarrage permet de démarrer un véhicule avec une batterie déchargée en pontant la batterie intégrée. La capacité de la batterie et son état de charge sont affichés sur l'écran. Grâce aux 5 LED et à l'écran éclairé, il est également possible de l'utiliser à la tombée de la nuit et pendant la nuit.

Utilisation conforme

La station d'air et d'énergie JP 10 sert d'aide au démarrage d'un véhicule à batterie déchargée et pour le gonflage de voitures, de motocyclettes et de pneus de bicyclettes, ainsi que d'articles gonflables de sport, de jeux et de loisirs. L'alimentation en énergie du convertisseur de tension intégré est uniquement autorisée par l'intermédiaire de la prise 12 V du véhicule, de la prise 230 V et des ports USB. La batterie 12 V intégrée de l'appareil est prévue pour le fonctionnement de la station d'air et d'énergie. Le compresseur n'est pas conçu pour un fonctionnement continu.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Contenu de l'emballage

Contrôlez le volume de livraison immédiatement après le déballage. Contrôlez l'appareil et les pièces pour dépister tout endommagement. Ne mettez pas un appareil endommagé en marche.

- Station d'air et d'énergie JP 10 avec tuyau haute pression et deux bornes de batterie
- 1 chargeur 230 V
- 1 valve pour ballons de sport
- 2 valves pour jouets gonflables
- notice d'utilisation

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs !

Le mode d'emploi est également disponible à l'adresse Internet suivante:
http://iuqr.de/10832

Données techniques

Modèle	Station d'air et d'énergie JP 10
Numéro d'article	10832
Dimensions en mm	313 x 270 x 285
Poids	9,2 kg
Température ambiante	0 °C ~ +25 °C
Température de stockage	0 °C ~ +25 °C
Fusible	2 x 30 A
Entrée	Chargeur: 15,0 V DC
Batterie de l'appareil	
Type de batterie	Batterie AGM 12 V
Capacité de la batterie	18,0 Ah
Température de travail	0 °C ~ 25 °C
Affichage de la capacité de la batterie	numérique, donnée en %
Durée de charge	env. 20 - 22 heures avec le chargeur 230 V
Câbles de démarrage	
Intensité courant de crête	1250 A (0,5 s)
Coupe transversale*/ Longueur	13,3 mm^2 / 2 x 0,5 m
pour les moteurs ayant un cylindre de jusqu'à	Essence : 5500 cm^3 Diesel : 3000 cm^3
Compresseur	
Puissance du compresseur	max. 10,3 bar / 150 psi
Affichage du manomètre	Affichage à pression numérique, non étalonné, rétro-éclairé
Précision	± 0,1 bar pour 2.4 bar / ± 1,5 psi pour 35 psi
Mode de fonctionnement	fonctionnement intermittent périodique (manuel), durée maximale de fonctionnement de l'appareil 6 min.
Groupe de machine	sans huile
Longueur du tuyau d'air comprimé	35 cm ±1 cm

Convertisseur de tension	
Sortie	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Courant de sortie	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Forme des ondes	Onde sinusoïdale modifiée
Puissance de sortie continue	200 W
Puissance de sortie de crête (0,1 sec.)	400 W
Protection contre la surcharge	240 W ±20 W
Chargeur	
Nom du fabricant	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marque commerciale du fabricant	AEG
Numéro de registre du commerce du fabricant	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adresse du fabricant	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Allemagne
Identifiant du modèle	GP-SW150DC1000(EU)B
Tension d'entrée	100-240 V AC
Fréquence du courant alternatif d'entré	50/60 Hz
Tension de sortie	15,0 V DC
Courant de sortie	1,0 A
Puissance de sortie	15,0 W
Rendement moyen en mode actif	84,51%
Rendement à faible charge (10 %)	80,36%
Consommation hors charge	0,07 W
Courant d'entrée	max. 0,3 A

Éclairage	
Type d'éclairage	5 lampes à LED, non interchangeables
Groupe de risque LED	1 (selon EN 62471)

* La valeur de conductivité correspond à un câble en cuivre présent cette coupe transversale.

Appareils pouvant être raccordés

Autorisé	Interdit
Appareils standards externes e.g. < 400 W	Appareils standards externes e.g. > 400 W

(voir également « Données techniques »).

Remarque :
Le convertisseur de tension fournit une tension sinusoïdale modifiée. Avant utilisation, veuillez vérifier si le terminal à exploiter est adapté à cet usage afin d'éviter des dommages indirects (voir aussi « Technologie »).

Technologie

Attention !
Avant d'utiliser le transformateur, vérifiez quelles caractéristiques le terminal à opérer possède afin d'éviter des dommages consécutifs.

Il existe des transformateur avec une onde sinusoïdale pure et une onde modifiée.

	Modèle	pour brancher (exemples)
Onde sinusoïdale modifiée	10832	• Perceuse • Ordinateur • Plaque de cuisson • Ampoules • Ventilateurs • Tondeuses
Onde sinusoïdale pure	-	en plus des exemples pour l'onde sinusoïdale modifiée • Cafetières à dosette • Rasoir • Amplificateur audio

Caractéristiques techniques

Le transformateur est équipé de fonctionnalités techniques pour sa protection/et celle des appareils externes raccordés.
Une alarme sonore se déclenche lorsque le système de protection est activé.

Caractéristiques	Description
Protection surtension	• Si la tension d'entrée monte au-dessus de 15,5 V ±0,5 V, le transformateur de tension s'arrête. • Le convertisseur de tension se rallume dès que la tension de sortie revient à la tension nominale.
Protection contre les basses tensions (protection de la batterie du véhicule)	• Baisse la tension d'entrée à moins de 10,0 V ± 0,5 V. • Lorsque la tension d'entrée atteint à nouveau le niveau de tension nominale, le transformateur se rallume automatiquement.
Protection contre les courts-circuits	• Mise hors tension automatique.
Protection surchauffe	• Si la température interne dépasse env. 68 degrés, l'appareil s'éteint automatiquement. • Lorsque la température descend en dessous de 35 °C, le convertisseur de tension s'enclenche automatiquement.
Protection contre la surcharge	• L'appareil s'éteint automatiquement.

SÉCURITÉ

Consignes generales de sécurité
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Les manquements au respect des consignes de sécurité et instructions peuvent provoquer des décharges électriques, un incendie et /ou des blessures graves. Veuillez conserver les consignes de sécurité et instructions pour toute consultation ultérieure.

⚠ Avertissement !
Risque d'accident et danger de mort pour les enfants ! Risque d'étouffement et d'étranglement ! Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les risques liés à la machine !

⚠ Risque pour la vie!
Des câbles endommagés peuvent déclencher un choc électrique mortel. Ne plus utiliser les câbles endommagés.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par :
- un branchement et / ou un fonctionnement non conformes.
- L'intervention d'une force extérieure, les dégradations de l'appareil et/ou des pièces de l'appareil causées par des influences mécaniques ou une surcharge.
- Tout type de modification de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans la présente notice d'utilisation.
- Les dommages consécutifs causés par une utilisation non conforme et/ou incorrecte et/ou par des batteries défectueuses.
- L'humidité et/ou une aération insuffisante.
- L'ouverture non autorisée de l'appareil.

Cela conduit à l'annulation de la garantie.

EX Risque d'explosion et d'incendie !
- Les sources d'allumage (p.ex. cigarette brûlante) sont à tenir hors de portée.
- L'appareil doit avoir la même tension (V) que la batterie déchargée (voir données inscrites sur la batterie).
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où sont stockées des substances explosives ou inflammables (par ex. essence ou solvants).
- Placez toujours l'appareil dans un endroit sûr et bien ventilé.
- Une batterie gelé doit être décongelée avant le démarrage.

- Assurez-vous que la tension à bord correspond à la tension d'entrée (15 V DC) indiquée sur l'appareil afin d'éviter tout risque d'incendie et d'endommagement de l'équipement.
- Le cylindre des véhicules doit se trouver entre les limites autorisées par le câble de démarrage.
- La pile déchargée doit être raccordée au réseau de bord.
- N'utilisez que les chargeurs recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres chargeurs peut entraîner un risque d'incendie.
- Ne pas exposer l'appareil directement au soleil.
- Les batteries peuvent éclater ou exploser lorsqu'elles sont jetées au feu ou exposées à une forte chaleur. N'exposez pas l'appareil à une chaleur extrême.

Risque de brûlure !

- Risque de blessures aux yeux. Portez des lunettes de protection et ne vous penchez pas sur la batterie. L'électrolyte de la batterie de démarrage est également liquide en étant exposée à des températures basses.

Risque de choc électrique !

Le non-respect des instructions ci-dessous est susceptible d'entraîner une électrocution, un incendie et de graves blessures.

- N'utilisez jamais le câble pour porter ou tirer l'appareil.
- Tenir le câble électrique par son connecteur pour le défaire de la prise du secteur. Le câble peut être endommagé.
- N'utilisez pas un appareil défectueux. Les dommages de l'appareil ou du câble augmentent le risque de choc électrique.
- Disposer les câbles électriques de façon à ne pas les endommager et à ce que personne ne se prenne les pieds dedans.
- Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par des électriciens.
- Veillez à empêcher que de l'eau d'autres liquides ne soient renversés sur l'appareil. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans un appareil électrique.
- Assurez-vous que les prises et les câbles ne sont pas humides. Ne raccordez jamais l'appareil au réseau électrique si vous avez les mains humides ou mouillées.

- Ne connectez l'apareil au 230 V que par le biais d'une fiche de secteur autorisée.
- Évitez des court-circuits et des pontages avec des corps étrangers entre les entrées et sorties du convertisseur de tension.
- N'essayez pas de démonter l'appareil ou de le réparer. Faites immédiatement réparer ou remplacer un appareil défectueux par un atelier spécialisé.
- Ne recouvrez pas l'appareil, car il pourrait alors être endommagé s'il était soumis à une température trop importante.
- Arrêtez immédiatement l'utilisation de l'appareil si de la fumée est visible ou que vous sentez une odeur inhabituelle.
- Les pinces de câble utilisées ne doivent pas se toucher.
- Les bornes du câble branché au pôle positif de la batterie ne doivent pas entrer en contact avec des pièces automobiles conductrices.
- Aucun contact de carrosserie ne doit exister ou être établi entre les véhicules.

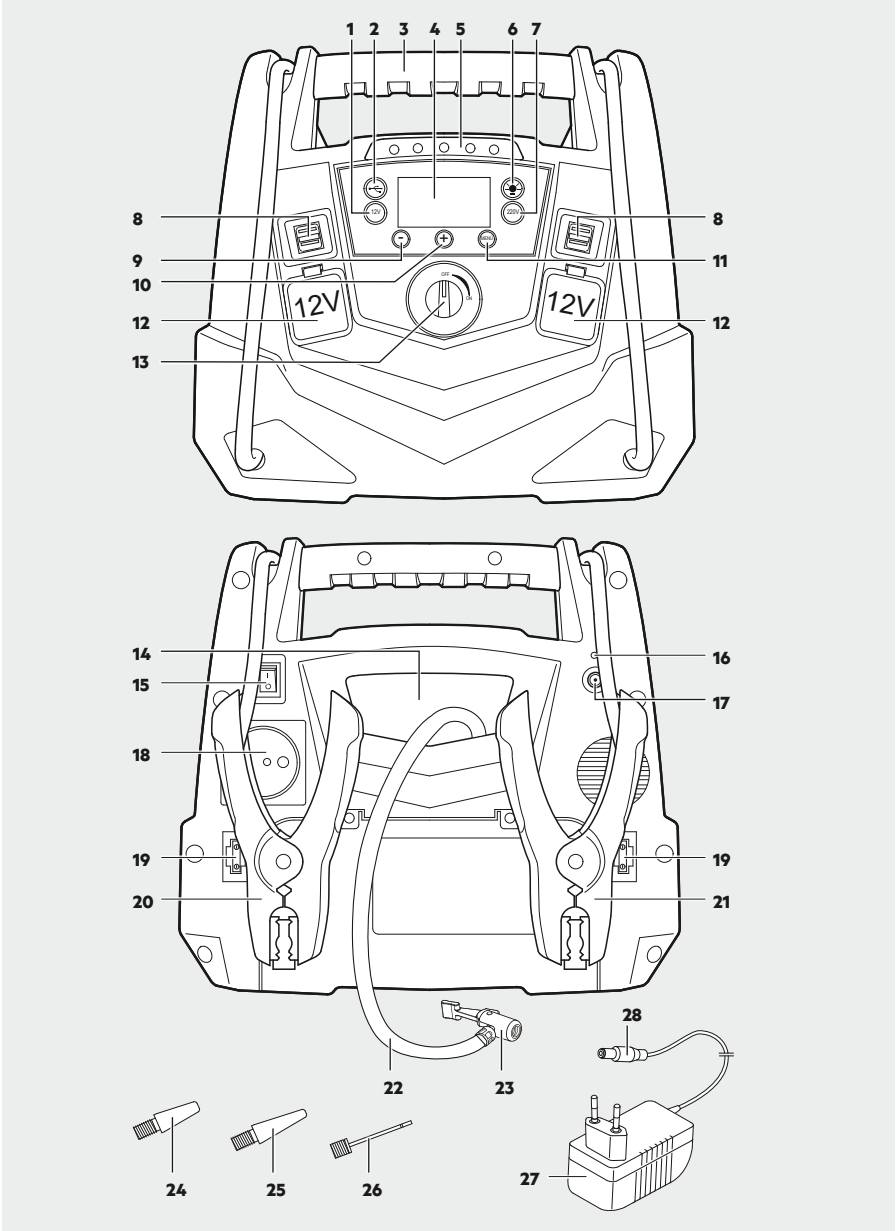
⚠ Risque de blessure !

- Ne pas modifier ou manipuler le produit, ceci présente un risque de blessure élevé.
- Le tuyau à haute pression devient chaud pendant le fonctionnement. Laissez-le par conséquent refroidir avant de le toucher et de le réenrouler.
- N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 6 minutes. Après coup, laissez-le refroidir env. 10 minutes. Sinon il y a risque de surchauffe et de dommages permanents.
- Respectez aussi les notices d'utilisation des appareils raccordés.

Indication spéciale

- Ne surgonflez pas les objets. Ceux-ci pourraient exploser.
- Ne gonflez jamais des objets de grande taille comme par exemple des pneus de camion ou de tracteur, des matelas gonflables ou bateaux pneumatiques. La puissance de la pompe peut être dépassée, et ainsi la durée de validité du compresseur.
- Les informations de pression du manomètre sont indicatives. Vérifiez la pression avec un manomètre calibré.
- La pression maximale de 10,3 bar (150 PSI) n'est atteinte que si le volume de la pompe ne dépasse pas 0,5 l.

APERÇU DU PRODUIT



1. Touche « 12 V »
2. Touche « USB »
3. Poignée
4. Affichage
5. Lampe à LED
6. Touche éclairage
7. Touche « 220 V »
8. Connexion USB
9. Touche « - »
10. Touche « + »
11. Touche « MENU »
12. Prise 12 V voiture particulière
13. Commutateur rotatif « JUMP START »
14. Compartiment de rangement
15. Interrupteur marche/arrêt du compresseur
16. LED de charge, vert
17. Prise de raccordement au réseau
18. Prise 230 V
19. Fusible
20. Câble rouge avec borne (+)
21. Câble noir avec borne (-)
22. Tuyau à haute pression
23. Fermeture rapide valve
24. Valve pour jouet gonflable
25. Valve pour jouet gonflable
26. Valve pour ballons de sport
27. Chargeur avec raccordement au réseau 230 V
28. Connecteur de raccordement

UTILISATION

Charger la batterie de l'appareil

- Avant la première mise en service, la batterie doit être chargée en intégralité.
- Lorsque vous stockez la batterie pendant une longue période, vérifiez régulièrement le niveau de charge de la batterie.
- Rechargez entièrement la batterie chaque mois, même si l'appareil n'a pas été utilisé.

Charger avec le chargeur 230 V

1. Connectez la fiche (28) de la partie de réseau de magasin à la douille de raccordement (17).
2. Branchez la fiche secteur (27) dans une prise secteur 230 V. La LED de charge (16) devient verte.
3. L'affichage LED (4) s'allume et affiche la capacité actuelle de la batterie. La durée de charge est d'environ 20 à 22 heures.
4. Après le chargement, retirer le chargeur de l'appareil et de la prise 230 V.

Remarque !
N'utilisez pas l'appareil pendant qu'il est en charge !

Allumer / éteindre l'appareil

Avertissement contre la mise en route automatique !

Si le commutateur marche/arrêt (15) pour la commutation du compresseur se trouve en position « I » avant la mise en marche de l'appareil, le compresseur s'enclenche automatiquement et de l'air comprimé est délivré par l'intermédiaire du tuyau d'air comprimé. Il existe un risque de dommages matériels et corporels !

1. Appuyez sur la touche « MENU » (11). L'écran (4) affiche l'état actuel de la capacité de la batterie intégrée
2. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant 50 secondes, l'écran s'éteint automatiquement pour économiser de l'énergie.

Utilisation des lampes à LED

Les lampes à LED ont trois fonctions lumineuses. Appuyez sur la touche (6) pour régler la fonction lumineuse désirée.

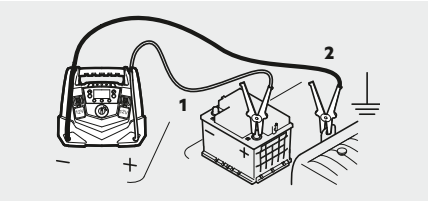
Appuis sur des touches	Mode lumineux
1 x	Lumière continue
2 x	Lumière clignotante
3 x	Fonction S.O.S.
4 x	Off

Aide au démarrage

Préparations

1. Assurez-vous que la batterie de l'appareil est correctement chargée. N'exécutez pas d'aide au démarrage si l'état de charge de la batterie est inférieur à 30 %.
2. Respectez impérativement les indications relatives à l'aide au démarrage indiquées dans les modes d'emploi des véhicules.
3. Tirez le frein à main des véhicules.
4. Mettez le levier d'embrayage en position à vide, la boîte de vitesse automatique en position P.
5. Mettez hors marche tous les allumages et consommateurs des véhicules.
6. Ne pas déconnecter la batterie déchargée du réseau de bord.

Branchement



Positionnez le câble de démarrage de manière à ce qu'il ne touche pas les pièces rotatives du compartiment du moteur.

Les bornes polaires des câbles sont à brancher dans l'ordre suivant :

1. Câble positif (rouge) au pôle positif de la batterie déchargée.
2. Câble négatif (noir) au pôle négatif de la batterie déchargée ou sur un point de masse approprié (p. ex. bloc moteur) du véhicule.

⚠ **Prudence** !

Ce point de masse doit se trouver loin de la masse du véhicule pour contrecarrer l'allumage du gaz oxhydrique.

Un son retentit si la polarité de la batterie n'a pas été respectée. Dans ce cas, n'actionnez pas l'interrupteur rotatif « JUMP START » (13). Débranchez les pinces et branchez-les comme décrit ci-dessus.

Démarrage

1. Réglez l'interrupteur « JUMP START » (13) sur « ON ».
2. Démarrez le moteur du véhicule avec la batterie déchargée (essai de démarrage au maximum 8 secondes - attendre au moins 3 minutes entre les autres essais).
3. Une fois le moteur du véhicule démarré avec la batterie déchargée, réglez l'interrupteur rotatif « JUMP START » (13) sur « OFF ».

Débranchement

Remarque :
Le chauffage de la vitre avant du véhicule ayant la batterie déchargée et la ventilation sont à allumer avant le débranchement du câble de démarrage (ne pas allumer les phares). Les surtensions possibles lors du débranchement sont ainsi réduites et les endommagements des pièces électriques contrecarrés.

Les bornes polaires sont à débrancher dans l'ordre suivant :

⚠ **Prudence** !

Veillez lors de l'enlèvement des câbles du câble de démarrage à ce que ceux-ci n'entrent pas en contact avec les pièces rotatives du moteur.

1. Câble négatif (noir) au point de masse du véhicule à la batterie déchargée.
2. Câble positif (rouge) de la batterie.

Le véhicule doit être roulé sur une longue distance afin de recharger la batterie. Ou continuer le rechargement de la batterie avec un chargeur.

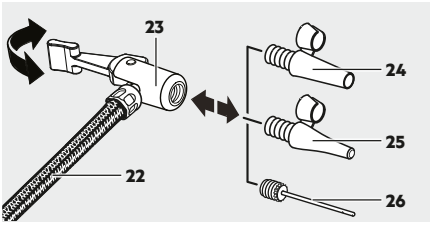
Une fois l'appareil utilisé comme aide au démarrage, rechargez complètement l'appareil (voir « recharge de la batterie de l'appareil »).

Utiliser le compresseur

Attention !
Lors de l´utilisation de l'appareil, portez la protection auditive et les lunettes de protection adaptées !

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et le tuyau d'air comprimé (22) ne sont pas endommagés ! Un appareil endommagé ne doit pas être mis en service ! Avant chaque application, vérifiez les instructions du fabricant concernant l'article à gonfler.

1. Retirez le tuyau d'air comprimé (22) du compartiment de rangement (14).
2. Choisissez l'adaptateur de valve souhaité. Ouvrez la fermeture rapide (23) de la soupape en écartant le levier de fermeture rapide du tuyau d'air comprimé (22).
3. Ouvrez l'adaptateur de valve et poussez le levier vers le tuyau d'air comprimé pour le refermer.



Régler l'unité de pression (PSI, kPA ou bar)
Appuyez sur la touche unité de pression « UNIT » [11] jusqu'à ce que l'unité de pression souhaitée apparaisse à l'écran [4]. La valeur par défaut clignote.

Gonfler les pneus

- La pression des pneus augmente en même que la température. La pression des pneus recommandée est indiquée en général pour les pneus à froid (env. 20 °C). Respectez la notice d'utilisation du véhicule.
- Ne mesurez pas la pression des pneus lorsque les pneus sont chauds (par ex. après un trajet long)

Attention !
Le compresseur peut fonctionner au maximum pendant 6 minutes, ensuite laisser refroidir 10 minutes l'appareil !

1. Pour gonfler un pneu de voiture, vous n'avez pas besoin d'un adaptateur de valve. Retirez tout d'abord le capuchon de la valve du pneu.
2. Ouvrez le levier de fermeture rapide et placez le clapet rapide (23) le plus possible sur la valve du pneumatique. Fermez à cet effet le levier de fermeture rapide.
3. Contrôlez que la fiche à levier de la valve de la voiture est bien placée sur la valve du pneu en tirant dessus avec précaution.
4. Appuyez sur les touches « + » [10] ou « - » [9] jusqu'à ce que la valeur prédéfinie à l'écran [4] corresponde à la pression de pneu correcte.
5. Allumez le compresseur en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [15] sur « I ».

Remarque :
Le compresseur peut être éteint à tout moment en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [15] en position « O ».

Le compresseur augmente la pression du pneu selon la valeur préréglée et s'éteint automatiquement.

6. Éteignez le compresseur en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [15] sur « 0 ».
7. Ouvrez le levier de fermeture rapide et placez le clapet rapide (23) le plus possible sur la valve du pneumatique.
8. Contrôlez en plus la pression de l'air avec un autre manomètre afin de déterminer la valeur précise. Si la pression souhaitée n'est pas atteinte, répétez le processus.
9. Revissez ensuite le capuchon sur la valve du pneu.

Gonfler des articles de sport, des jeux, des articles de loisirs

Attention !
Le compresseur peut fonctionner au maximum pendant 6 minutes, ensuite laisser refroidir 10 minutes l'appareil !

1. Commencez par lire les instructions du fabricant de l'article à gonfler et la pression de l'air maximale autorisée avant de gonfler l'article.
2. Ouvrez le cache de la valve de l'article.
3. Mettez l'adaptateur de valve adapté avec la fermeture rapide (22) et appuyez celle-ci dans la valve de l'article. Si l'adaptateur se détache de la valve pendant le gonflage, vous devez l'appuyer dans la valve à la main.
4. Contrôlez que l'adaptateur tient bien dans la valve de l'article en tirant dessus avec précaution.

5. Appuyez sur les touches « + » [10] ou « - » [9] jusqu'à ce que la valeur prédéfinie à l'écran [4] corresponde à la pression de pneu correcte.
6. Allumez le compresseur en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [15] sur « I ».

Remarque :
Le compresseur peut être éteint à tout moment en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [15] en position « O ».

Le compresseur augmente la pression du pneu selon la valeur préréglée et s'éteint automatiquement.

Attention !
Observez et contrôlez le degré de dureté de l'article pendant le gonflage. Lorsque l'article est déjà trop gonflé, arrêtez immédiatement le gonflage et arrêtez le compresseur ! Attention ! Lorsque la pression de l'air est trop élevée, il existe le risque que l'article explose ! Risque de blessure physique et de dommages matériels !

7. Éteignez le compresseur en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [15] sur « 0 ».
8. Retirez l'adaptateur de la valve de l'article et refermez le capuchon.

Valeurs indicatives non fermes pour la pression de l'air

Objet	Pression
Pneu de voiture	env. 1,9 - 3,5 bar
Pneu de remorque	env. 2,4 - 3,4 bar
Pneu de moto	env. 1,7 - 2,9 bar
Pneu de vélo	env. 2,0 - 4,0 bar
Ballon de foot	env. 0,6 - 1,1 bar

Attention !
Respectez les indications du fabricant de l'articile. Ne gonflez pas de brassards ou de bouées avec le compresseur !

Utilisation du convertisseur de tension

Attention !
Certains équipements externes, en particulier les radios et/ou d'autres appareils audio et les équipements rechargeables, peuvent ne pas être appropriés pour fonctionner avec un convertisseur de tension et endommager l'équipement ou le convertisseur de tension connecté. Vérifier si le mode d'emploi de l'appareil à raccorder contient des informations à ce propos.
Débranchez immédiatement l'appareil connecté et débranchez-le en cas de « bourdonnement » ou de réchauffement excessif. En cas de doutes, veuillez-vous adresser à un revendeur spécialisé de votre appareil externe.

Vous pouvez utiliser en même temps la prise 230 V (18), la prise pour véhicule de 12 V (12) et le port USB (8). La puissance nominale totale pour les appareils externes branchés sur la prise électrique 230 V, la prise pour véhicule 12 V et la prise USB ne doit pas dépasser la puissance nominale du convertisseur de tension (voir « Données techniques »).

Remarque :
- La puissance électrique d'un appareil externe est indiquée sur l'etiquette des caractéristiques techniques se trouvant sur ledit appareil. Les appareils externes équipés de moteurs électriques (perceuses, scies électriques, réfrigérateurs) demandent une puissance supérieure au démarrage à celle qui est indiquée sur l'étiquette.
- Si la puissance électrique est donnée en « Ampères », multipliez simplement la valeur A par 230 pour obtenir l'équivalent en Watts.
  Exemple : 0,4A x 230 = 92 Watts
- N'oubliez pas que la batterie du véhicule se décharge lorsque le convertisseur de tension fonctionne.

Utilisation de la prise 230 V

N'utilisez que des appareils externes équipés de connecteurs de branchement de câble de type européen.

1. Appuyez sur la touche « 220V » (7) pour mettre la prise 230 V (18) sous tension.
2. Raccordez le connecteur d'un appareil externe à la prise 230 V (18).
3. Après utilisation de l'appareil externe, débranchez la fiche véhicule 12 V de la prise véhicule 12 V.
4. Appuyez à nouveau sur la touche « 220 V » (7) pour mettre la prise 230 V (18) hors tension.

Utilisation de la prise véhicule 12 V

1. Appuyez sur la touche « 12V » (1) pour mettre la prise véhicule 12 V (12) sous tension.
2. Raccordez le connecteur d'un appareil externe à la prise véhicule 12 V (12).
3. Après utilisation de l'appareil externe, débranchez la fiche véhicule 12 V de la prise véhicule 12 V.
4. Appuyez à nouveau sur la touche « 12 V » (1) pour mettre la prise véhicule 12 V (12) hors tension.

Sortie USB 2.0

1. Appuyez sur la touche ⇜ (2) pour mettre la prise USB (8) sous tension.
2. Branchez la prise d'un appareil externe USB dans la prise USB (8).

La sortie USB de ce convertisseur de tension fournit un courant continu de 5 V pour l'alimentation d'appareils USB externes (p. ex. lampes, ventilateurs, postes de radio).

Remarque :

- La sortie USB n'est pas destinée au transfert de données.
- Ne pas brancher de memory sticks, de lecteurs MP3 ou tout autre périphérique de stockage identique.

3. Appuyez sur la touche ⇜ (2) pour mettre la prise USB (8) hors tension.

DÉPISTAGE DES ERREURS

Problème	Cause possible	Mesures correctives
L'unité ne fonctionne pas.	Batterie défectueuse ou vide	Remplacez la batterie ou rechargez-la.
	La puissance électrique requise de l'appareil connecté est trop élevée.	Retirez l'appareil externe. Les besoins maximaux en énergie ne doivent pas dépasser la puissance nominale du transformateur.
	Le fonctionnement de l'unité a été interrompu par un de ses systèmes de protection.	Voir le chapitre approprié (caractéristiques techniques).
	Le fusible a sauté.	Insérez un nouveau fusible (voir chapitre « remplacement de fusibles »).
L'alarme de basse tension est toujours activée.	La tension ou la puissance n'est pas suffisante pour alimenter le transformateur.	Vérifiez les raccordements et vérifiez que le problème n'est pas lié aux câbles (sales ou endommagés) ou des broches.

Problème	Cause possible	Mesures correctives
Basse tension de sortie.	La tension d'entrée est trop basse- protection contre les basses tensions.	Eteignez immédiatement le transformateur.
		Vérifiez les raccords et chargez la batterie.
	Polarité, raccordement de la protection, contre les courts-circuits.	Eteignez immédiatement le transformateur. Déconnectez tous les appareils externes. Vérifiez les raccordements, les câbles et les appareils externes. Ajustez si nécessaire.
	La puissance nominale dépasse la puissance nominale max. - protection contre la surcharge.	Limitez la puissance totale des appareils branchés à la puissance nominale max.
Fonctionnement TV et / ou système audio et / ou appareils • Neige • image instable • bourdonnement, silement	Interférences TV.	Posez l'inverseur électrique aussi loin que possible de la télévision. Vérifiez les paramètres et branchements d'antenne. Posez l'antenne à distance de l'inverseur électrique. Utilisez un câble d'antenne blindé.
Le compresseur ne démarre pas le pompage bien que l'interrupteur marche/arrêt [15] soit enclenché.	Batterie vide.	Assurez-vous que la batterie est bien chargée.
L'appareil ne termine pas automatiquement le pompage préréglé.	Pression réglée inappropriée.	Assurez-vous d'avoir préréglé la valeur correcte.
Le pompage de l'appareil s'effectue mais le pneu/l'article ne se gonfle pas.	L'adaptateur de valve est mal monté.	Assurez-vous que le branchement de valve [23] soit correctement fixé sur la valve du pneu/ de l'article.
	Pneu/article non étanche.	Assurez-vous que le pneu/l'article soit étanche.
La pression du pneu est inférieure à la pression réglée.	Le pneu est trop chaud.	La pression des pneus augmente avec la température. La pression des pneus recommandée est indiquée en général pour les pneus à froid (env. 20 °C). Ne mesurez pas la pression des pneus lorsque les pneus sont chauds (par ex. après un trajet long) Respectez la notice d'utilisation du véhicule.
	Le volume du pneu est trop important.	Pour les grands pneus comme ceux de camping-cars, il est recommandé d'augmenter la pression de 2 PSI (0,1 bar) pour compenser le grand volume.
La batterie ne se recharge pas.	Le fusible a sauté.	Insérez un nouveau fusible (voir chapitre « remplacement de fusibles »).

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Débranchez toujours la station d'air et d'énergie de l'alimentation 230 V et débranchez l'appareil externe avant de commencer les travaux de nettoyage ou d'entretien.
- Essuyez tout liquide de batterie pouvant être entré en contact avec les pinces pour éviter toute corrosion.
- Maintenez les orifices d'entrée et de sortie de l'air exempts de saleté et de poussière. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.
- Entreposer l'inverseur électrique dans en endroit sec.
- Entreposez l'appareil dans un lieu protégé et sec.
- Ne rangez pas l'appareil dans un endroit exposé aux variations extrêmes de température ! L'eau de condensation ainsi produite pourrait endommager le système électronique !

Changer les fusibles

1. Retirez le fusible plat avec une pince plate avec précaution de son support situé dans l'unité du boîtier pour les éléments de commande.
2. Remplacez le fusible plat défectueux 30 A par un nouveau en appuyant avec précaution dans le support de fusible avec le pouce jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le boîtier

Service

Si après avoir lu soigneusement le présent mode d'emploi vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème venait à se produire contre toute attente, veuillez prendre contact avec un commerce spécialisé.

Mise au rebut

L'emballage est composé de matériaux respectueux de 'environnement que vous pourrez éliminer dans les points de recyclages locaux prévus à cet effet.

Ne jetez pas les appareils électriques avec vos déchets ménagers !
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés en respect de l'environnement. Informez-vous des possibilités de mise au rebut pour les appareils électroniques usagés auprès de vos autorités locales.

Les piles rechargeables et les piles doivent être retirées avant la mise au rebut de l'appareil et éliminées séparément de l'appareil. Les batteries usagées ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. Déchargez une batterie usagée et rapportez la batterie à un point de collecte ou d'élimination public. Mettez correctement au rebut une batterie endommagée ou défectueuse conformément à la réglementation locale.

Les images peuvent différer légèrement du produit. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications dans l'intérêt du progrès technique. Décoration non comprise.

SOMMARIO

Introduzione 54
Funzionamento 55
Uso conforme 55
Fornitura 55
Dati tecnici 56
Apparecchi collegabili 57
Tecnologia 57
Caratteristiche Tecniche 57
Sicurezza 58
Descrizione del prodotto 61
Uso 62
Caricamento batteria apparecchio 62
Accensione / spegnimento apparecchio 62
Uso delle luci LED 63
Eseguire l'avviamento 63
Uso del compressore 64
Utilizzo del trasformatore di tensione 65
Ricerca guasti 66
Pulizia, manutenzione e riparazioni 68
Sostituzione fusibile 68
Assistenza 68
Smaltimento 68
Dichiarazione di conformità 119

INTRODUZIONE

Spiegazione dei simboli e dei termini di avvertenza che vengono utilizzati in queste istruzioni per l'uso e/o sull'apparecchio:

Attenersi a queste istruzioni per l'uso quando viene utilizzato l'apparecchio.

Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!

Seguite le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!

Avviso di tensione elettrica pericolosa! Pericolo di morte!

Avviso di radiazioni ottiche!

Avviso di materiali o oggetti esplosivi!

Avvertenza avvio automatico!

Avviso di superficie calda!

Indossare gli occhiali di protezione!

Indossare dispositivi di protezione auricolare!

Tenere lontano da fonti di accensione - Non fumare!

Trasformatore di sicurezza per protezione da cortocircuito

Unità di alimentazione a commutazione

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti non soggetti ad agenti atmosferici!

Smaltimento ecocompatibile della confezione e del dispositivo!

Il dispositivo è conforme alle direttive UE

⚠ **Pericolo !**	Pericolo di vita o di lesioni molto gravi
⚠ **Avvertenza !**	Gravi lesioni, possibile pericolo di vita
⚠ **Attenzione !**	Lesioni di lieve o media entità
Cautela !	Pericolo di danni alle cose.

Nota:
In queste istruzioni per l'uso la stazione di ventilazione ed energia viene indicata anche con il termine "apparecchio".

Queste istruzioni per l'uso valgono per i seguenti prodotti:

- Stazione di ventilazione ed energia JP 10

Funzionamento

La stazione di ventilazione ed energia JP 10 è un dispositivo mobile con un potente compressore ed una batteria da 12 V integrata. Con il comodo sistema di gonfiaggio è possibile gonfiare pneumatici di auto e biciclette, palloni ed altri articoli gonfiabili. A tale scopo sono disponibili diversi adattatori per valvola. Sul display dell'apparecchio è possibile impostare il valore della pressione dell'aria desiderato fino a 10 bar. La batteria dell'apparecchio da 12 V integrata può essere utilizzata tramite le prese per auto come fonte di energia elettrica da 12 V. Il trasformatore di tensione collegabile serve alla conversione di tensione continua 12 V in tensione alternata 230 V/50 Hz e/o tensione continua di 5 V/ max. 2,1 A (2.0 USB). La carica della batteria viene effettuata tramite un alimentatore 230 V. Con la funzione di avviamento è possibile avviare un veicolo con una batteria scarica attraverso il bypass con la batteria integrata. La capacità della batteria e lo stato di carica della batteria vengono visualizzati sul display. Attraverso 5 luci LED e il display illuminato è possibile un uso anche quando inizia a fare buio e di notte.

Uso conforme

La stazione di ventilazione ed energia JP 10 è idonea all'avviamento di un veicolo con batteria scarica e al gonfiaggio di pneumatici di auto, motociclette e biciclette nonché di articoli sportivi, da gioco e per il tempo libero. La fornitura di energia del trasformatore di tensione integrato è consentita esclusivamente tramite la presa per auto 12 V, la presa 230 V e le porte USB. Per il funzionamento della stazione di ventilazione ed energia è prevista la batteria integrata da 12 V dell'apparecchio. Il compressore non è concepito per il funzionamento continuo.

Questo prodotto non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro uso o modifica del dispositivo è considerato improprio e può causare pericoli. Il produttore è esonerato da qualunque responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

Fornitura

Controllare la fornitura subito dopo averla aperta. Controllare se il dispositivo o i pezzi sono danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio o pezzi guasti.

- Stazione di ventilazione ed energia JP 10 con tubo per alta pressione e due morsetti
- 1 caricatore 230 V
- 1 valvola per palloni da sport
- 2 valvole per giocattoli gonfiabili
- istruzioni per l'uso

Consegnare la documentazione completa agli altri utenti!

Le istruzioni per l'uso sono disponibili anche al seguente indirizzo Internet:
http://iuqr.de/10832

Dati tecnici

Modello	Stazione di ventilazione ed energia JP 10
Codice articolo	10832
Dimensioni in mm	313 x 270 x 285
Peso	9,2 kg
Temperatura ambiente	0 °C ~ +25 °C
Temperatura di conservazione	0 °C ~ +25 °C
Fusibile	2 x 30 A
Potenza assorbita	Caricabatterie: 15,0 V DC
Batteria apparecchio	
Tipo batteria	Batteria AGM 12 V
Capacità batteria	18,0 Ah
Temp. di esercizio	0 °C ~ 25 °C
Indicatore capacità batteria	digitale, indicazione in %
Tempo di carica	ca. 20 - 22 ore con il caricabatterie 230 V
Cavo ausiliario	
Spitzenstromstärke	1250 A (0,5 s)
Sezione trasversale*/ Lunghezza	13,3 mm^2 / 2 x 0,5 m
per motori con una cilindrata fino a	Benzina: 5500 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
Compressore	
Prestazioni	max. 10,3 bar / 150 psi
Indicatore pressione	Indicatore digitale della pressione, non calibrato, con retroilluminazione
Accuratezza	± 0,1 bar a 2.4 bar / ± 1,5 psi a 35 psi
Tipo di funzionamento	funzionamento intermittente periodico (manuale), tempo di funzionamento massimo del dispositivo 6 min.
Aggregato	privo d'olio
Lunghezza tubo aria compressa	35 cm ±1 cm
Trasformatore di tensione	
Potenza	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Corrente di carica	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Forma d'onda	Onda sinusoidale modificata
Potenza di picco in uscita	200 W
Picco di potenza in uscita (0,1 sec.)	400 W
Protezione da sovraccarico	240 W ±20 W
Caricabatterie	
Nome del produttore	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marchio del produttore	AEG
N° registro imprese del produttore	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Indirizzo del produttore	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Germania
Codice modello	GP-SW150DC1000(EU)B
Tensione in ingresso	100-240 V AC
Frequenza corrente alternata in ingresso	50/60 Hz
Tensione in uscita	15,0 V DC
Corrente in uscita	1,0 A
Potenza in uscita	15,0 W
Efficienza media durante il funzionamento	84,51%
Efficienza a carico ridotto (10%)	80,36%
Assorbimento potenza a carico zero	0,07 W
Corrente in entrata	max. 0,3 A

Illuminazione	
Tipo illuminazione	5 luci LED, non sostituibili
Classe laser	1 (in base alla EN 62471)

* La conduttanza corrisponde ad un cavo di rame con questa sezione trasversale.

Apparecchi collegabili

Consentito	Non consentito
Apparecchi standard esterni p. es. < 400 W	Apparecchi standard esterni p. es. > 400 W

(vedere anche „Dati tecnici").

Nota:
Il trasformatore di tensione eroga una tensione sinusoidale modificata. Prima dell'utilizzo verificare se il dispositivo terminale da attivare è idoneo, al fine di evitare danneggiamenti (si veda anche „Tecnologia").

Tecnologia

Cautela !
Prima dell'utilizzo del convertitore di tensione, verificare le caratteristiche del dispositivo terminale, in modo da evitare danneggiamenti.

Vi sono convertitori di tensione con onda sinusoidale pura e con onda sinusoidale modificata.

	Modello	per il collegamento di (esempi)
Onda sinusoidale modificata	10832	• Trapani • Computer • Piastre elettriche • Lampadine, • Soffiatori/ventilatori • Tosaerba
Onda sinusoidale pura	-	in aggiunta agli esempi di onda sinusoidale modificata • Macchine da caffè • Rasoi elettrici • Amplificatori

Caratteristiche Tecniche

Il convertitore di tensione è dotato di caratteristiche tecniche che proteggono il convertitore stesso e/o gli apparecchi collegati.
In caso di protezione attiva suona un allarme acustico.

Caratteristica	Descrizione
Protezione da sovratensione	• Se aumenta la tensione in entrata per un valore superiore a 15,5 V ± 0,5 V, il convertitore si spegne. • Il trasformatore di tensione si riaccende quando la tensione in ingresso raggiunge nuovamente la tensione nominale.
Protezione bassa tensione (protezione per la batteria del veicolo)	• La tensione in entrata scende al di sotto di 10,0 V ± 0,5 V. • Se la tensione in entrata ritorna al valore nominale, il convertitore di tensione si riaccende automaticamente.
Protezione da corto circuito	• Spegnimento automatico
Protezione da surriscaldamento	• Se la temperatura interna supera i 68°C circa, il dispositivo si spegne automaticamente. • Se la temperatura scende al di sotto di 35 °C il trasformatore di tensione si riaccende automaticamente.
Protezione da sovraccarico	• Il dispositivo si spegne automaticamente.

SICUREZZA

Indicationi di sicurezza generali
Leggere tutte le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza. Un'eventuale inosservanza delle avvertenze e delle indicazioni in materia di sicurezza possono provocare folgorazione, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza per il futuro.

⚠ Avvertenza !
Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!. Pericolo di soffocamento e strangolamento! Tenere il cavo ausiliario di avviamento lontano dalla portata dei bambini. I bambini non sanno riconoscere i pericoli legati al prodotto!

⚠ Pericolo di morte!
I fili danneggiati possono generare una scossa elettrica mortale.

Il produttore non è da considerarsi responsabile per danni causati da:
- Collegamento e/o uso non conforme.
- Sforzi esterni, danni all'apparecchio e/o a parti dell'apparecchio dovuti ad interventi meccanici o sovraccarico.
- Qualsiasi tentativo di modificare l'apparecchio.
- Uso dell'apparecchio per scopi che non sono descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Danni dovuti ad un uso non previsto e/o non conforme e/o batterie difettose.
- Umidità e/o aerazione insufficiente.
- Apertura non autorizzata dell'apparecchio.

In tali casi la garanzia decade.

EX Pericolo d'esplosione e d'incendio!
- Tenere lontane dalla batteria le fonti ignifere (per es. sigarette accese).
- Il dispositivo deve avere la stessa tensione della batteria scarica (fare riferimento ai dati indicati sulla batteria).
- Non utilizzare il dispositivo in locali in cui si trovano materiali esplosivi o infiammabili (ad esempio benzina o solventi).
- Posizionare sempre il dispositivo in un'area sicura e ben ventilata.
- Disgelare le batterie congelate prima di mettere in moto.
- Per evitare di danneggiare l'apparecchio o di provocare incendi, accertarsi che la tensione di bordo corrisponda a quella d'ingresso indicata sull'apparecchio (15 V AC).
- La cilindrata dei veicoli deve essere entro i limiti consentiti del cavo ausiliario di avviamento.

- La batteria scarica deve essere collegata al circuito di bordo.
- Utilizzare solo i caricabatterie consigliati dal produttore. L'utilizzo di altri caricabatterie può provocare incendi.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- Se gettate nel fuoco o sottoposte a fonti di calore estreme, le batterie possono danneggiarsi ed esplodere. Non sottoporre il dispositivo a fonti di calore estreme.

Pericolo di corrosione!

- Rischio di lesioni agli occhi. Indossare gli occhiali di protezione e non piegarsi sulla batteria. L'elettrolita della batteria di avviamento scarica è fluido anche a basse temperature.

Pericolo di folgorazione!

La mancata osservanza delle istruzioni qui riportate può dar luogo a scosse elettriche, incendi, gravi danni all'incolumità delle persone e alle cose.

- Non utilizzare mai l'apparecchio per spostare o trascinare l'apparecchio.
- Sconnettere il cavo staccandolo solo tramite la spina dalla presa di corrente. Il cavo può essere danneggiato.
- Non utilizzare apparecchi danneggiati. Danneggiamenti dell'apparecchio o del cavo di ricarica aumentano il rischio di folgorazione.
- Disporre il cablaggio elettrico in modo che non si possa calpestarlo, né danneggiarlo.
- Il lavoro di manutenzione dev'essere eseguito da elettrotecnici qualificati.
- Accertarsi sempre di conservarlo in un luogo asciutto e sicuro. La penetrazione di acqua nei dispositivi elettrici accresce il pericolo di folgorazione.
- Assicurarsi che tutte le spine e i cavi siano privi di umidità. Non collegare mai il dispositivo alla rete elettrica con mani umide o bagnate.
- Collegare gli apparecchi da 230 V solo mediante prese di rete autorizzate.
- Non provocare mai un cortocircuito o un ramo in parallelo sugli ingressi e le uscite del convertitore di tensione per mezzo di oggetti estranei.
- Non cercate di smontare o riparare l'apparecchio. Far riparare o sostituire l'apparecchio immediatamente in un'officina specializzata.
- Non coprire l'apparecchio poiché, a causa di un forte surriscaldamento, può essere danneggiato.

- Sospendere immediatamente l'utilizzo del dispositivo, nel caso in cui sia visibile del fumo o sia presente un odore insolito.
- Le pinze del cavo non devono entrare in contatto tra loro.
- I contatti del cavo applicato al polo positivo della batteria non devono venire a contatto con le parti del veicolo elettricamente conduttive.
- Tra le carrozzerie dei veicoli non deve esistere o essere realizzato alcun contatto.

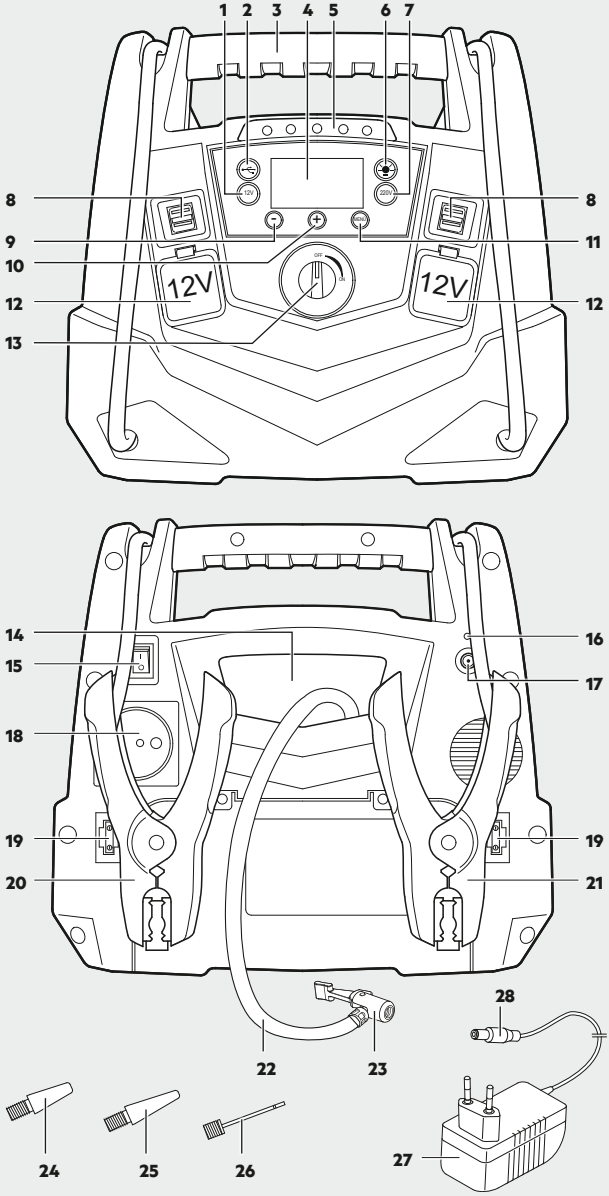
⚠ Pericolo di lesioni!

- Non modificare o manipolare il prodotto, altrimenti sussiste un elevato rischio di lesioni.
- Il tubo per l'alta pressione diventa molto caldo durante l'uso. Farlo quindi raffreddare prima di toccarlo e riavvolgerlo.
- Non utilizzare il compressore per più di 6 minuti. Farlo quindi raffreddare ca. 10 minuti. Altrimenti possono pervenire surriscaldamento e danni permanenti.
- Prestare attenzione anche alle istruzioni d'uso degli apparecchi collegati.

Indicazioni particolari

- Non gonfiare gli oggetti oltre la pressione prevista o indicata. L'oggetto può scoppiare.
- Non gonfiare mai oggetti di grandi dimensioni come pneumatici per camion e trattori, materassi ad aria o gommoni Ciò eccede la capacità della pompa e quindi il tempo di funzionamento del compressore.
- Le indicazioni relative alla pressione del manometro sono valori indicativi. Ricontrollare la pressione con l'ausilio di un manometro calibrato.
- La pressione massima di 150 PSI (10,3 bar) si raggiunge solo se il volume della pompa non è superiore a 0,5 l.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



1. Tasto „12V“
2. Tasto „USB“
3. Manico
4. Display
5. Luci LED
6. Tasto Illuminazione
7. Tasto „220V“
8. Porta USB
9. Tasto „-“
10. Tasto „+“
11. Tasto „MENU“
12. Connettore per auto da 12V
13. Interruttore rotante „JUMP START“
14. Scomparto
15. Interruttore ON/OFF compressore
16. LED di carica, verde
17. Presa per connettore di rete
18. Presa elettrica 230 V
19. Fusibile
20. Cavo rosso con morsetto (+)
21. Cavo nero con morsetto (-)
22. Tubo per alta pressione
23. Chiusura a innesto rapido per valvola
24. Valvola per giocattoli gonfiabili
25. Valvola per giocattoli gonfiabili
26. Valvola per palloni da sport
27. Caricatore con collegamento alla rete da 230 V
28. Spina di collegamento

USO

Caricamento batteria apparecchio

- Prima primo utilizzo la batteria deve essere completamente carica.
- Nel caso in cui venga conservata a lungo, controllare regolarmente lo stato di carica della batteria.
- Caricare completamente la batteria mensilmente, anche se l'apparecchio non è stato utilizzato.

Caricamento con caricabatterie 230 V

1. Connettere la spina (28) del caricatore alla presa di collegamento (17).
2. Inserire il caricatore (27) in una presa di rete da 230 V. Il LED di carica (16) si illumina di verde.
3. L'indicatore LED (4) si illumina e indica l'attuale capacità della batteria. La durata della ricarica è di circa 20 - 22 ore.
4. Dopo il processo di carica rimuovere il caricatore dall'apparecchio e dalla presa da 230 V.

Nota!
Non utilizzare il dispositivo mentre è in carica!

Accensione / spegnimento apparecchio

Avvertenza avvio automatico!

Se l'interruttore ON/OFF (15) per l'accensione del compressore dovesse essere in posizione „I“ prima dell'accensione dell'apparecchio, il compressore viene avviato automaticamente e viene fornita aria compressa tramite il tubo dell'aria compressa. Sussiste pericolo di danni a cose e persone!

1. Premere il tasto „MENU“ (11). Il display (4) indica l'attuale capacità della batteria integrata.
2. Se non si utilizza l'apparecchio per 50 secondi, il display si spegne automaticamente per risparmiare energia.

Uso delle luci LED

Le luci LED dispongono di tre funzioni luminose. Premere ripetutamente il tasto (6) per impostare la funzione luminosa desiderata.

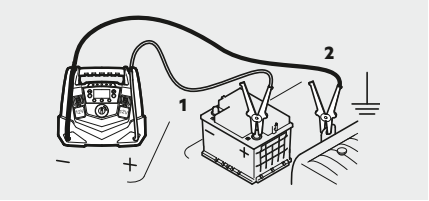
Pressioni del tasto	Modalità luminosa
1 x	Luce continua
2 x	Luce lampeggiante
3 x	Funzione S.O.S.
4 x	Off

Eseguire l'avviamento

Preparazione

1. Assicurarsi che la batteria dell'apparecchio sia carica. Non effettuare l'avviamento se lo stato di carica della batteria è inferiore al 30%.
2. Osservate attentamente le indicazioni per l'avviamento contenute nel manuale di funzionamento del veicolo.
3. Tirare il freno a mano del veicolo.
4. Posizionare la leva del cambio in folle, il cambio automatico in posizione P.
5. Spegnere il veicolo e tutti gli utilizzatori.
6. Non separare la batteria scarica dalla rete di bordo.

Collegamento



Posizionare il cavo ausiliario di avviamento in modo tale che non resti intrappolato dalle parti in movimento nel vano motore.

Collegare i morsetti dei cavi nel modo seguente:

1. Cavo positivo (rosso) al polo positivo della batteria scarica.
2. Cavo negativo (nero) al polo negativo della batteria scarica oppure a un punto di massa idoneo (ad esempio il blocco motore) del veicolo.

⚠ Attenzione !

Per evitare l'accensione della miscela tonante presente, collegare questo punto di massa alla massa del veicolo il più possibile lontano dalla batteria.

Se la batteria è stata collegata con la polarità errata, viene emesso un segnale acustico. In questo caso non azionare l'interruttore rotante „JUMP START“ (13). Scollegare i morsetti e collegarli come descritto precedentemente.

Avviamento

1. Impostare l'interruttore rotante „JUMP START“ (13) su „ON“.
2. Avviare il motore del veicolo con la batteria scarica (tentativo di avvio max. 8 secondi - tra altri tentativi attendere almeno 3 minuti).
3. Dopo aver avviato con successo il motore del veicolo con la batteria scarica impostare l'interruttore rotante „JUMP START“ (13) su „OFF“.

Scollegamento

Nota:
Prima di scollegare il cavo ausiliario di avviamento, devono essere accesi il riscaldamento del lunotto posteriore e il ventilatore del veicolo con la batteria scarica (i fari non devono essere accesi). In questo modo vengono ridotti i possibili picchi di tensione durante lo scollegamento e si evitano i danneggiamenti delle componenti elettriche.

Scollegare i morsetti dei cavi nell'ordine seguente:

⚠ Attenzione !

Nel rimuovere le condutture del cavo ausiliario di avviamento, fare attenzione che esse non vengano a contatto con le parti in movimento del motore.

1. Cavo negativo (nero) dal punto di massa del veicolo con la batteria scarica.
2. Cavo positivo (rosso) dalla batteria.

Dopo l'avviamento, guidare il veicolo in panne per una lunga distanza, per caricare la batteria. Oppure, ricaricare la batteria con un caricabatteria.

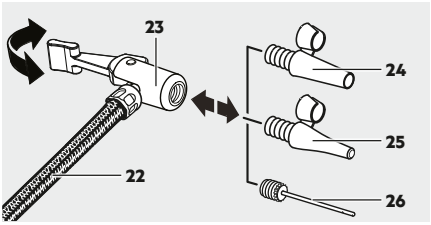
Dopo aver utilizzato l'apparecchio come ausilio all'avviamento, ricaricarlo completamente (fare riferimento a “Procedura di ricarica dell'apparecchio”).

Uso del compressore

Cautela !
Prima di ogni utilizzo indossare protettori auricolari e occhiali protettivi adatti!

Prima di ogni utilizzo controllare il tubo per l'aria compressa (22), verificando che non sia danneggiato! Se l'apparecchio è danneggiato non deve essere messo in funzione! Prima dell'uso leggere le istruzioni del prodotto da pompare fornite dal produttore.

1. Rimuovere il tubo dell'aria compressa (22) dallo scomparto (14).
2. Selezionare l'adattatore per valvola desiderato. Aprire la chiusura a innesto rapido per valvola (23) premendo via la leva a innesto rapido dal tubo dell'aria compressa (22).
3. Posizionare ora l'adattatore per valvola e premere la leva per la chiusura nuovamente in direzione del tubo dell'aria compressa.



Impostare l'unità di misura della pressione (PSI, kPA o bar)
Premere il tasto "MENU" (11) fino a quando sul display (4) compare l'unità di misura della pressione desiderata. Il valore preimpostato lampeggia.

Gonfiare pneumatici

- La pressione del pneumatico aumenta con l'aumentare della temperatura. La pressione del pneumatico consigliata viene indicata normalmente a ruote fredde (ca. 20°). Seguire le istruzioni per l'uso del veicolo.
- Non misurare la pressione con le ruote calde (p.es. dopo lunghi viaggi).

Cautela !
Il compressore può essere utilizzato al massimo per 6 minuti, poi va lasciato raffreddare 10 minuti!

1. Per gonfiare gli pneumatici di un'auto non è necessario un adattatore per valvole. Togliere per prima cosa il cappuccio della valvola degli pneumatici.
2. Aprire la leva a innesto rapido e posizionare la chiusura a innesto rapido per valvola (23) il più possibile sulla valvola del pneumatico. Chiudere la leva a innesto rapido.
3. Assicurarsi che la leva di bloccaggio-valvola auto sia bel posizionata sugli pneumatici tirando leggermente.
4. Premere il tasto "+" (10) o "–" (9) finché il valore preimpostato sul display (4) corrisponde alla pressione desiderata.
5. Accendere il compressore posizionando l'interruttore ON/OFF (15) su "I".

Nota:
In qualsiasi momento il compressore può essere spento portando l'interruttore ON/OFF (15) su "0".

Il compressore aumenta la pressione del pneumatico in base al valore preimpostato e si arresta automaticamente.

6. Spegnere il compressore portando l'interruttore ON/OFF (15) su "0".
7. Aprire la leva a innesto rapido e rimuovere la chiusura a innesto rapido per valvola (23) dalla valvola del pneumatico.
8. Controllare poi la pressione con un manometro esterno, per conoscerne il valore esatto. Se non fosse stato raggiunto il valore desiderato, ripetere la procedura.
9. Citare il cappuccio della valvola degli pneumatici.

Gonfiare articoli sortivi, per il tempo libero e giochi

Cautela !
Il compressore può essere utilizzato al massimo per 6 minuti, poi va lasciato raffreddare 10 minuti!

1. Leggere le istruzioni del produttore dell'articolo da gonfiare per conoscere la pressione max. consentita, prima di iniziare a pompare l'articolo.
2. Aprire il coperchio della valvola dell'articolo.
3. Fissare l'adattatore per valvola adatto alla chiusura a innesto rapido per valvola (23) e premerlo all'interno della valvola dell'articolo. Se l'adattatore per valvola dovesse allentarsi dalla valvola durante il gonfiaggio, è necessario premerlo a mano nella valvola durante il gonfiaggio.

4. Assicurarsi che l'adattatore sia ben posizionato tirando leggermente.
5. Premere il tasto "+" (10) o "–" (9) finché il valore preimpostato sul display (4) corrisponde alla pressione desiderata.
6. Accendere il compressore posizionando l'interruttore ON/OFF (15) su "I".

Nota:
In qualsiasi momento il compressore può essere spento portando l'interruttore ON/OFF (15) su "O".

Il compressore aumenta la pressione in base al valore preimpostato e si arresta automaticamente.

Cautela !
Osservare e provare il livello di rigidità ell'articolo mente lo pompate. Se l'articolo è stato pompato eccessivamente, interrompere subito la procedura e spegnere il compressore! Attenzione! Se la pressione è eccessiva l'articolo potrebbe scoppiare! Pericolo danni a cose e persone!

7. Spegnere il compressore portando l'interruttore ON/OFF (15) su "0".
8. Togliere l'adattatore per valvole dalla valvola dell'articolo e chiudere il cappuccio della valvola dell'articolo.

Valori di riferimento non vincolanti della pressione

Oggetto	Pressione
Pneumatici auto	ca. 1,9 - 3,5 bar
Pneumat. rimorchio	ca. 2,4 - 3,4 bar
Pneumatici moto	ca. 1,7 - 2,9 bar
Pneumatici bici	ca. 2,0 - 4,0 bar
Pallone da calcio	ca. 0,6 - 1,1 bar

Cautela !
Osservare le indicazioni del produttore circa l'articolo. Non gonfiare alcun dispositivo di galleggiamento con il compressore!

Utilizzo del trasformatore di tensione

Cautela !
Alcuni dispositivi esterni, in particolare radio e/o altri dispositivi audio e ricaricabili, possono essere non idonei all'uso con un trasformatore di tensione e potrebbero danneggiare il dispositivo collegato o il trasformatore di tensione. Verificare le relative avvertenze delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio da collegare.
Spegnere subito un apparecchio collegato e tirare la spina se „ronza" o si scalda oltre modo. Se qualcosa non dovesse essere chiaro, rivolgersi ad un rivenditore specializzato dell'apparecchio esterno.

È possibile utilizzare contemporaneamente la presa elettrica 230 V (18), il connettore per auto da 12 V (12) e il connettore USB (8). La potenza nominale complessiva per i dispositivi esterni collegati alla presa 230 V, al connettore per auto da 12V e alla porta USB non deve superare la potenza nominale del trasformatore di tensione (vedi „Dati tecnici").

Nota:

- La potenza nominale di un apparecchio esterno viene indicata dalla targhetta tecnica esterno viene indicata dalla targhetta tecnica apposta sullo specifico apparecchio esterno. Apparecchi esterni quali motori elettrici, quali ad esempio trapani elettrici, seghe elettriche, frigoriferi e sistemi audio, presentano in genere no spunto di potenza di avvio superiore a quello specificato dalle targhetta tecnica.
- Nel caso che la potenza nominale sia espressa soltanto in Ampère, è sufficiente moltiplicare il valore A per il fattore 230 (Volt) per ottenere l'equivalente in Watt.
  Ad esempio: 0,4 A x 230 = 92 Watt
- Ricordare che la batteria dell'apparecchio si scarica se il trasformatore di tensione è in funzione.

Utilizzo della presa elettrica 230 V

Utilizzare solo dispositivi esterni dotati di spine con messa a terra oppure di connettori ad innesto europei.

1. Premere il tasto „220V“ (7) per attivare la presa da 230 V (18).
2. Collegare la spina di un dispositivo esterno alla presa da 230 V (18).
3. Dopo l'uso dell'apparecchio esterno, scollegare il connettore per auto da 12 V dalla presa per auto da 12 V.
4. Premere nuovamente il tasto „220V“ (7) per disattivare la presa da 230 V (18).

Utilizzo del connettore per auto da 12V

1. Premere il tasto „12V“ (1) per attivare il connettore per auto da 12 V (12).
2. Collegare la spina di un dispositivo esterno al connettore per auto da 12 V (12).
3. Dopo l'uso dell'apparecchio esterno, scollegare il connettore per auto da 12 V dalla presa per auto da 12 V.
4. Premere nuovamente il tasto „12V“ (1) per disattivare il connettore per auto da 12 V (12).

Presa d'uscita USB 2.0

1. Premere il tasto (2) per attivare la porta USB (8).
2. Inserire l'attacco di un dispositivo USB esterno nella porta USB (8).

L'uscita USB eroga una corrente continua di 5 V per i dispositivi USB esterni (ad es. lampade, ventilatori, radio).

Nota:

- L'uscita USB non è destinata alla trasmissione dei dati.
- Non connettere memorie flash, lettori MP3 o altri elementi esterni di memoria affini.

3. Premere nuovamente il tasto (2) per disattivare la porta USB (8).

RICERCA GUASTI

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il dispositivo non funziona	Batteria difettosa o scarica	Sostituire o caricare la batteria.
	Il fabbisogno energetico del dispositivo collegato è troppo alto.	Rimuovere il dispositivo esterno. Il fabbisogno energetico massimo non dovrebbe superare la potenza nominale del trasformatore di tensione.
	Il funzionamento del dispositivo è stato interrotto da un sistema di protezione.	Cfr. capitolo relativo (Caratteristiche tecniche).
	Il fusibile è bruciato.	Inserire un nuovo fusibile (vedi capitolo “Sostituire il fusibile”).
L'allarme di bassa tensione è sempre attivo.	La tensione o l'alimentazione non sono sufficienti ad alimentare il convertitore.	Controllare i collegamenti e verificare che non sia un problema di cavi (non puliti o danneggiati) o di graffi.

Problema	Possibili cause	Soluzione
Tensione in uscita bassa.	Tensione in uscita troppo bassa – protezione bassa tensione.	Spegnere immediatamente il trasformatore di tensione.
		Verificare i collegamenti e caricare la batteria.
	Polarità, collegamenti sbagliati, protezione cortocircuito.	Spegnere subito il convertitore di tensione. Disconnettere tutti gli apparecchi esterni. Controllare tutti i collegamenti, i cavi e gli apparecchi esterni. Regolare dove necessario.
	La tensione nominale è superiore alla tensione nominale max. - protezione da sovraccarico.	Ridurre alla tensione nominale max. la potenza complessiva dei dispositivi collegati.
Funzionamento di televisori e / o sistemi audio e / o apparecchi • Immagine disturbata • Immagine non stabile • Si ode un ronzio, una bassa frequenza o un rumore sordo.	Interferenza con la TV.	Sistemare il convertitore di tensione il più lontano possibile dal televisore. Verificare il collegamento dell'antenna e l'impostazione. Sistemare il cavo dell'antenna lontano dal convertitore di corrente. Impiegare un cavo d'antenna schermato.
Nonostante l'interruttore ON/OFF sia attivato (15) il compressore non avvia l'operazione di pompaggio.	Batteria scarica.	Assicurarsi che la batteria sia carica.
L'apparecchio non termina automaticamente l'operazione di gonfiaggio preimpostata.	Impostata pressione errata.	Assicurarsi di aver impostato il valore corretto.
L'operazione di gonfiaggio dell'apparecchio è avviata, ma il pneumatico/l'articolo non si gonfia.	Adattatore per valvola posizionato non correttamente.	Assicurarsi che il connettore ad innesto per valvola (23) sia fissato correttamente sulla valvola del pneumatico / dell'articolo.
	Pneumatico / Articolo bucato	Assicurarsi che il pneumatico / l'articolo non sia bucato.
La pressione nel pneumatico è inferiore rispetto a quella impostata.	Il pneumatico è troppo caldo.	La pressione del pneumatico aumenta con l'aumentare della temperatura. La pressione del pneumatico consigliata viene indicata normalmente a ruote fredde (ca. 20°). Non misurare la pressione con le ruote calde (p.es. dopo lunghi viaggi). Seguire le istruzioni per l'uso del veicolo.
	Il volume del pneumatico è troppo grande.	In caso di pneumatici grandi come quelli per camper si consiglia di aumentare la pressione di 2 PSI (0,1 bar) per bilanciare il grande volume.
La batteria non viene ricaricata.	Il fusibile è bruciato.	Inserire un nuovo fusibile (vedi capitolo "Sostituire il fusibile").

PULIZIA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

- Scollegare sempre la stazione di ventilazione ed energia dall'alimentazione elettrica 230 V e scollegare l'apparecchio esterno prima di iniziare lavori di pulizia o manutenzione.
- Per evitare corrosioni pulire ogni liquido della batteria che sia entrato a contatto con i morsetti.
- Tenere libere dallo sporco e dalla polvere le aperture dell'ingresso e dello scarico dell'aria. Pulire l'apparecchio con un panno umido.
- Non impiegare utensili abrasivi per la pulizia.
- Conservare l'apparecchio in un luogo protetto e asciutto.
- Non conservare l'apparecchio dove vi sono estreme variazioni di temperatura! Altrimenti si forma acqua di condensa che può danneggiare l'elettronica!

Sostituzione fusibile

1. Estrarre con cautela il fusibile piatto con una pinza piatta dal supporto del fusibile presente nell'unità di comando dell'alloggiamento.
2. Sostituire il fusibile difettoso con un nuovo fusibile piatto 30 A, premendo con attenzione il supporto del fusibile con il pollice fino a quando non si stacca dall'alloggiamento dall'apparecchio

Assistenza

Se, anche dopo aver letto le presenti istruzioni per l'uso, aveste ancora domande sulla messa in funzione o l'uso del martinetto, o se si verificasse un problema inatteso, mettetevi in contatto con un rivenditore specializzato.

Smaltimento

La confezione è composta da materiali a basso impatto ambientale, riciclabili negli appositi siti di raccolta.

Non buttare i dispositivi elettrici nei rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il recepimento nell'ordinamento nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologicamente corretto. In merito alle opzioni di smaltimento per i dispositivi elettronici ci si può informare presso il comune o l'amministrazione cittadina.

Le batterie e le batterie ricaricabili devono essere rimosse prima dello smaltimento del dispositivo e smaltite separatamente dal dispositivo. Le batterie esauste non vanno smaltite con i normali rifiuti domestici. Scaricare una batteria esausta e portare la batteria presso un impianto di smaltimento o un centro di raccolta pubblico. Smaltire in modo appropriato una batteria danneggiata o difettosa conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Le illustrazioni possono leggermente differire dal prodotto. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche funzionali al miglioramento tecnico. Decorazione non inclusa.

OBSAH

Úvod 70
Funkce 71
Použití ke stanovenému účelu 71
Obsah dodávky 71
Technická data 72
Připojitelné přístroje 73
Technologie 73
Technické vlastnosti 73
Bezpečnost 74
Popis výrobku 77
Použití 78
Nabíjení akumulátoru přístroje 78
Zapnutí a vypnutí přístroje 78
Obsluha LED světel 79
Provedení pomoci při startování 79
Návod pro kompresor 80
Použití měniče napětí 81
Hledání chyb 82
Čištění, ošetřování a údržba 84
Výměna pojistky 84
Servis 84
Likvidace 84
Prohlášení o konformitě 119

ÚVOD

Vysvětlení symbolů a signální slov, použitých v tomto návodu k obsluze nebo na přístroji.

Při používání přístroje dbejte vždy na tento návod k obsluze.

Nebezpečí ohrožení života a nehody pro malé děti!

Dbejte na výstražná a bezpečnostní upozornění!

Varování před nebezpečným elektrickým napětím! Nebezpečí ohrožení života!

Varování před optickým zářením!

Varování před výbušnými látkami a předměty!

Varování před automatickým rozběhem kompresoru!

Varování před horkým povrchem!

Noste ochranné brýle!

Nosit ochranu sluchu!

Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření!

Bezpecnostní transformátor odolný proti zkratu

Sítový spínací díl

Přístroj používat jen v místech chráněných před povětrnostními vlivy!

Z likvidujte obal s ohle dem na životni prostředí!

Přístroj je konformní s EU směrnicemi.

⚠ **Nebezpečí!**	Přímé ohrožení života nebo hrozba nejtěžších zranění
⚠ **Varování!**	Těžká zranění, pravděpodobné nebezpečí ohrožení života
⚠ **Pozor!**	Lehká až středně těžká zranění
Pozor!	Nebezpečí věcných škod.

Poznámka:
Pro vzduchovou a energetickou stanici se v tomto návodu k obsluze používá také výraz přístroj.

Tento návod k obsluze platí pro následující výrobky:
- Vzduchová a energetická stanice JP 10

Funkce

Vzduchová a energetická stanice JP 10 je mobilní přístroj s výkonným kompresorem a integrovaným akumulátorem s napětím 12 V. S komfortním systémem pumpování můžete napumpovat automobilové pneumatiky a pneumatiky jízdního kola i ostatní nafukovací artikly. K tomu jsou k dispozici různé ventilové adaptéry. Na displeji přístroje lze nastavit požadovaný tlak vzduchu až do 10 bar. Integrovaný akumulátor s napětím 12 V je možné používat, přes zdířky v motorových vozidlech, jako zdroj elektrického proudu s napětím 12 V. Připojitelný měnič napětí slouží k přeměně stejnosměrného napětí 12 V na střídavé napětí 230 V/50 Hz a/nebo na stejnosměrné napětí 5 V/max. 2,1 A (2.0 USB). Akumulátor se nabíjí přes nabíjecí síťový adaptér na 230 V. Startovací funkcí je možné nastartovat vozidlo s vybitou baterií přemostěním s integrovaným akumulátorem. Kapacita baterie a stav nabití akumulátoru se zobrazují na displeji. Díky 5 LED světlům a osvětlenému displeji je možné použití i za šera nebo v noci.

Použití ke stanovenému účelu

Vzduchová a energetická stanice JP 10 je vhodná k použití jako pomůcka ke startování vozidla s vybitou baterií a k napumpování automobilových, motocyklových pneumatik i pneumatik jízdních kol stejně jako na napumpování sportovních artiklů, artiklů pro volný čas anebo hraček. Energetický výkon integrovaného měniče napětí je povolen odebírat pouze prostřednictvím 12 V zásuvky motorového vozidla, 230 V zásuvky a USB přípojkami. Pro provoz vzduchové a energetické stanice je určen v přístroji integrovaný akumulátor s napětím 12 V. Kompresor není dimenzovaný pro nepřetržitý provoz.

Tento prístroj nesmí používat deti, osoby s omezenými duševními schopnostmi anebo osoby, které nemají schopnosti, zkušenosti anebo vedomosti o jeho používání. Deti musí zustat pod dohledem, aby si s prístrojem nehrály.

Přístroj není určený pro podnikatelské účely.

Jiná použití nebo zmeny prístroje platí jako použití k jinému než ke stanovenému úcelu a prinášejí sebou závažná nebezpecí. Výrobce nerucí za škody zpusobené jiným použitím než použitím ke stanovenému úcelu.

Obsah dodávky

Po rozbalení okamžitě proveďte kontrolu kompletnosti dodávky. zkontrolujte, zda není poškozeno zařízení ani žádná z jeho součástí. neuvádějte vadné zařízení nebo jeho část do činnosti.
- Vzduchová a energetická stanice JP 10 s vysokotlakovou hadicí a dvěma svorkami na baterii
- 1 nabíjecí síťový adaptér 230 V
- 1 ventil pro sportovní míče
- 2 ventily pro nafukovací hračky
- návod k obsluze

Předávejte tyto podklady i jiným uživatelům.

Provozní pokyny jsou k dispozici také na následující internetové adrese:
http://iuqr.de/10832

Technická data

Model	Vzduchová a energetická stanice JP 10
Číslo artiklu	10832
Rozměry v mm	313 x 270 x 285
Váha	9,2 kg
Provozní teploty	0 °C ~ +25 °C
Teplota pro skladování	0 °C ~ +25 °C
Pojistka	2 x 30 A
Vstup	Nabíjecí síťový adaptér: 15,0 V DC
Akumulátor přístroje	
Typ	12 V AGM baterie
Kapacita	18,0 Ah
Provozní teplota	0 °C ~ 25 °C
Zobrazení kapacity	digitální, výdej v %
Doba nabíjení	cca 20 - 22 hodin s nabíjecím síťovým adaptérem pro 230 V
Startovací kabely	
Spitzenstromstärke	1250 A (0,5 s)
Průřez*/ Délka	13,3 mm^2 / 2 x 0,5 m
pro motory s obsahem	benzin: 5500 cm^3 nafta: 3000 cm^3
Kompresor	
Výkon kompresoru:	max. 10,3 bar / 150 psi
Zobrazení tlaku	Digitální zobrazení tlaku, nekalibrovaný, s podsvíceným pozadím
Přesnost	± 0,1 bar při 2.4 bar / ± 1,5 psi při 35 psi
Druh provozu	periodický přerušovaný provoz (manuální), maximální doba nepřetržitého provozu 6 minut
Agregát	bez oleje
Délka tlakové hadice	35 cm ±1 cm

Měnič napětí	
Výstup	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Výstupní proud	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Vlnový tvar	Modifikovaná sinusová křivka
Nepřetržitý výstupní výkon	200 W
Špičkový výstupní výkon (0,1 s)	400 W
Ochrana proti přetížení	240 W ±20 W
Nabíjecí síťový adaptér	
Jméno výrobce	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Obchodní značka výrobce	AEG
Číslo výrobce v obchodním rejstříku	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adresa výrobce	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Německo
Identifikátor modelu	GP-SW150DC1000(EU)B
Vstupní napětí	100-240 V AC
Frekvence vstupního střídavého proudu	50/60 Hz
Výstupní napětí	15,0 V DC
Výstupní proud	1,0 A
Výstupní výkon	15,0 W
Průměrná provozní účinnost	84,51%
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	80,36%
Spotřeba bez zátěže	0,07 W
Vstupní proud	max. 0,3 A

Osvětlení	
Druh osvětlení	5 LED světel, nevyměnitelné
Skupina rizik LED	1 (podle EN 62471)

* Vodivost odpovídá měděnému kabelu tohoto průřezu.

Připojitelné přístroje

Povoleno	Není dovoleno
Externí, standardní přístroje např. < 400 W	Externí, standardní přístroje např. > 400 W

(viz také „Technická data“).

Poznámka:
Měnič napětí dodává modifikované sinusové napětí. Prosíme, zkontrolujte před použitím, jestli je spotřebič k připojení vhodný, aby jste předešli jeho poškození (viz také „Technologie“).

Technologie

Pozor!
Prosíme, před použitím zkontrolujte technická data spotřebiče, aby jste předešli jeho poškození.

Měnič napětí s jednou čistou a jednou modifikovanou sinusovou křivkou.

	Model	pro připojení (příklady)
Modifikovaná sinusová křivka	10832	• Vrtaček • Počítačů • Plotýnek na vaření • Žárovek • Větráků/ Ventilátorů • Sekaček na trávu
Čistá sinusová křivka	-	přídavně k příkladům pro modifikovanou sinusovou křivku • Kapslové kávovary • Holící strojek • Audio zesilovač

Technické vlastnosti

Technické parametry měniče napětí chrání jednak samotný měnič a/nebo připojený externí spotřebič. Při aktivní ochraně zazní akustický alarm.

Vlastnost	Popis
Ochrana proti předpětí	• Měnič napětí se vypne při překročení vstupního napětí 15,5 V ± 0,5 V. • Měnič napětí se znovu zapne, jestliže dosáhne vstupní napětí hodnotu jmenovitého napětí.
Nízkonapěťová ochrana (ochrana baterie vozidla)	• Vstupní napětí klesne pod 10,0 V ± 0,5 V. • Jestliže stoupne vstupní napětí na hodnotu jmenovitého napětí, měnič napětí se zase automaticky zapne.
Ochrana proti zkratu	• Automatické vypnutí
Ochrana proti přehřátí	• Jestliže stoupne vnitřní teplota přes 68 °C, přístroj se automaticky vypne. • Po poklesnutí teploty pod 35 °C, se měnič napětí zase automaticky zapne.
Ochrana proti přetížení	• Přístroj se automaticky vypne.

BEZPEČNOST

Všeobecné bezpečnostní pokyny
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních pokynů a ostatních instrukcí může vést k zásahu elektrickým proudem, požáru nebo k těžkým zraněním. Uschovejte si všechna bezpečnostní upozornění a instrukce pro budoucnost.

⚠ Varování!

Nebezpečí ohrožení života a zranění dětí! Nebezpečí uškrcení! Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí. Děti nerozpoznávají nebezpečí, která může přístroj způsobit!

⚠ Životní nebezpečí!

Poškozená vedení mohou vyvolat smrtelnou elektrickou ránu. Počkozené kabely již nepoužívat.

Výrobce není zodpovědný za škody způsobené:

- neodborným připojením nebo provozem.
- působením vnějších sil, poškození přístroje nebo jeho částí mechanickým zatížením anebo přetížením.
- jakoukoliv změnou přístroje.
- použitím přístroje k účelům, které nejsou popsané v tomto návodu k obsluze.
- následkem použití k jinému, než ke stanovenému účelu nebo neodborným použitím anebo vadnými bateriemi.
- vlhkostí nebo nedostatečným větráním.
- neoprávněným otevřením přístroje.

Toto vede k zániku záruky.

EX Nebezpečí výbuchu a požáru!

- Droje ohně (např. hořící cigarety) držet v odstupu od baterie.
- Přístroj musí mít stejné napětí jako vybitá baterie (viz údaje na baterii).
- Nepoužívejte prístroj v místnostech, kde se skladují výbušné nebo horlavé látky (napr. benzín nebo rozpouštedla).
- Zařízení vždy umístěte na bezpečné a dobře větrané místo.
- Zmraženou baterii před startovaním rozmrazit.
- Zajistěte, aby se palubní napětí shodovalo se vstupním napětím udaným na přístroji (15 V DC), abyste předešli požáru nebo poškození přístroje.
- Obsah motoru vozidel musí ležet v mezi povolené hranice starovacích kabelů.
- Vybitá baterie musí být spojená s palubní sítí.

- Používejte jen nabíječky doporučené výrobcem. Použití jiných nabíječek může vést k požáru.
- Nevystavujte přístroj přímému slunci.
- Baterie vhozené do ohně nebo vytavené extrémní teplotě mohou prasknout nebo vybuchnout. Nevystavujte přístroj extrémním teplotám.

Nebezpečí poleptání!

- Riziko poškození očí! Nosit ochrané brýle a nenaklánět se nad baterií. Elektrolyt vybyté baterie je tekutý i při nízkých teplotách.

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

Při nerespektování následujících návodů hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru, vážných zranění a věcných škod.

- Nepoužívejte kabel na nošení nebo tahání přístroje.
- Při odpojování ze zásuvky netahejte za kabel. Může dojít k jeho poškození.
- Nepoužívejte vadný přístroj. Poškozený přívodní kabel, přístroj nebo nabíjecí kabel zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Pokládejte nebo umisťujte kabel tak, aby se o něj nedalo zakopnout a poškodit ho.
- Opravy a údržbu musí provádět odborný elektrikář.
- I presto ale zajistete, aby se přístroj nacházel vždy na bezpecném míste. Nedovolte, aby bylo zarízení vystaveno tekoucí nebo kapající vode nebo jiným tekutinám. Když voda vnikne do elektrických zarízení, dojde ke zvýšení rizika zásahu elektrickým proude
- Ujistěte se, že jsou všechny zástrčky a kabely chráněné před vlhkostí. Nikdy nepřipojujte zařízení do elektrické sítě mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Přístroje napájené proudem s napětím 230 V připojujte jen vhodnou, pro tento účel povolenou, zástrčkou.
- Zajistěte, aby nedošlo ke zkratu cizími předměty spojujícími vstupy a výstupy proudu na měniči napětí.
- Nezkoušejte přístroj demontovat nebo opravovat. Vadný přístroj nechte ihned vymenit nebo ho opravit v odborné dílne.
- Přístroj ničím nepřikrývejte, silným zahřátím může dojít k jeho poškození.
- Přerušte ihned používání přístroje, jestliže je viditelný kouř nebo cítíte neobvyklý zápach.
- Použité kabelové svorky se nesmí dotýkat.

- Kontakty kabelu upevněném na pólu plus se nesmí dotýkat s elektrickými vodivými díly vozu.
- Karosérie vozidel nesmí mít kontakt.

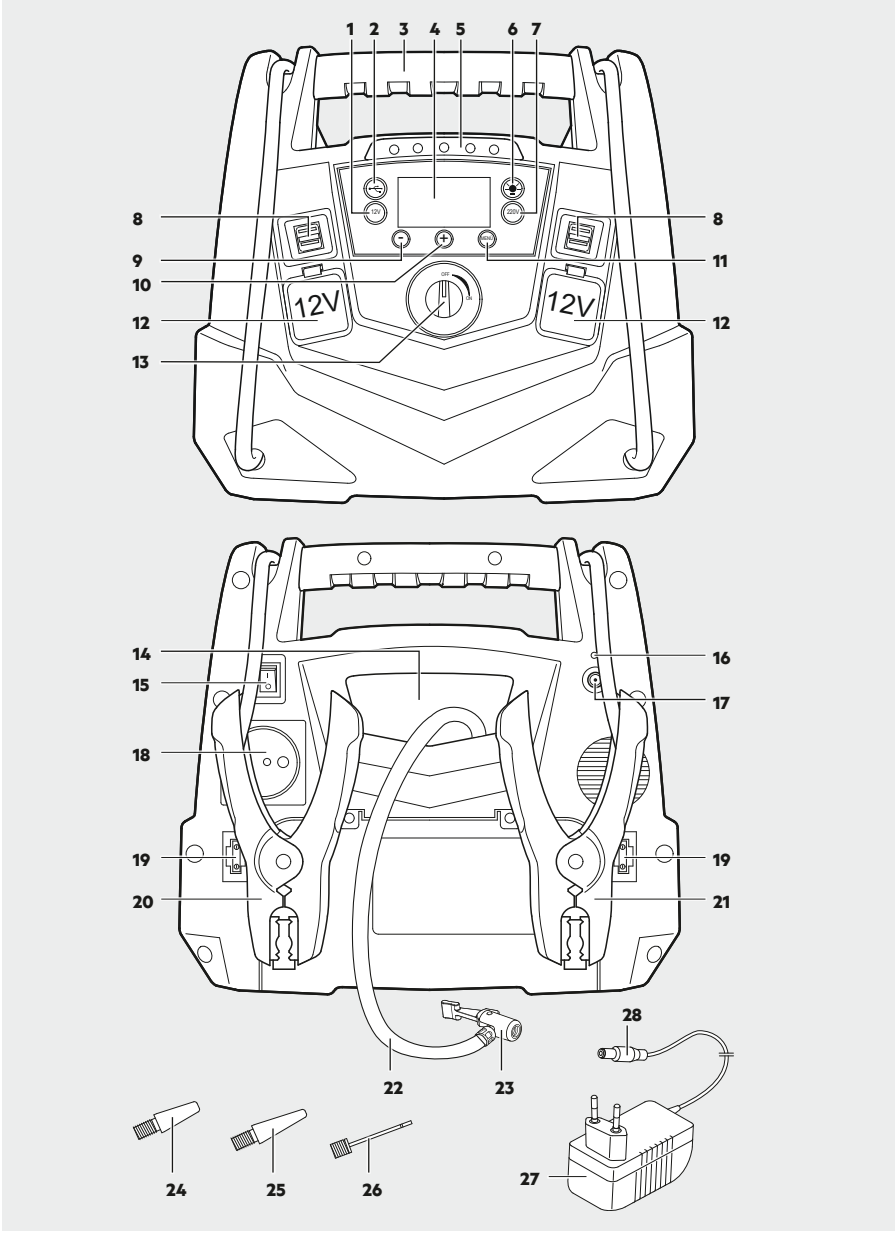
⚠ Nebezpečí zranění!

- Výrobek neprověňovat nebo nemanipulovat, jinak přetrvává zvýšené nebezpečí zranění.
- Vysokotlaká hadice je za provozu horká. Proto nechte hadici nejdříve vychladnout, než se jí dotknete a znovu svinete.
- Nepoužívejte kompresor déle než 6 minut. Potom ho nechte cca 10 minut vychladnout. Jinak může dojít k přehřátí a trvalému poškození výrobku.
- Dbejte na pokyny v návodech k obsluze připojených přístrojů.

Speciální upozornění

- Nepumpujte předměty přes příslušný resp. udaný tlak. Předmět může prasknout.
- Nikdy nepumpujte větší předměty, jako např. pneumatiky nákladních aut, traktorů, nafukovací matrace nebo nafukovací čluny. Tyto vyžadují překročení výkonu pumpování a tím udanou dobu provozu kompresoru.
- Tlaky zobrazené na manometru jsou orientační hodnoty. Kontrolujte dodatečně tlak pomocí kalibrovaného měřiče tlaku vzduchu.
- Maximální tlak 150 PSI (10,3 bar) je možné dosáhnout jen tehdy, jestliže není pumpovaný objem větší než 0,5 l.

POPIS VÝROBKU



1. Tlačítko „12V“
2. Tlačítko „USB“
3. Rukojeť na nošení
4. Displej
5. LED světla
6. Tlačítko osvětlení
7. Tlačítko „220V“
8. Přípojka USB
9. Tlačítko „-“
10. Tlačítko „+“
11. Tlačítko „MENU“
12. Přípojka v motorovém vozidle na 12 V
13. Otočný spínač „JUMP START“
14. Přihrádka
15. Vypínač kompresoru
16. Nabíjecí LED, zelená
17. Zdířka pro síťové napětí
18. Zásuvka s napětím 230 V
19. Pojistka
20. Červený kabel se svorkou (+)
21. Černý kabel se svorkou (-)
22. Vysokotlaká hadice
23. Rychlouzávěr ventilu
24. Ventil pro nafukovací hračky
25. Ventil pro nafukovací hračky
26. Ventil pro sportovní míče
27. Nabíjecí síťový adaptér s přípojkou pro 230 V
28. Připojovací zástrčka

POUŽITÍ

Nabíjení akumulátoru přístroje

- Před prvním uvedením do provozu má být akumulátor úplně nabitý.
- Při delším skladování kontrolujte pravidelně stav nabití akumulátoru.
- Nabíjejte jednou měsíčně akumulátor úplně, i když nebyl přístroj používán.

Nabíjení nabíjecím síťovým adaptérem na 230 V

1. Zastrčte zástrčku (28) nabíjecího síťového adaptéru do připojovací zdířky (17).
2. Zastrčte nabíjecí síťový adaptér (27) do síťové zásuvky s napětím 230 V. Nabíjecí LED (16) svítí zeleně.
3. LED kontrolka (4) se rozsvítí a ukazuje aktuální kapacitu akumulátoru. Nabíjení trvá cca 20 - 22 hodin.
4. Po nabíjení odpojte nabíjecí síťový adaptér od přístroje a ze zásuvky s napětím 230 V.

Upozornění!
Nepoužívejte zařízení, když se nabíjí!

Zapnutí a vypnutí přístroje

Varování před automatickým rozběhem kompresoru!

Jestliže je vypínač (15) pro zapínání kompresoru ještě před zapnutím přístroje v poloze „I“, pak najede kompresor automaticky a tlakovou hadicí se pumpuje vzduch. Hrozí nebezpečí ohrožení osob a věcných škod!

1. Stiskněte tlačítko „MENU“ (11). Displej (4) ukáže aktuální kapacitu integrovaného akumulátoru.
2. Pokud přístroj během 50 vteřin nepoužijete, displej se automaticky vypne, aby přístroj šetřil energii.

Obsluha LED světel

LED světla mají tři funkce svícení. Stiskněte opakovaně tlačítko (6) pro nastavení požadované funkce světla.

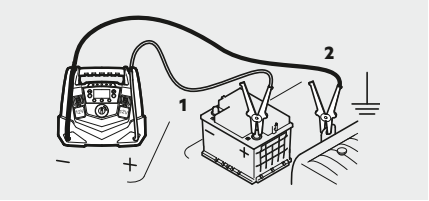
Stisknutí tlačítka	Režim světla
1 x	Nepřetržité světlo
2 x	Blikající světlo
3 x	S.O.S.
4 x	Vypnuto

Provedení pomoci při startování

Přípravy

1. Zajistěte, aby byl akumulátor přístroje nabitý. Neprovádějte pomocné startování, pokud je stav nabití akumulátoru pod 30 %.
2. Dbejte bezpodmínečně na upozornění v návodech na obsluhu vozidel
3. Zatáhnout ruční brzdy vozidel.
4. Řadící páku do pozice netrálu, automaticou převodovku do pozice P.
5. Zapalování vozidel a všechny spotřebiče vypnout.
6. Vybitou baterii neodpojovat od palubniho prooudu.

Připojení svorek



Startovací kabely umístit vždy tak, aby nemohly být zachyceny rotujícími díly v motorovém prostoru.

Startovací kabely táhnout tak, aby nemohly být zachyceny točícími se díly v motorovém prostoru:

1. Pluskabel (červený) na pluspól vybité baterie.
2. Záporný kabel (černý) na záporný pól vybité baterie, nebo na vhodné ukostřené místo (např. na blok motoru) vozidla.

⚠ Pozor!

Aby se zamezilo zapálení existujícího výbušného plynu, tento bod uzemnění zapojit na uzemnění vozidla tak dalece vzdáleném od baterie jak je jen možné.

Při připojení na baterii s nesprávnou polaritou zazní signální tón. V tomto případě nepoužívejte otočný spínač „JUMP START“ (13). Odpojte svorky a připojte je jak je výše popsáno.

Startování

1. Nastavte otočný spínač „JUMP START“ (13) do polohy „ON“.
2. Startujte motor vozidla s vybitou baterií (pokus startování maximálně 8 vteřin - s dalším pokusem nejméně 3 minuty počkat).
3. Po úspěšném nastartování vozidla s vybitou baterií nastavte otočný spínač „JUMP START“ (13) do polohy „OFF“.

Odpojení svorek

Poznámka:
před připojením svorkami starovacích kabelů by měly být vyhřívání zadnícho skla a větrání vozidla s vybitou baterií zapnuto (osvětlení vozidla nesmí být zapnuto). Tímto se redukují možné špičky napětí pši odpojení a vyvarujete se poškození elektrických dílů.

Svorky kabelů odpojit v následujícím pořadí:

⚠ Pozor!

Při odejmutí vodičů startovacích kabelů dbejte na to, aby se nedostaly do styku s točivými díly motoru.

1. Minuskabel (černý) od uzemňovacího bodu vozu s vybitou baterií.
2. Kladný kabel (červený) odpojit od baterie.

Po přestartování vozidlo které zůstalo stát projet na dalsí distanci, aby se baterie dobila. Nebo baterii dobít nabíječkou.

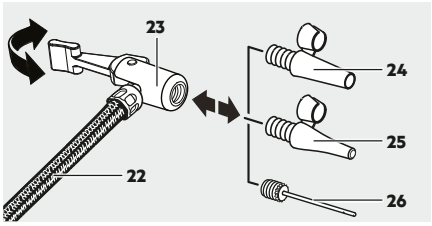
Po použití přístroje ke startování nabijte přístroj zase úplně (viz „Nabíjení akumulátoru přístroje“).

Návod pro kompresor

Pozor!
Noste při používání přístroje vhodnou ochranu sluchu a ochranné brýle!

Kontrolujte před každým použitím jestli nejsou přístroj a tlaková hadice (22) poškozené! Poškozený přístroj se nesmí uvádět do provozu! Před pumpováním každého artiklu kontrolujte pokyny jeho výrobce.

1. Vyjměte tlakovou hadici (22) z přihrádky (14).
2. Vyberte si požadovaný ventilový adaptér. Otevřete rychlouzávěr ventilu (23) odtlačením páčky rychlouzávěru od tlakové hadice (22).
3. Nyní nasaďte ventilový adaptér a pro uzavření stlačte páčku zase směrem k tlakové hadici.



Nastavení jednotky tlaku (PSI, kPA nebo bar)
Stiskněte tlačítko „MENU“ (11) tolikrát, až se na displeji (4) objeví požadovaná jednotka. Přednastavená hodnota bliká.

Pumpování pneumatik

- Tlak v pneumatikách stoupá se stoupající teplotou. Doporučený tlak v pneumatikách se z pravidla udává pro studené pneumatiky (cca 20 °C). Řiďte se podle návodu k obsluze vozidla.
- Neměřte tlak vzduchu v zahřátých pneumatikách (např. po delších jízdách).

Pozor!
Kompresor smí být v provozu jen maximálně 6 minut, potom se musí nechat 10 minut vychladnout!

1. Na pumpování automobilových pneumatik nepotřebujete žádný ventilový adaptér. Odšroubujte nejdříve čepičku z ventilu pneumatiky.
2. Otevřete páčku rychlouzávěru a nasaďte ventilový rychlouzávěr (23) pokud možno co nejdále na ventil pneumatiky. Přitom uzavřete páčku rychlouzávěru.
3. Zkontrolujte držení opatrným táhnutím za koncovku.
4. Přitlačte tlačítko „+“ (10) nebo „-“ (9), až odpovídá přednastavená hodnota na displeji (4) požadovanému tlaku.
5. Zapněte kompresor nastavením vypínače (15) do polohy „I“.

Poznámka:
Kompresor je možné kdykoli zase vypnout nastavením vypínače (15) do polohy „0“.

Kompresor zvýší tlak v pneumatice na přednastavenou hodnotu a potom se automaticky zastaví.

6. Vypněte kompresor nastavením vypínače (15) do polohy „0“.
7. Otevřete páčku rychlouzávěru a sejměte ventilový rychlouzávěr (23) z ventilu pneumatiky.
8. Pro zjištění přesného tlaku zkontrolujte přídavně tlak vzduchu ještě jiným manometrem. Jestliže není tlak v pneumatice dostačující, opakujte celý postup.
9. Našroubujte čepičku zase zpátky na ventil.

Pumpování sportovních artiklů, artiklů pro volný čas a hraček

Pozor!
Kompresor smí být v provozu jen maximálně 6 minut, potom se musí nechat 10 minut vychladnout!

1. Nejdříve si přečtěte údaje o maximálním povoleném tlaku výrobce artiklu, který zamýšlíte pumpovat.
2. Otevřete ventil artiklu.
3. Připevněte vhodný ventilový adaptér ventilovým rychlouzávěrem (23) a zatlačte ho do ventilu artiklu. Pokud se ventilový adaptér během pumpování uvolňuje z ventilu, pak ho musíte tlačit rukou na ventil.
4. Zkontrolujte držení adaptéru opatrným tahem.
5. Přitlačte tlačítko „+“ (10) nebo „-“ (9), až odpovídá přednastavená hodnota na displeji (4) požadovanému tlaku.

6. Zapněte kompresor nastavením vypínače (15) do polohy „I“.

Poznámka:
Kompresor je možné kdykoli zase vypnout nastavením vypínače (15) do polohy „0“.

Kompresor zvýší tlak na přednastavenou hodnotu a potom se automaticky zastaví.

Pozor!
Pozorujte a kontrolujte tvrdost pumpovaného artiklu během pumpování. Jestliže je artikl již příliš napumpovaný, přerušte ihned pumpování vypnutím kompresoru! Pozor! Při vysokém tlaku vzduchu v artiklu hrozí nebezpečí, že artikl praskne! Nebezpečí zranění a věcných škod!

7. Vypněte kompresor nastavením vypínače (15) do polohy „0“.
8. Sejměte ventilový adaptér z ventilu artiklu a uzavřete ventilovou krytku artiklu.

Nezávazné orientační hodnoty pro tlaky

Předmět	Tlak
Automobilové pneumatiky	cca 1,9 - 3,5 bar
Pneumatiky přívěsů	cca 2,4 - 3,4 bar
Pneumatiky motocyklů	cca 1,7 - 2,9 bar
Pneumatiky jízdních kol	cca 2,0 - 4,0 bar
Fotbalový míč	cca 0,6 - 1,1 bar

Pozor!
Dbejte na údaje výrobce artiklu Nepumpujte kompresorem žádné pomůcky na plavání!

Použití měniče napětí

Pozor!
Některé externí přístroje, obzvlášť rádia a/nebo jiné audiové přístroje a nabíjecí přístroje jsou pro provoz s měničem napětí nevhodné a pravděpodobně dojde k jejich poškození nebo k poškození měniče napětí. Najděte si příslušné pokyny v návodu k obsluze přístroje, který chcete připojit.
Jestliže připojený přístroj „hučí“ nebo se nadměrně zahřívá, okamžitě ho vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Pokud vám něco není jasné, obraťte se na prodejce Vašeho externího přístroje.

Zásuvku s 230 V (18), přípojku pro motorová vozidla s 12 V (12) a USB přípojku (8) můžete používat současně. Celkový výkon externích přístrojů připojených na zásuvku s 230 V, přípojku pro motorová vozidla s 12 V a na USB přípojku, nesmí překročit jmenovitý výkon měniče napětí (viz „Technická data“).

Poznámka:
- Výkonové charakteristiky externího spotřebiče jsou uvedny na technickém štítku, jenž je připojen je konkrétnímu externímu spotřebiči.
- Externí spotřebiče s elektrickými motory jako jsou vrtačky, elektrické pily, chladničky a audio systémy mají obyčejně při spouštění vyšší výkonové charakteristiky, než jsou uvedny na technikém štítku.
  Například: 0,4 A x 230 = 92 wattů
- Nezapomeňte, že se akumulátor přístroje během provozu měniče napětí vybíjí.

Použití zásuvky s napětím 230 V

Používejte jen externí přístroje vybavené buď zástrčkami s ochranným kontaktem anebo evropskými kabelovými zástrčkami.

1. Pro zapnutí zásuvky s 230 V (18) stiskněte tlačítko „220 V“ (7).
2. Zastrčte zástrčku externího přístroje do zásuvky s 230 V (18).
3. Po použití externího přístroje vytáhněte zástrčku na 12 V pro motorová vozidla z přípojky na 12 V pro motorová vozidla.
4. Pro vypnutí zásuvky s 230 V (18) stiskněte znovu tlačítko „220 V“ (7).

Použití přípojky na 12 V pro motorová vozidla

1. Pro zapnutí přípojky s 12 V (12) pro motorová vozidla stiskněte tlačítko „12 V“ (1).
2. Zastrčte zástrčku externího přístroje do přípojky s 12 V (12) pro motorová vozidla.
3. Po použití externího přístroje vytáhněte zástrčku na 12 V pro motorová vozidla z přípojky na 12 V pro motorová vozidla.
4. Pro vypnutí přípojky s 12 V (12) pro motorová vozidla stiskněte znovu tlačítko „12 V“ (1).

USB výstupní zásuvka

1. Pro zapnutí USB přípojky (8) stiskněte tlačítko (2).
2. Zastrčte přípojku externího přístroje s USB do USB přípojky (8).

USB výstup dodává stejnosměrný proud s napětím 5 V pro externí přístroje s USB (např. lampy, ventilátory, rádia).

Poznámka:

- USB výstup není určen k přenosu dat.
- Nepřipojujte paměťové karty, MP3 přehrávače a podobná externí zařízení k ukládání dat.

3. Pro vypnutí USB přípojky (8) stiskněte znovu tlačítko (2).

HLEDÁNÍ CHYB

Problém	Možné příčina	Řešení
Přístroj nefunguje.	Akumulátor je vadný nebo vybitý	Akumulátor vyměňte nebo nabijte.
	Spotřeba energie připojeného přístroje je příliš vysoká.	Externí přístroj odpojit. Maximální spotřeba energie nemá přesahovat jmenovitý výkon měniče napětí.
	Provoz přístroje byl přerušen jedním z ochranných systémů.	Vyhledejte příslušnou kapitolu (Technické vlastnosti).
	Pojistka vyhořela.	Nasaďte novou pojistku (viz kapitola „Výměna pojistky“).
Indikace kritického stavu baterie je aktivní.	Napětí nebo příkon není dostatečný pro napájení měniče.	Zkontrolujte připojení a ujistěte se, zda problém není způsoben přívody (poškození, zaškrcení) nebo svorkami.

Problém	Možné příčina	Řešení
Nízké výstupní napětí.	Vstupní napětí je také nízké – nízkonapěťová ochrana.	Měnič napětí ihned vypněte.
		Zkontrolujte připojení a nabijte akumulátor.
	Nesprávná polarita, připojení, ochrana před zkratováním.	Ihned měnič napětí vypněte. Disconnect all external appliances. Odpojte všechna externí zařízení. Všechny spoje, přívody a externí přístroje zkontrolujte. Je-li to nutné opravte.
	Jmenovitý výkon je vyšší než max. Jmenovitý výkon - ochrana proti přetížení.	Snižte celkový výkon připojených spotřebičů na hodnotu maximálního jmenovitého výkonu.
TV a / anebo audiosestavy a / anebo zarízení • Zrnivý obraz • obraz nie je stabilný • hučiaci, brnčiaci a bzučiaci zvuk	Rušení televize.	Umístete menic napetí co nejdál od TV. Zkontrolujte zapojení antény a nastavení. Umístete kabel antény mimo menice napetí. Používejte stínený kabel k anténe.
Při zapnutém vypínači (15) nezačne kompresor pumpovat.	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor nabijte
Přístroj neukončí automaticky přednastavené pumpování.	Natavený tlak je nesprávný.	Nastavte správnou hodnotu tlaku.
Přístroj pumpuje, ale pneumatika resp. artikl neobsahuje stlačený vzduch.	Ventilový adaptér není správně nasazený.	Zajistěte, aby byla ventilová přípojka (23) správně zafixovaná na ventilu pneumatiky resp. artiklu.
	Pneumatika resp. artikl je netěsný.	Utěsněte pneumatiku resp. artikl.
Tlak v pneumatice je nižší než nastavený tlak.	Pneumatika je příliš zahřátá.	Tlak v pneumatikách stoupá se stoupající teplotou. Doporučený tlak v pneumatikách se z pravidla udává pro studené pneumatiky (cca 20 °C). Neměřte tlak vzduchu v zahřátých pneumatikách (např. po delších jízdách). Řiďte se podle návodu k obsluze vozidla.
	Objem pneumatiky je příliš velký.	U větších pneumatik, jako u obytných vozů, se doporučuje pro vyrovnání velkého objemu zvýšení tlaku o 2 PSI (0,1 bar).
Akumulátor se nenabíjí.	Pojistka vyhořela.	Nasaďte novou pojistku (viz kapitola „Výměna pojistky“).

ČIŠTĚNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním nebo údržbou vzduchové a energetické stanice jí vždy odpojte od napájení proudem s napětím 230 V a odpojte i externí přístroj.
- Pro vyloučení koroze otřete vždy všechnu tekutinu, která byla eventuálně přenesená svorkami po kontaktu s baterií.
- Udržujte vstup vzduchu a výstupní otvory v čistotě, bez nečistot a prachu. Přístroj čistěte vlhkým hadrem.
- K čištění nepoužívejte drsné přípravky.
- Přístroj skladujte na chráněném a suchém místě.
- Neskladujte přístroj při extrémních výkyvech teploty! Vznikající kondenzát může poškodit elektroniku!

Výměna pojistky

1. Vytáhněte plochou pojistku opatrně plochými kleštěmi z držáku pojistky na zadní straně přístroje.
2. Nahraďte vadnou pojistku novou plochou pojistkou 30 A opatrným zatlačením do držáku pojistky, až úplně zapadne do povrchu tělesa přístroje.

Servis

Jestliže máte po přečtení tohoto návodu ještě otázky týkající se uvedení do provozu, obsluhy nebo vzniknou neočekávané problémy, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

Likvidace

Obal je tvořen neznečišťujícími materiály, které můžete zlikvidovat ve sběrnách recyklovatelného odpadu.

Neodhazujte elektrická zařízení do běžného domovního odpadu!
Podle evropské směrnice 2012/19/EU pro elektrické a elektronické přístroje a uplatnění národního práva se musí použité elektrické přístroje sbírat separátně a odevzdávat k recyklaci resp. k opětovnému zužitkování šetřící životní prostředí. O možnostech odstranění starých elektronických přístrojů do odpadu se informujte u Vaší správy obce nebo města.

Dobíjecí baterie a baterie musí být před likvidací přístroje vyjmuty a zlikvidovány odděleně od přístroje. Použité akumulátory nepatří do domácího odpadu. Nepotřebný použitý akumulátor vybijte a odevzdejte ho příslušné veřejné sběrny. Poškozený nebo vadný akumulátor odstraňte do odpadu odborně a podle v místě platných ustanovení.

Uvedené ilustrace se mohou mírně lišit od samotného výrobku. Vyhrazujeme si právo na provádění změn v důsledku technického vývoje. Dekorace není součástí.

SPIS TREŚCI

Wprowadzenie 86
Sposób działania 87
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 87
Zawartość zestawu 87
Dane techniczne 88
Urządzenia z możliwością podłączenia 89
Technologia 89
Parametry techniczne 89
Bezpieczeństwo 90
Zarys produktu 93
Obsługa 94
Ładowanie akumulatora w urządzeniu 94
Włączanie/wyłączanie urządzenia 94
Obsługa diod LED 95
Przeprowadzenie rozruchu silnika 95
Obsługa kompresora 96
Stosowanie przetwornicy napięcia 97
Wyszukiwanie usterek i błędów 98
Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja 100
Wymiana bezpieczników 100
Serwis 100
Usuwanie 100
Deklaracja zgodności 119

WPROWADZENIE

Objaśnienie symboli i oznaczeń, które znajdują się w instrukcji obsługi i/lub na urządzeniu:

Przestrzegać tej instrukcji obsługi podczas korzystania z urządzenia.

Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci!

Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!

Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym! Zagrożenie dla życia!

Ostrzeżenie przed promieniowaniem optycznym!

Ostrzeżenie przed wybuchowymi substancjami i przedmiotami!

Ostrzeżenie przed automatycznym rozruchem!

Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią!

Nosić okulary ochronne!

Nosić ochronniki słuchu!

Trzymać z dala od źródeł zapłonu - nie palić!

Odporny na zwarcie transformator bezpieczenstwa

Zasilacz przelaczajacy

Urządzenie stosować tylko w miejscach zabezpieczonych przed wpływami atmosferycznymi!

Opakowanie i urządzenie usunąć w sposób przyjazny dla środowiska!

Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE

⚠ **Niebezpieczeństwo!**	Bezpośrdnie zagrożenie życia albo bardzo ciężkie obrażenia.
⚠ **Ostrzeżenie!**	Ciężkie obrażenia, możliwe niebezpieczeństwo utraty życia.
⚠ **Ostrożnie!**	Łagodne do umiarkowanych obrażeń.
Uwaga!	Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia!

Wskazówka:
Dla stacji pompowania i zasilania wykorzystywane jest w tej instrukcji obsługi także pojęcie urządzenia.

Niniejsza instrukcja ma zastosowanie do nastepujacego produktu:

- Stacja pompowania i zasilania JP 10

Sposób działania

Stacja pompowania i zasilania JP 10 jest urządzeniem przenośnym z wydajnym kompresorem i wbudowanym akumulatorem 12 V. Za pomocą wygodnego systemu pompowania można napompować opony samochodowe i rowerowe, piłki i inne nadmuchiwane artykuły. Do tego celu dostępne są różne adaptery zaworowe. Na wyświetlaczu urządzenia można ustawić żądaną wartość ciśnienia powietrza do 10 barów. Zintegrowany akumulator 12 V urządzenia może być używany jako źródło zasilania 12 V poprzez gniazda samochodowe. Przełączalna przetwornica napięcia służy do konwersji napięcia DC 12 V na napięcie AC 230 V/50 Hz i/lub napięcie DC 5 V/maks. 2,1 A (2.0 USB). Ładowanie akumulatora odbywa się za pośrednictwem zasilacza do ładowania 230 V. Za pomocą funkcji rozruchu można uruchomić pojazd z rozładowanym akumulatorem, łącząc go ze zintegrowanym akumulatorem. Pojemność i stan naładowania akumulatora są wyświetlane na wyświetlaczu. Dzięki 5 diodom LED i podświetlanemu wyświetlaczowi możliwe jest także stosowanie urządzenia o zmierzchu i w nocy.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Stacja pompowania i zasilania JP 10 nadaje się jako pomoc przy rozruchu pojazdu z rozładowanym akumulatorem oraz do pompowania opon samochodowych, motocyklowych i rowerowych, a także nadmuchiwanych artykułów sportowych i rekreacyjnych oraz zabawek. Oddawanie energii z wbudowanej przetwornicy napięcia jest dozwolone tylko przez gniazdo samochodowe 12 V, gniazdo 230 V i złącza USB. Do zasilania stacji pompowania i energii przeznaczony jest zintegrowany akumulator 12 V. Kompresor nie jest zaprojektowany do pracy ciągłej.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych możliwościach psychicznych/fizycznych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieci powinny być nadzorowane, aby uniknąć zabawy urządzeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do komercyjnego użytku.

Kazde inne zastosowanie albo zmiana urzadzenia uchodzi za uzywanie nie zgodne z jego przeznaczeniem i wiaze sie z powaznym ryzykiem. Za uszkodzenia spowodowane niewlasciwym uzytkowaniem producent nie ponosi odpowiedzialnosci.

Zawartość zestawu

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdzić zawartość zestawu. Skontrolować urządzenie, jak i wszystkie jego części, czy nie są uszkodzone. Nie korzystać z zepsutego urządzenia albo części.

- Stacja pompowania i zasilania JP 10 z wężem wysokociśnieniowym i dwoma zaciskami akumulatora
- 1 zasilacz sieciowy do ładowania 230 V
- 1 końcówka do piłek sportowych
- 2 zawory do nadmuchiwanych zabawek
- Instrukcja obsługi

Dokumenty przekazać następnemu użytkownikowi!

Instrukcja obsługi jest również dostępna pod następującym adresem internetowym:
http://iuqr.de/10832

Dane techniczne

Model	**Stacja pompowania i zasilania JP 10**
Nr artykułu	10832
Wymiary w mm	313 x 270 x 285
Waga	9,2 kg
Temperatura otoczenia	0 °C ~ +25 °C
Temperatura przechowywania	0 °C ~ +25 °C
Bezpiecznik	2 x 30 A
Napiecie wejsciowe	Zasilacz sieciowy do ładowania: 15,0 V DC
Akumulator urządzenia	
Typ akumulatora	akumulator AGM 12 V
Pojemność akumulatora	18,0 Ah
Temperatura pracy	0 °C ~ 25 °C
Wskaźnik pojemności akumulatora	cyfrowy, wartości w %
Czas ładowania	ok. 20 - 22 godziny za pomocą zasilacza sieciowego do ładowania 230 V
Kable rozruchowe	
Natężenie prądu szczytowego	1250 A (0,5 s)
Przekrój*/ Długość	13,3 mm^2 / 2 x 0,5 m
Do silników kraczających pojemności skokowej	Silniki benzynowe: 5500 cm^3 Silniki koprężne: 3000 cm^3
Kompresor	
Moc kompresora	maks. 10,3 bar / 150 psi
Wskaźnik ciśnienia	Cyfrowy wskaźnik ciśnienia, nieskalibrowany, z podświetleniem
Dokładność	± 0,1 bar przy 2.4 bar / ± 1,5 psi przy 35 psi
Tryb pracy	praca okresowa przerywana (manualna), maksymalny czas pracy urządzenia 6 min.
Agregat	bezolejowy
Długość węża sprężonego powietrza	35 cm ±1 cm
Przetwornica napięcia	
Napiecie wyjsciowe	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Prad wyjsciowy	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Forma przebiegu fali	Zmodyfikowana fala sinusoidalna
Stała moc wyjściowa	200 W
Szczytowa moc wyjściowa (0,1 sek)	400 W
Zabezpieczenie przeciążeniowe	240 W ±20 W
Zasilacz sieciowy do ładowania	
Jméno výrobce	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Obchodní značka výrobce	AEG
Číslo výrobce v obchodním rejstříku	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adresa výrobce	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Niemcy
Identifikátor modelu	GP-SW150DC1000(EU)B
Vstupní napětí	100-240 V AC
Frekvence vstupního střídavého proudu	50/60 Hz
Výstupní napětí	15,0 V DC
Výstupní proud	1,0 A
Výstupní výkon	15,0 W
Průměrná provozní účinnost	84,51%
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	80,36%
Spotřeba bez zátěže	0,07 W
Prąd wejściowy	maks. 0,3 A

Oświetlenie	
Rodzaj oświetlenia	5 diod LED, niewymienne
Grupa ryzyka LED	1 (zgodnie z EN 62741)

* Przewodność odpowiada przewodowi miedzianemu o tym przekroju.

Urządzenia z możliwością podłączenia

Dozwolone	Niedozwolone
Urządzenia o łącznej mocy znamionowej < 400 W	Urządzenia o łącznej mocy znamionowej > 400 W

(patrz także „Dane techniczne").

Wskazówka:
Przetwornica napięcia dostarcza zmodyfikowane napięcie sinusoidalne. Aby uniknąć powstania szkód, należy sprawdzić przed użyciem, czy obsługiwany odbiornik jest odpowiedni do tego celu (patrz również „Technologia").

Technologia

Uwaga!
Przed użyciem przetwornicy napięcia należy sprawdzić, jaką charakterystykę ma używane urządzenie, aby uniknąć szkód następczych.

Dostępne są przetwornice z czystą i zmodyfikowaną falą sinusoidalną.

	Model	do podłączenia (przykłady)
Zmodyfikowana fala sinusoidalna	10832	• Wiertarek • Komputerów • Płyt kuchennych • Żarówek, • Wiatraków/wentylatorów • Kosiarek
Czysta fala sinusoidalna	-	oprócz przykładów zmodyfikowanej fali sinusoidalnej do podłączenia • Ekspresów do kawy na kapsułki • Golarek • Wzmacniaczy audio

Parametry techniczne

Przetwornica napięcia jest wyposażona w funkcje techniczne, które chronią ją i/lub podłączone urządzenia zewnętrzne.
Gdy ochrona jest aktywna, włącza się alarm dźwiękowy.

Parametr	Opis
Zabezpieczenie nadmiarowo-napięciowe	• Jeśli napięcie wejściowe przekracza 15,5 V ± 0,5 V, przetwornica napięcia wyłącza się. • Przetwornica napięcia włączy się ponownie, gdy napięcie wejściowe ponownie osiągnie napięcie znamionowe.
Zabezpieczenie niedomiarowo-napięciowe (chroni akumulator pojazdu)	• Jeśli napięcie wejściowe spadnie poniżej 10,0 V ± 0,5 V. • Jeśli napięcie wejściowe ponownie wzrośnie do napięcia znamionowego, przetwornica napięcia automatycznie włączy się ponownie.
Zabezpieczenie przed zwarciem	• Automatyczne odłączenie
Zabezpieczenie przed przegrzaniem	• Jeśli temperatura wewnętrzna wzrośnie powyżej ok. 68 °C, urządzenie wyłączy się automatycznie. • Jeśli temperatura spadnie poniżej 35 °, przetwornica napięcia automatycznie włączy się ponownie.
Zabezpieczenie przeciążeniowe	• Urządzenie wyłączy się automatycznie.

BEZPIECZEŃSTWO

Ogólne wskazówki bezpieczenstwa
Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

⚠ Ostrzeżenie!
Smiertelne niebezpieczenstwo i niebezpieczenstwo wypadku dla dzieci. Niebezpieczenstwo zadlawienia i uduszenia! Urzadzenie trzymac z dala od dzieci. Dzieci nie potrafia rozpoznac zagrozen wynikajacych z uzytkowania produktu!

⚠ Zagrożenie dla życia!
Uszkodzone przewody mogą spowodować śmiertelnie porażenie prądem. Nie używać uszkodzonych przewodów.

Producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane przez:
- Nieprawidłowe podłączenie i/lub nieprawidłową obsługę.
- Zewnętrzne stosowanie siły, uszkodzenia urządzenia i/lub uszkodzenia części urządzenia poprzez mechaniczne wstrząsy lub przeciążenia.
- Każdy inny rodzaj zmiany urządzenia.
- Zastosowanie urządzenia do celów, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi.
- Szkody pośrednie powstałe poprzez nieodpowiednie zastosowanie i/lub niezgodne z przeznaczeniem.
- Wilgoć i/lub niewystarczającą wentylację.
- Niedozwolone otworzenie urządzenia.

To prowadzi do utraty prawa gwarancji.

EX Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!
- Źródła zapłonu (np. żarzący się papieros) należy trzymać z dala od akumulatora.
- Urządzenie musi mieć takie samo napięcie co rozładowany akumulator (patrz informacje umieszczone na akumulatorze).
- Nie korzystac z urzadzenia w pomieszczeniach, w których przechowywane sa materialy palne (np. benzyna albo rozpuszczalnik).
- Zawsze umieszczaj urządzenie w bezpiecznym, dobrze wentylowanym miejscu.
- Rozmrozić zamrożony akumulator przed uruchomieniem silnika.

- Należy upewnić się, czy napięcie pokładowe zgadza się z podanym napięciem wejściowym (15 V DC), aby uniknąć zagrożenia pożarowego i uszkodzenia urządzenia.
- Pojemność skokowa silnika pojazdów musi mieścić się w dopuszczalnych granicach podanych dla przewodu rozruchowego.
- Rozładowany akumulator musi być podłączona do instalacji elektrycznej.
- Używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie innych ładowarek może spowodować zagrożenie pożarowe.
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Baterie mogą pęknąć lub wybuchnąć, jeśli zostaną wrzucone do ognia lub wystawione na działanie ekstremalnego ciepła. Nie narażać urządzenia na ekstremalne ciepło.

Niebezpieczeństwo oparzenia chemicznego!

- Ryzyko obrażeń oczu. Nosić okulary ochronne i nie pochylać nad akumulatorem. Elektrolit rozładowanego akumulatora rozruchowego jest płynny nawet w niskich temperaturach.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar, poważne obrażenia i uszkodzenia mienia.

- Z kabla nie korzystać nigdy do noszenia albo ciągnięcia urządzenia.
- Kabel wyciągnąć z gniazdka tylko przy wtyczce. W innym przypadku kabel może zostać uszkodzony.
- Nie stosować uszkodzonego urządzenia. Uszkodzenie przewodów lub urządzenia zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Układać przewody zasilające w taki sposób, aby nie można było się o nie potknąć i ich uszkodzić.
- Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Upewnić się, że urządzenie znajduje się zawsze w bezpiecznym miejscu. Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Unikać wylania albo kapania wody albo innych cieczy na urządzenie. Jeśli woda wniknie do elektrycznego urządzenia, zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
- Upewnić się, czy wszystkie wtyczki i kable są suche. Nigdy nie podłączać urządzenia do prądu wilgotnymi rękami.

- Podłączać urządzenia 230 V wyłącznie za pomocą dopuszczalnych wtyczek sieciowych.
- Unikaj zwarć i zmostkowań z ciałami obcymi między wejściami i wyjściami przetwornicy napięcia.
- Nie próbowac rozkladac albo naprawiac urzadzenia. Zepsute urzadzenie nalezy niezwlocznie naprawic albo wymienic w specjalistycznym warsztacie.
- Nie przykrywać urządzenia, ponieważ może zostać uszkodzone przez nadmierne ciepło.
- Przerwać od razu pracę urządzenia, jeśli będzie widoczny dym albo wydobywać się będzie dziwny zapach.
- Zaciskane szczypce kablowe nie mogą się dotykać.
- Styki przewodu podłączonego do bieguna dodatniego akumulatora nie mogą stykać się z elementami pojazdu przewodzącymi energię elektryczną.
- Między karoseriami pojazdów nie może występować żadna styczność.

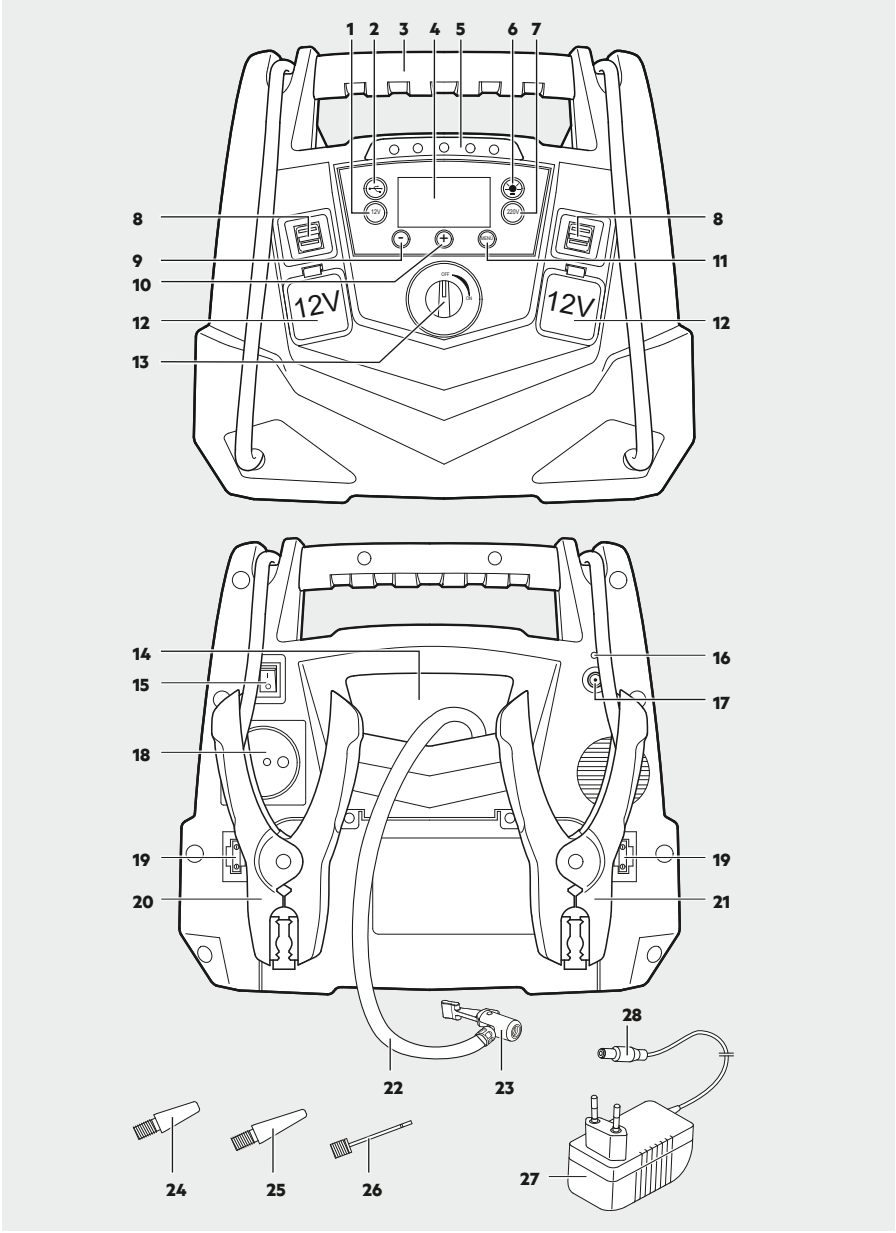
⚠ Niebezpieczeństwo zranienia!

- Nie zmieniać ani nie manipulować urządzeniem, w przeciwnym razie istnieje zwiększone ryzyko odniesienia obrażeń.
- Wąż wysokociśnieniowy podczas pracy nagrzewa się. Przed jego dotknięciem i ponownym nawinięciem należy zatem pozwolić mu ostygnąć.
- Nie używać kompresora dłużej niż 6 minut. Po tym czasie pozostawić go na ok. 10 minut do ostygnięcia. W innym razie może dojść do przegrzania i powstania trwałych uszkodzeń.
- Dodržujte také návod k obsluze připojených zařízení.

Wskazówki specjalne

- Nie pompować obiektów powyżej zamierzonego lub podanego ciśnienia. Obiekt może zostać rozerwany.
- Nigdy nie pompować większych obiektów, takich jak opony samochodów ciężarowych, traktorów, dmuchanych materacy lub pontonów. Przekracza to moc pompowania i tym samym czas pracy kompresora.
- Dane dotyczące ciśnienia na manometrze są wartościami orientacyjnymi. Sprawdzić ciśnienie za pomocą skalibrowanego manometru.
- Maksymalne ciśnienie 150 PSI (10,3 barów) jest osiągane tylko wtedy, gdy objętość do napompowania nie przekracza 0,5 L.

ZARYS PRODUKTU



1. Przycisk „12V”
2. Przycisk „USB”
3. Uchwyt do przenoszenia
4. Wyswietlacz
5. Diody LED
6. Przycisk oświetlenia
7. Przycisk „220V”
8. Złącze USB
9. Przycisk „-”
10. Przycisk „+”
11. Przycisk „MENU”
12. Złącze samochodowe 12 V
13. Pokrętło „JUMP START”
14. Schowek
15. Włącznik/wyłącznik kompresora
16. Dioda ładowania LED, zielona
17. Gniazdko przyłączeniowe sieci
18. Przycisk zasilania
19. Bezpiecznik
20. Czerwony przewód z zaciskiem (+)
21. Czarny przewód z zaciskiem (-)
22. Wąż wysokociśnieniowy
23. Szybkozłącze zaworowe
24. Końcówka do nadmuchiwanych zabawek
25. Końcówka do nadmuchiwanych zabawek
26. Końcówka do piłek sportowych
27. Zasilacz z wtyczką 230 V
28. Wtyczka przyłączeniowa

OBSŁUGA

Ładowanie akumulatora w urządzeniu

- Przed pierwszym użyciem akumulator powinien zostać całkowicie naładowany.
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie sprawdzać stan naładowania akumulatora.
- Należy całkowicie naładować akumulator raz w miesiącu, nawet jeśli urządzenie nie było używane.

Ładowanie za pomocą zasilacza do ładowania 230 V

1. Podłączyć wtyczkę (28) zasilacza do ładowania do gniazda przyłączeniowego (17).
2. Podłączyć zasilacz do ładowania [27] do gniazda sieciowego 230 V. Dioda ładowania LED (16) świeci się na zielono.
3. Wskaźnik LED (4) zaświeca się i pokazuje aktualną pojemność akumulatora. Czas ładowania wynosi ok. 20 - 22 godziny.
4. Po naładowaniu należy wyjąć zasilacz do ładowania z urządzenia i z gniazda 230 V.

Uwaga!
Nie używaj urządzenia podczas ładowania!

Włączanie/wyłączanie urządzenia

Ostrzeżenie przed automatycznym rozruchem!

Jeśli przed włączeniem urządzenia włącznik/wyłącznik (15) do włączania kompresora ustawiony jest w pozycji „I”, kompresor uruchamia się automatycznie i sprężone powietrze jest dostarczane przez wąż sprężonego powietrza. Istnieje niebezpieczeństwo szkód materialnych i osobowych!

1. Nacisnąć przycisk „MENU“ (11). Wyświetlacz (4) pokazuje aktualną pojemność wbudowanego akumulatora.
2. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez 50 sekund, wyświetlacz wyłączy się automatycznie w celu oszczędzania energii.

Obsługa diod LED

Diody LED dysponują trzema funkcjami światła. Naciskać przycisk (6), aby ustawić żądaną funkcję światła.

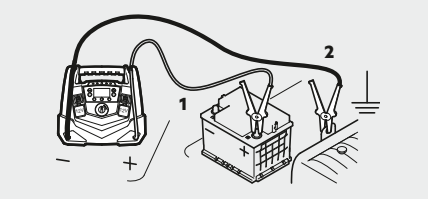
Naciśnięcia przycisku	Tryb świecenia
1 x	Światło ciągłe
2 x	Światło migające
3 x	Funkcja S.O.S.
4 x	Wyłączenie

Przeprowadzenie rozruchu silnika

Przygotowanie

1. Upewnić się, że akumulator urządzenia jest naładowany Nie należy przeprowadzać rozruchu, jeśli poziom naładowania akumulatora jest niższy niż 30%.
2. Konieczne przestrzegać wskazówek dotyczących funkcji rozruchu silnika w instrukcji obsługi pojazdów.
3. Zaciągnąć hamulec postojowy pojazdu.
4. Przestawić dźwignię zmiany biegów w położenie neutralne, automatyczną skrzynię biegów w położenie P.
5. Wyłączyć zapłon i wszystkie odbiorniki prądu w pojazdach.
6. Nie odłączać rozładowanego akumulatora od instalacji elektrycznej.

Podłączanie zacisków



Poprowadź przewód rozruchowy w taki sposób, aby nie został pochwycony przez obracające się części w komorze silnika.

Zacisnąć zaciski biegunowe przewodów w następującej kolejności:

1. Przewód dodatni (czerwony) do bieguna dodatniego rozładowanego akumulatora.
2. Przewód ujemny (czarny) do ujemnego bieguna rozładowanego akumulatora lub do odpowiedniego punktu uziemienia (np. bloku silnika) w pojeździe.

⚠ **Ostrożnie**!

W celu zapobiegnięcia zapłonu występującego gazu piorunującego, podłączyć punkt uziemienia możliwie daleko od akumulatora do punktu uziemienia w pojeździe.

Jeśli akumulator został podłączony niezgodnie z polaryzacją, rozlega się sygnał dźwiękowy. W takim przypadku nie należy obsługiwać pokrętła „JUMP START" (13). Odłączyć zaciski i podłączyć je w sposób opisany powyżej.

Uruchomienie silnika

1. Ustawić pokrętło „JUMP START" (13) na „ON".
2. Uruchomić silnik pojazdu z rozładowanym akumulatorem (próba rozruchu maksymalnie 8 sekund, pomiędzy kolejnymi próbami odczekać przynajmniej 3 minuty).
3. Po udanym uruchomieniu silnika pojazdu z rozładowanym akumulatorem ustawić pokrętło „JUMP START" (13) na „OFF".

Odłączanie zacisków

Wskazówka:
Przed odłączeniem przewodów rozruchowych należy włączyć ogrzewanie tylnej szyby i dmuchawę w pojeździe z rozładowanym akumulatorem (nie wolno włączyć świateł pojazdu). Zmniejsza to możliwe skoki napięcia przy podczas odłączania zacisków i zapobiega powstawaniu uszkodzeń komponentów elektrycznych.

Odłączyć zaciski biegunowe przewodów w następującej kolejności:

⚠ **Ostrożnie!**

Przy demontażu przewodów rozruchowych należy upewnić się, że nie mają one styczności z obracającymi się częściami silników.

1. Przewód ujemny (czarny) od punktu uziemienia pojazdu z rozładowanym akumulatorem.
2. Kabel plusowy (czerwony) akumulatora.

Po uruchomieniu pojazdu za pomocą funkcji rozruchu silnika pokonać większą odległość, aby naładować akumulator. Lub doładować akumulator za pomocą ładowarki.

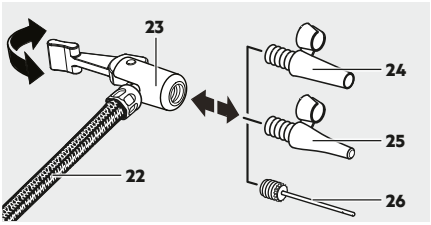
Po użyciu urządzenia do rozruchu pojazdu, ponownie naładować je do końca (patrz „Ładowanie akumulatora w urządzeniu").

Obsługa kompresora

Uwaga!
Przy każdym użyciu urządzenia miej na sobie odpowiednie środki ochrony słuchu i odpowiednie okulary ochronne!

Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie i wąż sprężonego powietrza (22) pod kątem uszkodzeń! Nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia! Przed każdym użyciem należy zapoznać się z instrukcją producenta dotyczącą artykułu, który ma zostać napompowany.

1. Wyjąć wąż sprężonego powietrza (22) ze schowka (14).
2. Wybrać żądany adapter zaworowy. Otworzyć szybkozłącze zaworowe (23) poprzez odsunięcie dźwigni szybkozłącza od węża sprężonego powietrza (22).
3. Teraz nałożyć adapter zaworowy i w celu zamknięcia przesunąć dźwignię z powrotem w kierunku węża sprężonego powietrza.



Ustawianie jednostki ciśnienia (PSI, kPA lub bar)
Naciskać przycisk „MENU" (11), aż na wyświetlaczu (4) pojawi się żądana jednostka ciśnienia. Wstępnie ustawiona wartość miga.

Pompowanie opon

- Ciśnienie w oponach rośnie wraz z temperaturą. Zalecane ciśnienie w oponach zwykle jest podawane dla zimnych opon (ok. 20°C). Należy przestrzegać instrukcji obsługi pojazdu.
- Nie mierzyć ciśnienia w ciepłych oponach (np. po długich przejazdach).

Uwaga!
Kompresor może pracować maksymalnie przez 6 minut, po tym czasie urządzenie musi ostygnąć przez 10 minut!

1. Do napompowania opony samochodowej nie potrzebujesz adaptera zaworu. Najpierw zdejmij kapturek z zaworu opony.
2. Otworzyć dźwignię szybkozłącza i nałożyć szybkozłącze zaworowe (23) na zawór opony tak głęboko, jak to możliwe. Zamknąć przy tym dźwignię szybkozłącza.
3. Sprawdzić, czy szybkozłącze zaworowe jest mocno osadzone na zaworze opony, ostrożnie je pociągając.
4. Naciskać przycisk „+" (10) lub „-" (9), aż zadana wartość na wyświetlaczu (4) będzie odpowiadać żądanemu ciśnieniu.
5. Włącz kompresor, ustawiając włącznik/wyłącznik (15) na „I".

Wskazówka:
Kompresor można w każdej chwili wyłączyć, ustawiając włącznik/wyłącznik (15) na pozycję „0".

Kompresor zwiększa ciśnienie w oponach zgodnie ze wstępnie ustawioną wartością i zatrzymuje się automatycznie.

6. Wyłącz kompresor, ustawiając włącznik/wyłącznik (15) na pozycję „0".
7. Otworzyć dźwignię szybkozłącza i wyjąć szybkozłącze zaworowe (23) z zaworu opony.
8. Sprawdź dodatkowo ciśnienie powietrza za pomocą innego urządzenia do pomiaru ciśnienia, aby określić dokładną wartość. Jeśli nie zostało osiągnięte żądane ciśnienie powietrza, powtórz procedurę.
9. Następnie przykręć z powrotem kapturek ochronny zaworu na zawór opony.

Nadmuchiwanie artykułów sportowych i rekreacyjnych

Uwaga!
Kompresor może pracować maksymalnie przez 6 minut, po tym czasie urządzenie musi ostygnąć przez 10 minut!

1. Przed rozpoczęciem nadmuchiwania artykułu zapoznaj się z instrukcjami producenta dotyczącymi nadmuchiwania i maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia powietrza.

2. Otworzyć pokrywkę zaworu artykułu.
3. Zamontuj odpowiedni adapter zaworu z szybkozłączem zaworowym (23) i wciśnij go w zawór artykułu. Jeśli podczas fazy pompowania adapter zaworu odłączy się od zaworu, musisz docisnąć go ręką do zaworu podczas pompowania.
4. Sprawdź, czy adapter zaworu jest mocno osadzony w zaworze artykułu, ostrożnie go pociągając.
5. Naciskać przycisk „+" (10) lub „-" (9), aż zadana wartość na wyświetlaczu (4) będzie odpowiadać żądanemu ciśnieniu.
6. Włącz kompresor, ustawiając włącznik/wyłącznik (15) na „I".

Wskazówka:
Kompresor można w każdej chwili wyłączyć, ustawiając włącznik/wyłącznik (15) na pozycję „0".

Kompresor zwiększa ciśnienie zgodnie ze wstępnie ustawioną wartością i zatrzymuje się automatycznie.

Uwaga!
Podczas fazy pompowania obserwuj i sprawdzaj twardość artykułu. Jeśli artykuł jest już napompowany zbyt mocno, natychmiast przerwij czynność i wyłącz kompresor! Uwaga! Jeśli ciśnienie powietrza jest zbyt wysokie, istnieje ryzyko rozerwania artykułu! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i szkód materialnych!

7. Wyłącz kompresor, ustawiając włącznik/wyłącznik (15) na pozycję „0".
8. Zdejmij adapter zaworu z zaworu artykułu i zamknij zatyczkę zaworu artykułu.

Niewiążące wartości orientacyjne dla ciśnienia

Przedmiot	Ciśnienie
Opona samochodowa	ok. 1,9 - 3,5 bar
Opona przyczepy	ok. 2,4 - 3,4 bar
Opona motocyklowa	ok. 1,7 - 2,9 bar
Opona rowerowa	ok. 2,0 - 4,0 bar
Piłka do piłki nożnej	ok. 0,6 - 1,1 bar

Uwaga!
Przestrzegać specyfikacji producenta artykułu. Nie należy pompować kompresorem żadnych nadmuchiwanych akcesoriów do pływania!

Stosowanie przetwornicy napięcia

Uwaga!
Niektóre urządzenia zewnętrzne, zwłaszcza radia i / lub inne urządzenia audio i urządzenia do ładowania, mogą nie nadawać się do pracy z przetwornicą napięcia i uszkodzić przetwornicę napięcia i / lub podłączone urządzenie. Sprawdzić instrukcje obsługi podłączanego urządzenia, aby uzyskać odpowiednie wskazówki na ten temat. Natychmiast wyłączyć podłączone urządzenie i odłączyć wtyczkę zasilania, gdy jest „brzęczy" lub nadmiernie się przegrzewa. W przypadku niejasności należy skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia zewnętrznego.

Możliwe jest jednoczesne używanie gniazda 230 V (18), złącza samochodowego 12 V (12) i złącza USB (8). Całkowita moc znamionowa urządzeń zewnętrznych podłączonych do gniazda 230 V, złącza samochodowego 12 V i portu USB nie może przekraczać mocy znamionowej przetwornicy napięcia (patrz „Dane techniczne").

Wskazówka:
- Moc znamionowa jest podana na tabliczce znamionowej urządzenia zewnętrznego. Urządzenia zewnętrzne, takie jak silniki elektryczne, wiertarki, piły elektryczne, lodówki i systemy muzyczne, mają zazwyczaj wyższą moc znamionową przy rozruchu niż ta wskazana na tabliczce znamionowej. Przetwornica napięcia może więc na krótko wyprowadzić wyższą szczytową moc wyjściową (patrz „Dane techniczne").
- Jeśli moc znamionowa podana jest tylko w amperach, należy pomnożyć wartość podaną w amperach przez współczynnik 230, aby uzyskać moc w watach.
  Na przykład: 0,4 A x 230 = 92 W
- Należy pamiętać, że akumulator urządzenia podczas pracy przetwornicy napięcia rozładowuje się.

Użycie gniazda 230 V

Stosować wyłącznie urządzenia zewnętrzne wyposażone w styki uziemiające lub w europejskie wtyczki kablowe.

1. Nacisnąć przycisk „220V“ (7), aby włączyć gniazdo 230 V (18).
2. Podłączyć wtyczkę urządzenia zewnętrznego do gniazda 230 V (18).
3. Po użyciu urządzenia zewnętrznego należy odłączyć wtyczkę samochodową 12 V od złącza samochodowego 12 V.
4. Ponownie nacisnąć przycisk „220V“ (7), aby wyłączyć gniazdo 230 V (18).

Stosowanie złącza samochodowego 12 V

1. Nacisnąć przycisk „12V“ (1), aby włączyć przyłącze samochodowe 12 V (12).
2. Podłączyć wtyczkę urządzenia zewnętrznego do przyłącza samochodowego 12 V (12).
3. Po użyciu urządzenia zewnętrznego należy odłączyć wtyczkę samochodową 12 V od złącza samochodowego 12 V.
4. Nacisnąć ponownie przycisk „12V“ (1), aby wyłączyć przyłącze samochodowe 12 V (12).

Korzystanie z gniazda wyjściowego USB 2.0

1. Nacisnąć przycisk (2), aby włączyć złącze USB (8).
2. Podłączyć złącze zewnętrznego urządzenia USB do portu USB (8).

Wyjście USB dostarcza 5 V DC do zewnętrznych urządzeń USB (np. lampy, wentylatory, odbiorniki radiowe).

Wskazówka:

- Wyjście USB nie jest przeznaczone do transmisji danych.
- Nie podłączać pamięci USB, odtwarzaczy MP3 lub podobnych zewnętrznych urządzeń do przechowywania danych.

3. Nacisnąć ponownie przycisk (2), aby wyłączyć złącze USB (8).

WYSZUKIWANIE USTEREK I BŁĘDÓW

Problem	Mozliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa	Akumulator jest uszkodzony lub pusty	Wymienić lub naładować akumulator.
	Zapotrzebowanie na energię podłączonego urządzenia jest zbyt wysokie.	Usunąć urządzenie zewnętrzne. Maksymalne zapotrzebowanie na energię nie powinno przekraczać mocy znamionowej przetwornicy napięcia.
	Działanie urządzenia zostało przerwane przez jeden z systemów ochronnych.	Patrz odpowiedni rozdział (Dane techniczne).
	Bezpiecznik jest przepalony.	Włożyć nowy bezpiecznik (patrz rozdział „Wymiana bezpieczników”).
Alarm niskiego napięcia jest zawsze włączony.	Napięcie lub energia nie są wystarczające dla przetwornicy napięcia.	Sprawdzić połączenia, aby upewnić się, czy problem dotyczy przewodów (nie wyczyszczone lub uszkodzone) czy złączy.

Problem	Mozliwa przyczyna	Środek zaradczy
Niskie napięcie wyjściowe.	Napięcie wejściowe jest za niskie – zabezpieczenie niedomiarowo-napięciowe.	Natychmiast wyłączyć przetwornicę napięcia.
		Sprawdzić złącza i naładować akumulator.
	Odwrócona biegunowość – ochrona przed zwarciem.	Natychmiast wyłączyć przetwornicę napięcia. Odłączyć wszystkie urządzenia. Sprawdzić wszystkie złącza, przewody i urządzenia zewnętrzne.
	Moc znamionowa przekracza maksymalną całkowitą moc znamionową – zabezpieczenie przeciążeniowe.	Zmniejszyć całkowitą moc podłączonych urządzeń do maks. mocy znamionowej.
Zakłócenie zasilania telewizora • Śnieżny obraz • chwiejny obraz • Brzęczenie, pukanie lub warkot.	Zakłócenia wynikające z działania przetwornicy napięcia zwłaszcza przy słabych sygnałach telewizyjnych.	Umieścić przetwornicę napięcia możliwie jak najdalej od telewizora. Sprawdź połączenie anteny i jej ustawienia. Odłączyć przewód antenowy od przetwornicy napięcia. Stosować ekranowany przewód antenowy.
Pomimo włączonego włącznika/wyłącznika (15) kompresor nie rozpoczyna procesu pompowania.	Akumulator jest pusty.	Upewnić się, że akumulator jest naładowany
Urządzenie nie kończy automatycznie ustawionego procesu pompowania.	Ustawiono nieprawidłowe ciśnienie.	Upewnić się, że została wstępnie ustawiona prawidłowa wartość.
Proces pompowania urządzenia trwa, jednak opona/artykuł nie są pompowane.	Adapter zaworowy nie jest prawidłowo nałożony.	Upewnij się, że złącze zaworowe (23) jest prawidłowo zamocowane na zaworze opony/artykułu.
	Opona/artykuł nie są szczelne.	Upewnić się, że opona/artykuł są szczelne.
Ciśnienie w oponie jest niższe niż ustawione ciśnienie.	Opona jest za ciepła.	Ciśnienie w oponach rośnie wraz z temperaturą. Zalecane ciśnienie w oponach zwykle jest podawane dla zimnych opon (ok. 20°C). Nie mierzyć ciśnienia w ciepłych oponach (np. po długich przejazdach). Należy przestrzegać instrukcji obsługi pojazdu.
	Objętość opony jest zbyt duża.	W przypadku dużych opon, na przykład w kamperach, zaleca się zwiększenie ciśnienia o 2 PSI (0,1 bar) w celu skompensowania dużej objętości.
Akumulator nie jest ładowany.	Bezpiecznik jest przepalony.	Włożyć nowy bezpiecznik (patrz rozdział „Wymiana bezpieczników").

CZYSZCZENIE, PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją należy zawsze odłączać stację pompowania i zasilania od zasilania 230 V i urządzenia zewnętrznego.
- Wytrzeć, aby uniknąć korozji, wszelkie ciecze akumulatora, które miały ewentualnie styczność z zaciskami.
- Otwory wlotowe i wylotowe powietrza powinny być wolne od brudu i kurzu. Czyścić urządzenie nawilżoną ściereczką.
- Nie używać ściernych środków czyszczących.
- Urządzenie przechowywać w chronionym i suchym miejscu.
- Nie przechowywać urządzenia w warunkach ekstremalnych wahań temperatury! Powstające przy tym skropliny mogą spowodować uszkodzenie elektroniki!

Wymiana bezpieczników

1. Za pomocą szczypiec płaskich ostrożnie wyciągnąć bezpiecznik płaski z mocowania bezpiecznika z tyłu urządzenia.
2. Uszkodzony bezpiecznik wymienić na nowy bezpiecznik płaski 30 A, ostrożnie wciskając go w mocowanie bezpiecznika, aż znajdzie się on w jednej płaszczyźnie z obudową urządzenia.

Serwis

Jeśli pomimo dokładnego zapoznania się z instrukcją obsługi istnieją pytania dotyczące uruchamiania lub obsługi, lub w przypadku wystąpienia nieoczekiwanych problemów, prosimy o skontaktowanie się z lokalnym, fachowym sprzedawcą.

Usuwanie

Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można usunąć w miejscowym centrum recyklingu.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!
Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wdrożenia jej do prawa krajowego urządzenia elektryczne muszą być oddzielnie składowane i przetworzone wtórnie w sposób przyjazny dla środowiska. Na temat możliwości usunięcia zużytego sprzętu elektronicznego należy zaczerpnąć informacji w urzędzie gminnym lub miejskim.

Akumulatory i baterie należy wyjąć przed utylizacją urządzenia i utylizować oddzielnie od urządzenia. Zużyte akumulatory nie należą do odpadów domowych. Zużyty akumulator należy rozładować i oddać w publicznym punkcie utylizacji lub zbiórki. Uszkodzony lub wadliwy akumulator wyrzucić w prawidłowy sposób zgodnie z lokalnymi przepisami.

Ilustracje mogą nieznacznie różnić się od produktu. Zmiany, które służą technicznemu postępowi, są zastrzeżone. Dekoracja nie jest zawarta w zestawie.

OBSAH

Úvod 102
Funkcia 103
Používanie v súlade s určeným účelom 103
Obsah dodávky 103
Technické údaje 104
Pripojiteľné prístroje 105
Technológia 105
Technické Vlastnosti 105
Bezpečnosť 106
Prehľad produktu 109
Používanie 110
Nabíjanie akum. batérie prístroja 110
Za- / vypnutie prístroja 110
Ovládanie LED svetiel 111
Realizácia pomocného štartovania 111
Ovládanie kompresora 112
Použitie napäťového transformátora 113
Vyhľadávanie chýb 114
Čistenie, starostlivosť a údržba 116
Výmena poistiek 116
Servis 116
Likvidácia 116
Konformitačné vyhlásenie 119

ÚVOD

Význam symbolov a signálnych slov, ktoré sú používané v tomto návode na používanie a/alebo na prístroji:

Pri používaní prístroja dodržiavajte tento návod na ovládanie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti!

Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!

Nebezpečné elektrické napätie! Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Optické žiarenie!

Výbušné látky a predmety!

Varovanie pred automatickým štartom!

Horúci povrch!

Noste ochranné okuliare!

Noste ochranu sluchu!

Uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia - zákaz fajčenia!

Skratuvzdorný bezpecnostný transformátor

Spínací zdroj

Prístroj používajte iba na miestach chránených pred poveternostnými vplyvmi!

Obaj a prístroj ekologicky zlikvidujte!

Prístroj je konformný so smernicami EÚ

⚠ **Nebezpečenstvo!**	Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo najťažších poranení.
⚠ **Varovanie!**	Ťažké poranenia, možné ohrozenie života.
⚠ **Opatrne!**	Ľahké až stredne ťažké poranenia.
Pozor!	Nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.

Poznámka:
Kompresor a nabíjačka je v tomto návode na obsluhu označovaný aj pod pojmom prístroj.

Tento návod na používanie platí pre nasledujúce produkty:

- Kompresor a nabíjačka JP 10

Funkcia

Kompresor a nabíjačka JP 10 predstavuje mobilný prístroj s výkonným kompresorom a integrovaným 12 V akumulátorom. Vďaka komfortnému kompresoru si môžete nafúkať pneumatiky na aute, duše na bicykli, lopty a iné nafukovacie predmety. K dispozícii máte rôzne ventilové adaptéry. Na displeji prístroja si môžete nastaviť požadovanú hodnotu tlaku vzduchu až do 10 barov. Integrovaný 12 V akumulátor môžete zapojiť do zástrčky v automobile a využívať ako 12 V zdroj prúdu. Zapínateľný napäťový transformátor slúži na transformáciu 12 V jednosmerného napätia na striedavé napätie 230 V/50 Hz a/alebo jednosmerného napätia 5 V/max. 2,1 A (2.0 USB). Akumulátor sa nabíja pomocou 230 V modulu sieťového zdroja. Vozidlo s vybitou batériou môžete vďaka štartovacej funkcii naštartovať premostením s integrovaným akumulátorom. Kapacita batérie a stav nabitia akumulátora sa zobrazia na displeji. Vďaka 5 LED svetlám a osvetlenému displeju ho môžete použiť aj za súmraku a v noci.

Používanie v súlade s určeným účelom

Kompresor a nabíjačka JP 10 je vhodná na pomocné štartovanie vozidla s vybitou batériou a na nafukovanie pneumatík automobilu, motocykla a bicykla ako aj nafukovacích športových potrieb, hračiek a predmetov na voľný čas. Napájanie energiou z integrovaného napäťového transformátora je výlučne dovolené len pripojením do 12 V zástrčky v automobile, 230 V elektrickej zásuvky ako aj do USB prípojok. Zdrojom energie kompresora a nabíjačky je integrovaný 12 V akumulátor. Kompresor nie je dimenzovaný na dlhodobé používanie.

Tento prístroj by nemali používať deti a osoby s obmedzenými duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami. Dozerajte na deti a nedovoľte im hrať sa s pomocným štartovacím káblom.

Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

Akékolvek iné použitie alebo zmena vykonaná na prístroji sa nepovažuje za použitie podla predpisov a skrýva značné riziká. Výrobca nerucí za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia prístroja.

Obsah dodávky

Po rozbalení si hneď skontrolujte obsah. Prístroj a všetky jeho časti skontrolujte, ak zistíte poškodenie, prístroj nepoužite.

- Kompresor a nabíjačka JP 10 s vysokotlakovou hadicou a dvomi batériovými svorkami
- 1 nabíjací sieťový modul 230 V
- 1 ventil na športové lopty
- 2 ventily na nafukovacie hračky
- návod na používanie

Všetky podklady odovzdajte i ďalším používateľom!

Návod na obsluhu je k dispozícii aj na tejto internetovej adrese:
http://iuqr.de/10832

Technické údaje

Model	Kompresor a nabíjačka JP 10
Číslo výrobku	10832
Rozmery v mm	313 x 270 x 285
Hmotnosť	9,2 kg
Okolitá teplota	0 °C ~ +25 °C
Skladovacia teplota	0 °C ~ +25 °C
Poistka	2 x 30 A
Príkon	Nabíjací sieťový modul: 15,0 V DC
Akum. batéria	
Typ batérie	12 V AGM batéria
Kapacita batérie	18,0 Ah
Prevádzková teplota	0 °C ~ 25 °C
Zobrazenie batériovej kapacity	digitálne, údaj v %
Doba nabíjania	cca. 20 - 22 hodín s 230 V nabíjacím sieťovým dielom
Štartovacie káble	
Maximálna intenzita prúdu	1250 A (0,5 s)
Prierez*/ Dĺžka	13,3 mm^2 / 2 x 0,5 m
Pre motory so zdvihovým objemom do	Benzínové: 5500 cm^3 Naftové: 3000 cm^3
Kompresor	
Výkon kompresora	max. 10,3 baru / 150 psi
Ukazovateľ tlaku	Digitálna indikácia tlaku, nekalibrovaná, osvetlené pozadie
Tolerancie	± 0,1 baru pri 2.4 baru / ± 1,5 psi pri 35 psi
Pracovný režim	periodická prerušovaná prevádzka (manuálna), maximálna doba chodu 6 min.
Agregát	bez oleja
Dĺžka pneumatickej hadice	35 cm ±1 cm

Napäťový transformátor	
Užitočný výkon	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Výstupný prúd	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Forma d'onda	Modifikovaná sínusová vlna
Kontinuálny výstupný výkon	200 W
Špičkový výstupný výkon (0,1 sek.)	400 W
Ochrana pred preťažením	240 W ±20 W
Nabíjací sieťový modul	
Jméno výrobce	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Obchodní značka výrobce:	AEG
Číslo výrobce v obchodním rejstříku	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adresa výrobce	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Nemecko
Identifikátor modelu	GP-SW150DC1000(EU)B
Vstupní napětí	100-240 V AC
Frekvence vstupního střídavého proudu	50/60 Hz
Výstupní napětí	15,0 V DC
Výstupní proud	1,0 A
Výstupní výkon	15,0 W
Průměrná provozní účinnost	84,51%
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	80,36%
Spotřeba bez zátěže	0,07 W
Vstupný prúd	max. 0,3 A

Osvetlenie	
Druh osvetlenia	5 LED svetiel, nedajú sa vymeniť
Riziková skupina LED	1 (podľa EN 62471)

* Vodivosť zodpovedá medenému káblu rovnakého prierezu.

Pripojiteľné prístroje

Povolené	Nepovolené
Externé štandardné prístroje napr. < 400 W	Externé štandardné prístroje napr. > 400 W

(pozri i „Technické údaje).

Poznámka:
Napäťový transformátor dodáva modifikované sínusové napätie. Pred použitím prosím skontrolujte, či je na to koncový prístroj, ktorý chcete prevádzkovať, vhodný, aby ste predišli následným škodám (pozri i „Technológia“).

Technológia

Pozor!
Pred použitím napäťového transformátora prosím skontrolujte, aké vlastnosti má koncový prístroj, ktorý chcete prevádzkovať, aby ste predišli následným škodám.

Existujú napäťové transformátory s čistou a s modifikovanou sínusovou vlnou.

	Model	pre pripojenie (príklady)
Modifikovaná sínusová vlna	10832	• Vŕtačiek • Počítačov • Platní na varenie • Žiaroviek • Vetrákov/ventilátorov • Kosačiek
Čistá sínusová vlna	-	dodatočne k príkladom modifikovanej sínusovej vlny • Kávovary s kávovými kapsulami • Holiace prístroje • Audio zosilňovače

Technické Vlastnosti

Menič napätia je vybavený technickými funkciami na ochranu samotného zariadenia a/alebo pripojených externých zariadení.
V prípade aktívnej ochrany zaznie akustický alarm.

Vlastnosť	Popis
Prepäťová ochrana	• Ak napätie na vstupe prekročí hodnotu 15,5 V ± 0,5 V, napäťový transformátor sa vypne. • Keď vstupné napätie znova dosiahne hodnotu menovitého napätia, napäťový transformátor sa znova zapne.
Ochrana pred nízkym napätím (ochrana akumulátora vo vozidle).	• Klesá vstupné napätie pod 10,0 V ± 0,5 V. • Ak stúpa vstupné napätie opäť na menovité napätie, napäťový transformátor sa opäť automaticky zapne.
Ochrana pred skratom	• Automatické prerušenie
Tepelný istič	• Po cca. 68 °C sa prístroj automaticky vypne. • Ak teplota poklesne pod 35 °C, napäťový transformátor sa opäť automaticky zapne.
Ochrana pred preťažením	• Prístroj sa automaticky vypne.

BEZPEČNOSŤ

Všeobecné bezpečnostné pokyny
Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedodržiavaním bezpečnostných pokynov a inštrukcií vzniká riziko zasiahnutia elektrickým prúdom, riziko vzniku požiaru a/alebo si môžete spôsobiť ťažké zranenia. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si odložte.

⚠ Varovanie!
Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti! Nebezpečenstvo zadusenia a uškrtenia! Zdvihák udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré sú so zdvihákom spojené!

⚠ Nebezpecenstvo ohrozenia života!
Poškodené káble môžu spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom. Poškodené káble nikdy nepoužite.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody vzniknuté skrze:
- Neodborné pripojenie a/alebo prevádzku.
- Vonkajšie pôsobenie sily, poškodenia prístroja a/alebo poškodenia častí prístroja mechanickými vplyvmi alebo preťažením.
- Akýmkoľvek druhom zmien na prístroji.
- Použitie prístroja na účely, ktoré nie sú popísané v tomto návode na používanie.
- Následné škody spôsobené nesprávnym a/alebo neodborným používaním a/alebo defektnými batériami.
- Vlhkosť a/alebo nedostatočné prevzdušnenie.
- Neoprávnené otváranie prístroja.

Vedie to k zániku garančného nároku.

EX Nebezpečenstvo explózie a požiaru!
- Zápalné zdroje (napr. horiaca cigareta) udržujte v dostatočnej vzdialenosti od batérie.
- Prístroj musí mať rovnaké napätie ako vybitá batéria (pozri údaje na batérii).
- Nepoužívajte prístroj v priestoroch, v ktorých sú skladované výbušné alebo horlavé látky (napr. benzín alebo rozpúšťadlá).
- Prístroj vždy umiestnite na bezpečné a dobre vetrané miesto.
- Zamrznutú batériu pred štartovaním rozmrazte.
- Skontrolujte, či palubné napätie korešponduje so vstupným napätím (15 V DC) na prístroji, inak hrozí riziko vzniku požiaru a poškodenia prístroja.
- Zdvihový objem valcov vozidiel nesmie prekročiť prípustné hranice pomocného štartovacieho kábla.

- Vybitú batériu pripojte na palubnú sieť.
- Používajte len výrobcom odporučené nabíjačky. Ak použijete iné nabíjačky, vystavujete sa riziku vzniku požiaru.
- Prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Batérie môžu prasknúť alebo explodovať, ak sú vhodené do ohňa alebo vystavené extrémnej horúčave. Prístroj nevystavujte extrémnej horúčave.

Nebezpečenstvo poranenia!

- Riziko poranenia očí. Noste ochranné okuliare a nenakláňajte sa nad batériu. Elektrolyt vybitého štartovacieho akumulátora je tekutý aj pri nízkych teplotách.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže spôsobiť elektrický šok, požiar, vážne zranenie a poškodenie majetku.

- Kábel nikdy nepoužívajte na nosenie alebo ťahanie prístroja.
- Pri vyťahovaní kábla zo zásuvky neťahajte za kábel, ale za zástrčku. Kábel sa môže poškodiť.
- Ak je prístroj poškodený, nepoužite ho. Poškodený prístroj alebo nabíjací kábel predstavujú zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Veďte elektrické káble tak, že nebude možné sa o ne potknúť a tak, aby ste ich zabezpečili proti poškodeniu.
- Údržbu musia vykonávať kvalifikovaní elektrikári.
- Napriek tomu zabezpecte, aby bol prístroj uložený vždy na bezpecnom mieste. Nedovolte, aby na zariadenie tiekla alebo kvapkala voda alebo iné tekutiny. Ked voda vnikne do elektrických zariadení, dôjde k zvýšeniu rizika zásahu elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že všetky zástrčky a káble sú chránené pred vlhkosťou. Nikdy nepripájajte zariadenie do elektrickej siete mokrými alebo vlhkými rukami.
- Prístroje pre 230 V napätie pripájajte len pomocou autorizovaných zástrčiek.
- Nikdy zariadenie neskratujte ani nepremosťujte vstupy a výstupy meniča napätia pomocou cudzích objektov.
- Ak je prístroj poškodený, nepoužite ho. Poškodený prístroj alebo nabíjací kábel predstavujú zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Prístroj nezakrývajte, mohol by sa príliš prehriať a poškodiť.
- Okamžite ukončite používanie prístroja, ak zbadáte dym alebo cítite nezvyčajný zápach.
- Prítomné káblové kliešte sa nesmú dotýkať.

- Kontakty kábla upevnené na kladnom póle batérie sa nesmú dotknúť elektricky vodivých častí vozidla.
- Karosérie vozidiel sa nesmú dotýkať, zabezpečte, aby sa nestalo, že sa navzájom dotknú.

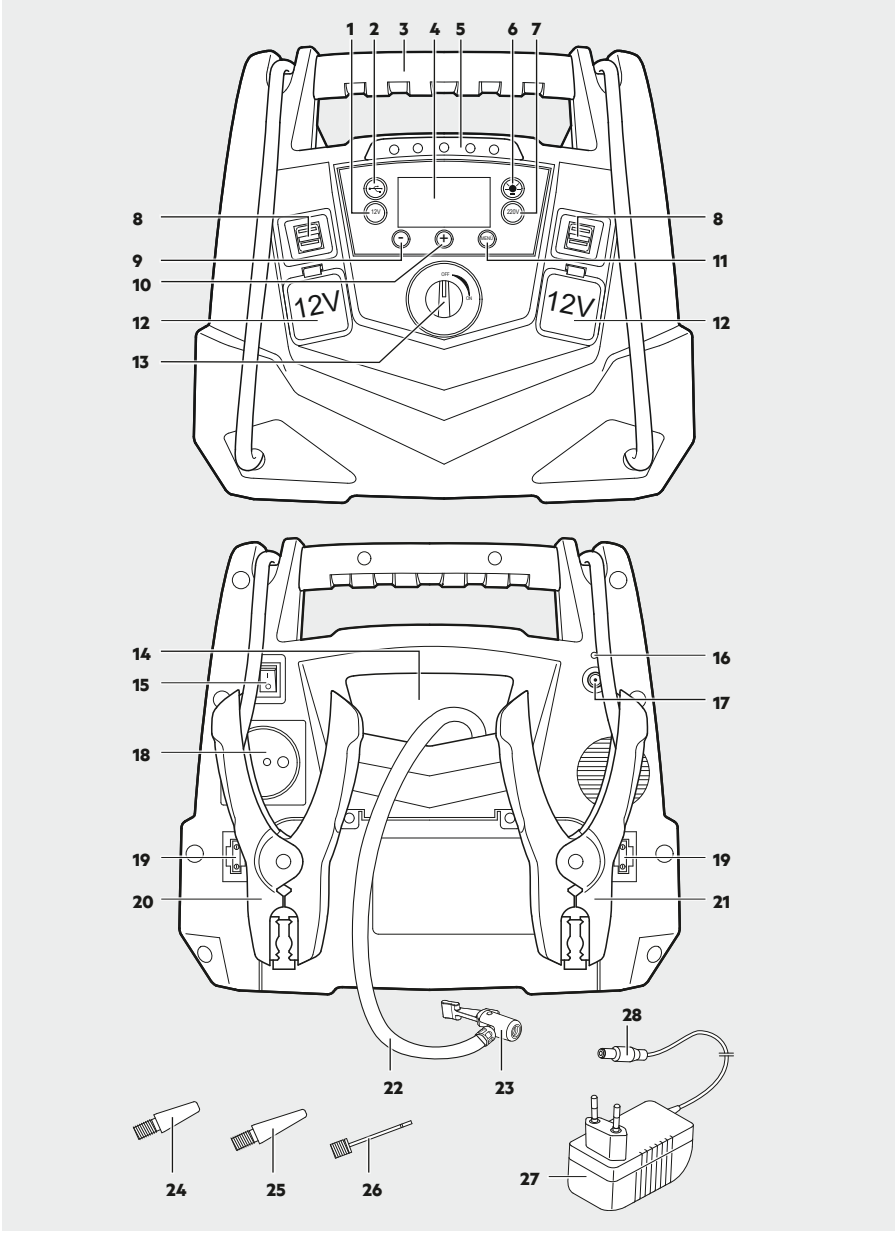
⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

- Na produkte nevykonávajte zmeny, ani s ním inak nemanipulujte, v opačnom prípade sa vystavujete zvýšenému riziku zranenia.
- Vysokotlaková hadica sa počas činnosti zohreje. Túto nechajte preto najskôr vychladnúť, až potom sa jej dotknite alebo ju opäť naviňte.
- Kompresor nepoužívajte dlhšie ako 6 minút. Potom ho nechajte približne na 10 minút vychladnúť. V opačnom prípade sa môže prehriať a natrvalo poškodiť.
- Rešpektujte tiež pokyny uvedené v návodoch na obsluhu pripojených prístrojov.

Špeciálne upozornenia

- Predmety nenafukujte nadmerne resp. viac ako je na nich uvedené. Predmet môže prasknúť.
- Nikdy nenafukujte väčšie predmety ako sú pneumatiky pre nákladné vozidlo, traktor, nafukovacie matrace alebo nafukovacie člny. Prekročil by sa tým výkon a doba činnosti kompresora.
- Údaje o tlaku na manometri sú smerné hodnoty. Tlak prekontrolujte pomocou kalibrovaného pneumerača.
- Max. tlak 150 PSI (10,3 baru) sa dosiahne len vtedy, ak objem pumpovania neprekročí hodnotu 0,5 l.

PREHĽAD PRODUKTU



1. Tlačidlo „12 V“
2. Tlačidlo „USB“
3. Rukoväť
4. Displej
5. LED svetlá
6. Osvetlenie tlačidla
7. Tlačidlo „220 V“
8. USB prípojka
9. Tlačidlo „-“
10. Tlačidlo „+“
11. Tlačidlo „MENU“
12. 12 V automobilová prípojka
13. Otočný spínač „JUMP START“
14. Priehradka
15. Vypínač kompresora Zap/Vyp
16. Nabíjacia LED kontrolka, zelená
17. Sieťová prípojná zdierka
18. 230 V zásuvka
19. Poistka
20. Červený kábel so svorkou (+)
21. Čierny kábel so svorkou (-)
22. Vysokotlaková hadica
23. Ventilový rýchlouzáver
24. Ventil na nafukovaciu hračku
25. Ventil na nafukovaciu hračku
26. Ventil na športové lopty
27. Nabíjací sieťový modul s 230 V sieťovou prípojkou
28. Pripojovacia zástrčka

POUŽÍVANIE

Nabíjanie akum. batérie prístroja

- Pred uvedením do prevádzky by mala byť akumulátorová batéria úplne nabitá.
- V prípade dlhodobejšieho skladovania pravidelne kontrolujte stav nabitia akumulátora.
- Akumulátor raz mesačne úplne nabite aj vtedy, ak ste prístroj nepoužívali.

Nabíjanie prostredníctvom 230 V nabíjacieho sieťového dielu

1. Zástrčku (28) nabíjacieho sieťového modulu zapojte do pripojovacej zdierky (17).
2. Nabíjací sieťový modul (27) zapojte do 230 V sieťovej zásuvky. Nabíjacia LED kontrolka (16) sa rozsvieti zeleným svetlom.
3. LED kontrolka (4) sa rozsvieti a zobrazí sa aktuálna kapacita akumulátora. Doba nabíjania činí cca 20 – 22 hodín.
4. Nabíjací sieťový modul po nabití odpojte od prístroja a z 230 V zásuvky.

Poznámka!
Nepoužívajte prístroj počas nabíjania!

Za- / vypnutie prístroja

Varovanie pred automatickým štartom!

Ak je vypínač Zap/Vyp (15) pre zapnutie kompresora pred zapnutím prístroja v polohe „I“, kompresor sa spustí automaticky a tlakovou hadicou bude prechádzať stlačený vzduch. V opačnom prípade hrozí riziko vzniku vecných škôd a úrazov!

1. Stlačte tlačidlo „MENU“ (11). Na displeji (4) sa zobrazí aktuálny stav kapacity integrovaného akumulátora.
2. Ak prístroj nepoužívate 50 sekúnd, displej sa automaticky vypne, aby šetril energiu.

Ovládanie LED svetiel

LED svetlá disponujú tromi svetelnými funkciami. Opakovane stláčajte tlačidlo (6) a nastavte želanú svetelnú funkciu.

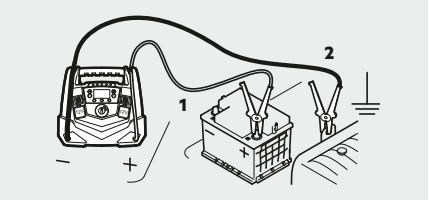
Stláčanie tlačidiel	Svetelný režim
1 x	Trvalé svetlo
2 x	Blikajúce svetlo
3 x	S.O.S. funkcia
4 x	Vyp

Realizácia pomocného štartovania

Prípravy

1. Skontrolujte, či je akumulátor nabitý. Pomocný štart nevykonajte, ak je akumulátor nabitý na menej ako 30 %.
2. Bezpodmienečne rešpektujte pokyny týkajúce sa pomocného štartovania vozidla uvedené v návode na obsluhu.
3. Vozidlá zabezpečte ručnou brzdou.
4. Zaraďte neutrál, vo vozidle s automatickou prevodovkou polohu P.
5. Vo vozidlách vypnite zapaľovanie a všetky spotrebiče.
6. Vybitú batériu neodpájajte z palubnej siete.

Pripojenie



Pomocný štartovací kábel uložte tak, aby nebol zachytený pohyblivými časťami motora.

Svorky káblov pripojte v tomto poradí:

1. Kladný kábel (červený) na kladný pól vybitej batérie.
2. Mínusový kábel (čierny) na mínusový pól vybitej batérie, alebo na vhodný bod (napr. blok motora) na vozidle.

⚠ Opatrne!

Aby sa zabránilo zapáleniu výbušného plynu, tento prípojný bod na kostre vozidla zvoľte podľa možnosti čo najďalej od batérie.

Ak bola batéria pripojená nesprávnou polaritou, zaznie akustický signál. V tomto prípade nehýbte otočným spínačom „JUMP START“ (13). Odpojte svorky a tieto pripojte podľa vyššie uvedených pokynov.

Štartovanie

1. Otočný spínač „JUMP START“ (13) prepnite do polohy „ON“.
2. Štartujte motor vozidla s vybitou batériou (pokus o naštartovanie max. 8 sekúnd – medzi ďalšími pokusmi počkajte aspoň 3 minúty).
3. Po úspešnom naštartovaní motora vozidla s vybitou batériou prepnite otočný spínač „JUMP START“ (13) do polohy „OFF“.

Odpojenie

Poznámka:
Pred odpojením pomocných štartovacích káblov by malo byť na vozidle s vybitou batériou zapnuté vyhrievanie zadného skla a ventilátor (osvetlenie vozidla nesmie byť zapnuté). Tým sa redukujú eventuálne vrcholy napätia pri odpájaní káblov a predíde sa tak poškodeniu elektrických prvkov.

Svorky káblov odpojte v tomto poradí:

⚠ Opatrne!

Pri odpájaní pomocných štartovacích káblov dajte pozor, aby sa káble nedotkli rotujúcich častí motora.

1. Záporný kábel (čierny) z kostry vozidla s vybitou batériou.
2. Plusový kábel (červený) batérie.

Po naštartovaní vozidla s vybitou batériou prejdite s vozidlom dlhšiu vzdialenosť, aby sa nabila batéria. Batériu prípadne pripojte na nabíjačku.

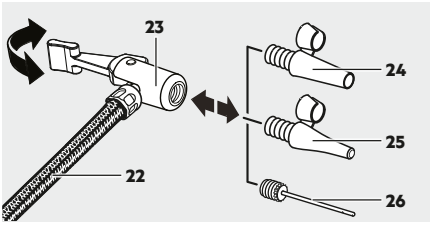
Keď prístroj použijete na štartovanie, znova ho úplne nabite (pozri „Nabíjanie akumulátora“).

Ovládanie kompresora

Pozor!
Pred každým používaním prístroja noste vhodnú ochranu sluchu a vhodné ochranné okuliare!

Pred použitím prístroja skontrolujte prístroj a pneumatickú hadicu (22) ohľadom prípadných poškodení! Poškodený prístroj nesmie byť uvedený do prevádzky! Pred každým použitím skontrolujte pokyny výrobcu pre predmet, ktorý chcete nahustiť.

1. Z priehradky (14) vyberte tlakovú hadicu (22).
2. Vyberte želaný ventilový adaptér. Otvorte rýchlouzáver ventilu (23), tento otvoríte tak, že páčku rýchlouzáveru odtlačíte od tlakovej hadice (22).
3. Teraz nasaďte ventilový adaptér a páčku opäť pritlačte smerom k tlakovej hadici, ventil takto zatvoríte.



Nastavenie jednotky tlaku (PSI, kPA alebo bar)
Tlačidlo „MENU“ (11) stláčajte dovtedy, pokiaľ sa na displeji (4) nezobrazí želaná jednotka tlaku. Prednastavená hodnota bliká.

Hustenie pneumatík

- Tlak pneumatík stúpa s pribúdajúcou teplotou. Odporúčaný tlak v pneumatikách sa spravidla udáva v studených pneumatikách (cca 20 °C). Dodržiavajte návod na používanie vozidla.
- Tlak v pneumatikách nemerajte v zohriatych pneumatikách (napr. po dlhšej jazde).

Pozor!
Kompresor môže byť v prevádzke max. 6 minút, následne sa prístroj musí 10 minút chladiť!

1. Pre nahustenie automobilovej pneumatiky nepotrebujete ventilový adaptér. Najskôr odstráňte krycí uzáver z ventilu pneumatiky.
2. Otvorte páčku rýchlouzáveru a rýchlouzáver ventilu (23) čo najviac nasaďte na ventil pneumatiky. Pritom zatvorte páčku rýchlouzáveru.
3. Opatrným potiahnutím skontrolujte pevné priliehanie páčkovej zástrčky autoventilu na ventile pneumatiky.
4. Tlačidlá „+“ (10) alebo „-“ (9) stláčajte dovtedy, pokiaľ prednastavená hodnota na displeji (4) nebude zodpovedať správnemu tlaku.
5. Kompresor zapnite prepnutím vypínača Zap/Vyp (15) na „I“.

Poznámka:
Kompresor môžete vypínačom Zap/Vyp (15) kedykoľvek vypnúť prepnutím do polohy „0“.

Kompresor primerane doplní tlak v pneumatike podľa vopred nastavenej hodnoty a automaticky zastaví fúkanie.

6. Kompresor vypnite prepnutím vypínača Zap/Vyp (15) na „0“.
7. Otvorte páčku rýchlouzáveru a rýchlouzáver ventilu (23) vytiahnite z ventilu pneumatiky.
8. Dodatočne skontrolujte tlak vzduchu iným manometrom pre meranie tlaku vzduchu, aby bolo možné sprostredkovať presnú hodnotu. Ak nie je dosiahnutý želaný tlak vzduchu, zopakujte proces.
9. Následne opäť prišróbujte ochranný uzáver ventilu na ventil pneumatiky.

Nafukovanie športových a voľnočasových predmetov a hračiek

Pozor!
Kompresor môže byť v prevádzke max. 6 minút, následne sa prístroj musí 10 minút chladiť!

1. Pred začiatkom nafukovania si prečítajte návod výrobcu predmetu ohľadom nafukovania a maximálneho povoleného tlaku vzduchu.
2. Otvorte čiapočku ventilu predmetu.
3. Upevnite vhodný ventilový adaptér s rýchlouzáverom ventilu (23) a zatlačte ho do ventilu predmetu. Ak sa ventilový adaptér počas nafukovania uvoľní z ventilu, musíte ho počas nafukovania zatláčať do ventilu rukou.
4. Skontrolujte pevné priliehanie ventilového adaptéra vo ventile predmetu opatrným potiahnutím.
5. Tlačidlá „+“ (10) alebo „-“ (9) stláčajte dovtedy, pokiaľ prednastavená hodnota na displeji (4) nebude zodpovedať správnemu tlaku.

6. Kompresor zapnite prepnutím vypínača Zap/Vyp (15) na „I“.

Poznámka:
Kompresor môžete vypínačom Zap/Vyp (15) kedykoľvek vypnúť prepnutím do polohy „0“.

Kompresor primerane doplní tlak v pneumatike podľa vopred nastavenej hodnoty a automaticky zastaví fúkanie.

Pozor!
Pozorujte a kontrolujte stupeň tvrdosti predmetu počas nafukovania. Ak je predmet už príliš silno nahustený, ihneď ukončite nafukovanie a vypnite kompresor! Pozor! Pri príliš vysokom tlaku vzduchu vzniká nebezpečenstvo prasknutia predmetu! Nebezpečenstvo telesných poranení a vecných škôd!

7. Kompresor vypnite prepnutím vypínača Zap/Vyp (15) na „0“.
8. Vyberte ventilový adaptér z ventilu predmetu a zatvorte čiapočku ventilu.

Nezáväzné smerové hodnoty pre tlak vzduchu

Predmet	Tlak
Automobil	cca. 1,9 - 3,5 bar
Príves	cca. 2,4 - 3,4 bar
Motocykel	cca. 1,7 - 2,9 bar
Bicykel	cca. 2,0 - 4,0 bar
Futbalová	cca. 0,6 - 1,1 bar

Pozor!
Dodržiavajte predpisy výrobcu predmetu. Nenafukujte kompresorom plávacie pomôcky!

Použitie napäťového transformátora

Pozor!
Niektoré externé prístroje, najmä rádiá a/alebo iné audioprístroje a nabíjateľné prístroje nemusia byť vhodné pre transformátor napätia a môžu poškodiť pripojený prístroj alebo transformátor napätia. Prečítajte si príslušné pokyny v návode na obsluhu pripojeného prístroja.
Ak pripojený prístroj „hučí“ alebo sa nadmerne zohrieva, okamžite ho vypnite a zástrčku vytiahnite zo siete. V prípade nejasností sa obráťte na predajcu.

Súčasne môžete používať 230 V zásuvku (18), 12 V automobilovú prípojku (12) a USB prípojku (8). Celkový menovitý výkon externých prístrojov, ktoré sú zapojené do 230 V zásuvky, 12 V automobilovej prípojky a USB prípojky, nesmie prekročiť menovitý výkon napäťového transformátora (pozri „Technické údaje“).

Poznámka:
- Výkonové charakteristiky externého spotrebiča sú uvedené na technickom štítku, ktorý je pripojený ku kontrétnemu externému spotrebiču. Externé spotrebiče s el. motormi ako sú vrtačky, el. píly, chladničky a audio systémy najú obyčajne pri spúštaní vyššie výkonové chrakteristiky, ako sú uvedené na technickom štítku.
- Ak je menovitý výkon zadaný iba v ampéroch, skrátka vynásobte A hodnotu súčiniteľom 230, aby ste vyrátali ekvivalent vo Wattoch. Napríklad: 0.4A x 230 = 92 wattov.
- Majte na pamäti, že akumulátor prístroja sa počas používania napäťového transformátora vybíja.

Použitie 230 V zásuvky

Používajte len také externé prístroje, ktoré sú vybavené buď zástrčkou s ochranným kontaktom alebo európskymi káblovými prípojnými zástrčkami.

1. Stlačte tlačidlo „220 V“ (7), tým 230 V zásuvku (18) zapnete.
2. Zástrčku externého prístroja zapojte do 230 V zásuvky (18).
3. 12 V automobilovú zástrčku po použití externého prístroja odpojte z 12 V automobilovej prípojky.
4. Opätovne stlačte tlačidlo „220 V“ (7), tým 230 V zásuvku (18) vypnete.

Použitie 12 V automobilovej prípojky

1. Stlačte tlačidlo „12 V“ (1), tým 12 V automobilovú prípojku (12) zapnete.
2. Zástrčku externého prístroja zapojte do 12 V automobilovej prípojky (12).
3. 12 V automobilovú zástrčku po použití externého prístroja odpojte z 12 V automobilovej prípojky.
4. Znova stlačte tlačidlo „12 V“ (1), tým 12 V automobilovú prípojku (12) vypnete.

2.0 USB výstupná zásuvka

1. Stlačte tlačidlo (2), tým zapnete USB prípojku (8).
2. Prípojku externého USB prístroja pripojte do USB prípojky (8).

USB výstup dodáva jednosmerný 5 V prúd do externých USB prístrojov (napr. lampy, ventilátory, rádiá).

Poznámka:

- USB výstup nie je určený na prenos údajov.
- Nepripájajte pamäťové karty, MP3 prehrávače a podobné externé zariadenia na ukladanie dát.

3. Znova stlačte tlačidlo (2), tým vypnete USB prípojku (8).

VYHĽADÁVANIE CHÝB

Problém	Možné príčiny	Riešenie
Prístroj nefunguje.	Poškodený alebo vybitý akumulátor	Akumulátor vymeňte alebo nabite.
	Pripojený prístroj spotrebuje príliš veľa energie.	Externý prístroj odpojte. Maximálna spotreba energie by nemala prekročiť menovitý výkon napäťového transformátora.
	Činnosť prístroja prerušil jeden z ochranných systémov.	Pozrite si príslušnú kapitolu (Technické Vlastnosti).
	Prepálená poistka.	Nasaďte novú poistku (pozri kapitolu „Výmena poistiek“).
Alarm nízkeho napätia je stále spustený.	Napätie alebo napájanie nie je pre menič postačujúce.	Skontrolujte pripojenia overte, či problém nie je spôsobený káblami (nevyčistené alebo poškodené) alebo príchytkami.
Nízke výstupné napätie.	Príliš nízke vstupné napätie – ochrana pred nízkym napätím.	Transformátor napätia okamžite vypnite.
		Skontrolujte prípojky a nabite akumulátor.
	Nesprávna polarita, ochrana pred skratom.	Napäťový transformátor okamžite vypnite. Odpojte všetky externé zariadenia. Skontrolujte všetky pripojenia, káble a externé zariadenia. Tam, kde je to potrebné vykonajte nastavenia.
	Menovitý výkon presahuje max. Menovité napätie - Ochrana pred preťažením.	Znížte celkový výkon pripojených prístrojov na max. menovitý výkon.

Problém	Možné príčiny	Riešenie
TV a / alebo Audio zostavy a/ alebo zariadenia • Zrnivý obraz • obraz nie je stabilný • hučiaci, brnčiaci a bzučiaci zvuk	Rušenie televízora.	Umiestnite menič napätia čo najdalej od TV. Skontrolujte zapojenie antény a nastavenie. Umiestnite kábel antény mimo meniča napätia. Používajte tienený kábel na anténu.
Kompresor v režime fúkania neštartuje aj napriek tomu, že je zapnutý vypínač Zap/Vyp (15).	Vybitý akumulátor.	Skontrolujte, či je akumulátor nabitý.
Prístroj neukončí nastavené fúkanie automaticky.	Nastavený nesprávny tlak.	Skontrolujte, či ste nastavili správnu hodnotu.
Prístroj fúka, ale pneumatika/ predmet sa neplní vzduchom.	Nesprávne nasadený ventilový adaptér.	Skontrolujte, či je ventilová prípojka (23) správne nasadená na ventile pneumatiky/predmetu.
	Netesnosť pneumatiky/predmetu.	Skontrolujte tesnosť pneumatiky/predmetu.
Tlak v pneumatike je nižší ako nastavený tlak.	Príliš teplá pneumatika.	Tlak pneumatík stúpa s pribúdajúcou teplotou. Odporúčaný tlak v pneumatikách sa spravidla udáva v studených pneumatikách (cca 20 °C). Tlak v pneumatikách nemerajte v zohriatych pneumatikách (napr. po dlhšej jazde). Dodržiavajte návod na používanie vozidla.
	Príliš veľký objem pneumatiky.	V prípade veľkých pneumatík, napr. na karavanoch je vhodné, tlak zvýšiť o 2 PSI (0,1 baru), aby sa veľký objem vyrovnal.
Akumulátor sa nenabíja.	Prepálená poistka.	Nasaďte novú poistku (pozri kapitolu „Výmena poistiek“).

ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- Skôr ako začnete kompresor a nabíjačku čistiť, alebo na nej vykonávať údržbu, vždy ju odpojte z 230 V zásuvky a odpojte aj externý prístroj.
- Aby ste predišli korózii, vždy utrite batériovú kvapalinu, ktorá sa eventuálne dostala do kontaktu so svorkami.
- Otvory pre prívod a vývod vzduchu udržiavajte vždy v čistote. Prístroj čistite navlhčenou handričkou.
- Na čistenie nepoužívajte drsné prípravky.
- Prístroj skladujte na vhodnom a suchom mieste.
- Prístroj neskladujte v prostredí s extrémnymi výkyvmi teplôt! Kondenzovaná voda, ktorá by mohla takto vzniknúť, môže poškodiť elektroniku!

Výmena poistiek

1. Opatrne vyberte plochú nožovú poistku pomocou plochých klieští z upínania poistky v schránkovej jednotke pre ovládacie elementy.
2. Nahraďte defektnú poistku novou 30 A plochou nožovou poistkou tak, že opatrne palcom zatlačíte na upínanie poistky, až kým nezapadne do schránky prístroja

Servis

Ak ste si prečítali tento návod na obsluhu a napriek tomu máte otázky týkajúce sa uvedenia zdviháka do prevádzky alebo otázky ohľadom obsluhy, alebo sa objavil neočakávaný problém, skontaktujte sa s odborným predajcom.

Likvidácia

Obal je vyrobený z materiálu, ktorý neznečisťuje prostredie a preto ho môžete zlikvidovať v zberniach recyklovateľného odpadu.

Neodhadzujte elektrické zariadenia do bežného domového odpadu!
Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických použitých spotrebičoch a realizácii do národného práva musia byť použité elektrospotrebiče separátne zhromažďované a ekologicky recyklované. O možnostiach likvidácie použitých elektrospotrebičov sa informujte na správe obce alebo mesta.

Nabíjateľné batérie a batérie musia byť pred likvidáciou prístroja vybraté a zlikvidované oddelene od prístroja. Použité akumulátory nelikvidujte spoločne s domácim odpadom. Použitý akumulátor vybite a odovzdajte ho v príslušnej zberni. Poškodený alebo znehodnotený akumulátor zlikvidujte ekologicky v súlade s lokálne platnými ustanoveniami.

Uvedené ilustrácie sa môžu mierne líšiť od samotného výrobku. Vyhradzujeme si právo na vykonanie zmien v dôsledku technického vývoja. Dekorácia nie je súčasťou.

Originalkonformitätserklärung

Original declaration of conformity

Hersteller / *Manufacturer*	**MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG**	
Produkt *Product*	**Energiestation** *energy station*	
Modell: *Model:*	**Artikel-Nr.:** *item no.:*	**10832** *10832*
Kenndaten / *Technical Data*	**Nennspannung** *Rated Voltage* **Nennstrom** *Rated Current*	**15 V DC (Eingang /** *input* **)** **1 A (Eingang /** *input* **)**

Die oben genannten Produkte enstprechen den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinie(n):
The above mentioned products are in compliance with the essential requirements of the following directive(s):

• **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**	*EMC Directive*	2014/30/EU
• **RoHS Richtlinie**	*RoHS Directive*	2011/65/EU
• **Maschinenrichtlinie**	*Machinery Directive*	2006/42/EG

Normen / *Standards* **:** **EN 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 62321:2009**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
The sole responsibility for drawing up this declaration of conformity lies with the manufacturer.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Dokumentenverantwortlicher:
Documents registrar:
Herr Michael Bernhart / *Mr. Michael Bernhart*
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim

Unterzeichnet für und im Namen von:
Signed for and on behalf of:

Anschrift *Address*	**MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG** **Carl-Benz-Straße 2** **76761 Rülzheim**
Telefon / *Phone*	**Tel. +49 (0)7272 9801 100**
E-mail:	**info@mts-gruppe.com**

Rülzheim,14.12.2020

Frank Jansen
Geschäftsführung
Managing Director

i. V. Christian Zwick
Leiter Produktsicherheit
Manager of Product Safety

Ort, Datum *Place and date of issue*	**Name und Unterschrift** *Name and signature*

MTS MarkenTechnikService GmbH & CO. KG
Carl-Benz-Str. 2 • 76761 Rülzheim - Germany
www.mts-gruppe.com

Intertec Polska Sp. z o.o.
Stara Wies, ul. Grodziska 22 • 05-830 Nadarzyn - Poland
www.intertec-polska.pl

Tegro AG
Ringstr. 3 • 8603 Schwerzenbach - Switzerland
www.tegro.ch

www.aeg-automotive.com

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ).

Made in China

Stand der Informationen: 05/ 2021

EAN: 4038373001245